

# TRAVEL RICE

旅奇週刊

2014.11.10 出刊 每週一發行

VOL. 309

只有到過寧夏 才算遊遍天下  
感受塞上江南之美



寧夏回族自治州旅遊局副局長

徐曉平

P.43—P.46

2015年曆卡

撕下即可使用

由馬里亞納旅遊、三多旅遊、  
金龍旅遊、現代國際旅遊提供



玩 萃外



長城萬里跨古今

水 萃東



江南水色現柔情

# 華航 暢遊 神州

最愛中華  
第一航空

味 萃外



鮮涮羊肉暖冬趣

絕 萃東



長白天池透如鏡

航點遍佈

任你覽盡南北風情

山 萃中



遠望山嶽憶古俠

色 萃南



武夷土樓世遺寶

**加碼獎**  
TOYOTA YARIS  
汽車雅緻版 乙台  
車色及規格配備  
以實車為準  
(價值55.5萬元)



## 華航送777項好禮 抽美國機票，再抽汽車！

**頭獎**

台北-洛杉磯777豪華經濟艙機票  
全新機型服務，擁有更寬敞舒適的  
乘坐空間。

**活動辦法** 凡於2014/11/1-2015/2/28期間，參加華航大陸團體  
相關行程即可參加抽獎。(限松山、桃園、台中出發)

**活動獎項** 台北-洛杉磯777豪華經濟艙來回機票6名。  
(共計777個獎項，詳細活動內容和獎項請查詢活動網站)。



\* 得獎機會隨機票數量而定，可單張抽獎，越早報名，機會越大。 \* 詳細活動辦法與規則請上活動網頁查詢。主辦單位保留變更活動辦法及獎項、數量、規則之權利。 \* 因各種因素造成不可抗力之原因，本公司將不發給獎品以不發給獎品。如有變更請以實際活動辦法為準。

詳情請洽下列各大旅行社

- |                   |                  |                 |                 |                 |
|-------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 可樂旅遊 02-2567-6601 | 雄獅 02-8793-5488  | 山富 02-2551-8866 | 東南 02-2523-9199 | 喜鴻 02-2504-2722 |
| 鳳凰 02-2537-8192   | 百威 02-2751-5775  | 燦星 02-2796-6115 | 廈航 02-2515-9990 | 雄峰 02-2517-2696 |
| 西南 02-6600-7988   | 信安 02-2501-6936  | 五福 02-2547-1777 | 浦東 02-2547-2358 | 行家 02-2515-9002 |
| 皇牌 02-2509-0899   | 金龍旅遊 04-752-4369 | 超悠 04-2305-2699 | 東暉 04-2299-0538 |                 |



# 搭華航冬遊大陸抽777項好禮

## 777洛杉磯豪華經濟艙機票、TOYOTA YARIS等您抱回家!

中華航空共飛航大陸32個航點，為了刺激旅客冬遊神州的市場，特地於2014/11/1~2015/2/28期間，推出冬季促銷案。凡是旅客於19家華航指定業者，購買相關大陸團體行程，即有機會抽到台北—洛杉磯777豪華經濟艙免費來回機票，另有加碼禮TOYOTA YARIS汽車雅致版1台等您抱回家！



撰文·攝影/孔彥蓉

中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智指出，隨著華航航線的完整性，同業操作大陸單雙點進出、產品天數更有彈性。特別是短天數旅遊產品在近來銷售亮眼，大陸旅遊型態已經逐漸轉變為休閒度假風格，有利於推廣給年輕化市場。這次推出的冬季促銷案，迎合新機777-300ER的話題，一共規劃777個獎項，等旅客抽回家。

甫於福廈考察回台的中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任蕭惠君則表示，利用華航台北—廈

門、松山—福州的航線，可以推出雙點進出不走回頭路產品，且旅遊路線有別於一般市場行程，深度走進龍岩永定、連城線、三明永安市以及文化遺產泰寧等縣，未來也將與業者討論後，推出創新產品。而麗江擁有「春城」的美名，一年四季氣候宜人，即使冬天也適合造訪。中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任任立恆所負責的威海航線，即將於10/28起啟動每週二的航班，可以搭配青島、煙台，亦或是徐州雙點進出，讓旅遊天數與路線富有變化。



▲(左起)中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任任立恆、蕭惠君、鄧程智。

### 大陸線冬季廣告促銷案

活動期間、出發日期：2014/11/1~2015/2/28止  
 適用航線：台北（松山/桃園）及台中到大陸地區各航線，搭乘CI/AE航班皆適用。  
 適用業者：  
 台北—可樂旅遊、雄獅旅遊、東南旅遊、山富旅遊、喜鴻旅遊、鳳凰旅遊、百威旅遊、燦星旅遊、愛旅遊西南、信安旅遊、廈航、雄峰、五福旅遊、行家旅遊、皇牌、浦東。  
 台中—金龍旅遊、超悠及東暉，共19家業者  
 適用抽獎名額：凡於活動期間內出發，參加上述業者相關大陸團體行程即可參與抽獎。  
 抽獎日期：共分3次抽獎，抽獎日期分別為12/11、1/22及3/5

### 10/28起華航飛航威海 好客山東

華航於10/28起，桃園（TPE）飛航大陸山東省威海（WEH）。

#### ◎台北—威海 v.v. 航班時刻表

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北—威海	CI 539	07:15	09:55	週二	738
			09:50		
威海—台北	CI 540	10:55	13:45		
			13:35		

### 華航777新機飛航TPE/PVG航線「豪華經濟艙E/CLS」促銷案

即日起至12/31，凡於台灣地區開立出發日12/1~12/31，台北—浦東—台北行程：  
 A. 經濟艙B/CLS免加價，即可享有去回程升等至豪華經濟艙E/CLASS之優惠。  
 B. M/K/CLS只要加價TWD777，即可去回程升等至豪華經濟艙E/CLASS。  
 C. 其他各類機票行程包含台北—浦東或浦東—台北之B/M/K/CLS機票單程加價TWD500即可升等至豪華經濟艙E/CLASS（大人/兒童升等同價）。

### 高雄—廈門/杭州直航 經濟艙量購促銷價

開票日：9/24~11/30 出發日：10/11~2015/1/31

行程	F/B	效期	RBD	優惠售價
高雄—廈門—高雄	YEE3M	0D~1M	K	6,750
	YEE3M	0D~14D	R	4,750

開票日：9/24~11/30 出發日：11/1~2015/1/31

行程	F/B	效期	RBD	優惠售價
高雄—杭州—高雄	YEE3M	0D~14D	R	8,950



「CI News粉絲團」，正式成立！  
 請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航幾月幾日起再啟台北—威海服務？ (1) 10/28 (2) 10/29 (3) 10/30

撰文／王政 攝影／王政、陳正國 圖片提供／長榮航空

## 長榮航空ITF金城武I See You旋風再啟 集團副總裁林榮華親臨站台 多項好康盡在現場



▲（左2起）知名模特王麗雅、長榮航空總經理鄭傳義、長榮集團副總裁林榮華、長榮集團廣報執行長蕭國維。



▲放置長榮航空廣受旅客好評的機上用品的「時尚飛行趣」。



▲長榮航空特別讓迷人的金城武站在101高牆上。

台北國際旅展為旅遊市場每年的一大盛事，去年旅展事逢長榮航空「I See You」廣告的推出，讓無數民眾爭相在長榮航空攤位與金城武的看板合照，成為展場中最吸睛的焦點之一。而今年，長榮航空更是下重本，讓金城武的大型廣告站上101，讓民眾只要經過台北世貿中心週遭，便可看到廣告全長達23公尺的金城武迷人風采。此張照片為金城武於拍攝I See You廣告時在巴黎街頭的咖啡廳所

拍下，身穿帥氣皮衣的他，造型及裝扮剛好符合現在時序入秋的台北氣候，金城武坐在咖啡廳的落地窗前，望著對街人群，從玻璃上還可隱約看到對面街頭巴黎建築的倒影，蘊藏內斂的異國風情，讓畫面更添浪漫情調。不只如此，民眾只要拍下金城武的101廣告，再分享於自己的FACEBOOK、微博或是其他社群平台，便可於旅展期間至長榮航空攤位，秀出PO文兌換精美限量贈品。

此外，長榮航空在旅展現場亦是爆點不斷，除了安排伊林模特走秀外，更邀請知名模特王麗雅前來助陣，讓現場的氣氛持續保持最高點。而攤位部分，除了販售長榮相關的精采商品外，更安排了許多巧思於攤位中，包括大型金城武看板以供民眾合影留念；以及設立放置長榮航空廣受旅客好評的機上用品的「時尚飛行趣」，讓到訪的旅客輕鬆感受到長榮航空的特色與魅力。

## 長榮航空搭乘Hello Kitty玩聚香港



◀（左起）桂冠旅遊團體部大陸港澳線副理李敏慧、世邦旅遊東北亞港澳線副理吳佳茹、山富旅遊團控部OP洪佳慧、長榮航空客運本部營業部東南亞港澳課劉達吟、五福旅行社團體自由行副理張效璋、百威旅遊港澳線副理曾澤如、長榮航空客運本部營業部東南亞港澳課副課長翁耀毅、劉彥均、光心平、百威旅遊澳門線線控主任王克宇。

香港對於許多民眾而言絕對是旅遊的首選目的地之一，時尚的國際都會、最新的流行資訊與各式美食，讓這座兼具傳統與時尚的城市，充斥著百變的特質。由五福旅行社、桂冠旅遊、世邦旅行社、山富旅遊、百威旅遊攜手組成的「玩聚香港PAK」，針對香港部分，特別推出「玩聚香港3天2夜」的選擇，由於搭配長榮午去晚回航班，讓旅客能夠睡飽再出發。此外加上萬元有找的超優

惠售價，對於喜愛地點方便、價格取向的上班族、學生族群而言絕對是最佳選擇。

行程安排旅客入住今年7月份全新裝修的銅鑼灣迷你酒店，由於酒店地點位置相當優越，旅客步行至港鐵銅鑼灣地鐵站僅需3分鐘，更鄰近時代廣場、希慎廣場，對於喜愛逛街的旅客相當吸睛。此外，於推廣期間購買的旅客，還可享有Hello Kitty粉絲專屬好禮。

## 長榮假期 力薦日本冬戀溫泉



◀長榮航空客運本部營業部部長假期課蔡汶樺。

針對廣受旅客喜愛的日本部份，長榮假期推薦「東京3天2夜」並入住箱根溫泉飯店，同時，長榮假期更特別贈送小田急鐵道兌換券。

而選擇鬼怒川溫泉飯店的旅客，則可獲得長榮假期貼心贈送的東武鐵道兌換券，讓旅客輕鬆暢遊。此外，假期亦推薦「大阪3天2夜」與「札幌3天2夜」，後者除了可選擇單程JR車票或巴士車票外，前200名完成開票的旅客還可獲得「千歲暢貨中心Rera 1,000日圓購物券」。此外，購買長榮假期東京、大阪、京都、福岡、仙台、札幌、沖繩、首爾，或是巴黎、倫敦，完成開票後，每筆訂單贈送旅遊書。

# Hello Paris Bonjour Kitty!

台北飛巴黎，要-手-牽-手-呦！

巴黎的天空，粉所未見！從此旅遊浪漫花都，更夢幻。

長榮航空Hello Kitty Jet牽手機

即刻啟航



## 週週三班

台北 → 巴黎 | BR87 每週三/五/日  
巴黎 → 台北 | BR88 每週一/四/六

往返台北巴黎每週四班，其中三班為牽手機，長榮航空保留機型及時間變更之權利

## 即刻預約

優惠專案	牽手巴黎 繽紛馬卡龍	魅力歐洲Bonjour Kitty
內容	5天2夜 贈送LADURÉE馬卡龍一盒	7天4夜
價格	NT\$33,300起(未稅)	NT\$42,900起(含稅)
預約資訊	請上長榮假期網站 <a href="http://www.evasion.aero">www.evasion.aero</a>	請洽各大旅行社

EVA AIR

A STAR ALLIANCE MEMBER

# 愛尚韓國PAK 打造高貴不貴

掌握關鍵一手取房—江原Land黃金賭城雪場度假村 包您

愛尚韓國PAK，由三多旅遊、現代國際、喜鴻旅遊、五福旅遊、天海旅行社標榜以最新最優質的住宿及無自費滑雪的精緻行程，讓參團顧客們能有賓至

**愛**尚韓國PAK行程設計中，致力提供旅客最優質的住宿環境、最美味的韓食饗宴及最完善的行程包裝。韓國冬季滑雪之旅一直都是台灣旅客熱愛的行程之一，為了迎合所有客群的需求，愛尚韓國PAK提供多樣化的行程供顧客選擇，更極力發掘韓國最新高級飯店及度假村、韓國特色精緻美食、人氣觀光景點等，為同業開拓韓國旅遊市場無限商機。

## 產品包裝優勢

1. 入住江原Land High ONE 5星黃金賭城雪場度假村。
2. 全程無自費，滑雪免費提供防風衣。
3. 觀賞國際表演秀+亂打秀。



## 愛尚韓國PAK的品牌小故事

愛尚韓國一秉持著對於韓國熱愛的神，打造完美、精緻、時尚的超值韓國旅遊商品，以最專業、經驗豐富的合作團隊，提供最高品質的服務，完整包裝出市場獨一無二的優質產品。

## 5星黃金賭城雪場度假村豪華5日

▼江原世界滑雪場  
韓國面積最大、雪量最充足的優質滑雪場，搭乘纜車登上山頂，一覽壯觀冬季雪景。

風味  
美食

品味韓國  
道地精緻料理



愛尚韓國PAK在住宿、餐食上品質上都有非常嚴格的把關，除了每一晚的住宿都提供最新且最舒適的飯店之外，每一餐也都是精心準備，希望顧客品嚐到最具韓國風味的特色美食。在「5星黃金賭城雪場度假村豪華5日」，享用餐食包括了人蔘雞風味餐+長壽麵線+百歲酒、養生香菇火鍋、碳烤豬排、馬鈴薯燉豬骨湯、石鍋拌飯及一餐要價美金15元的超豐盛MERMER海鮮自助餐，餐餐不同，餐餐美味。

▼MERMER海鮮自助餐。



住宿  
升等

江原Land  
黃金賭城雪場度假村

愛尚韓國PAK，以打造多樣化、最優質韓國旅遊產品為目標，推出「5星黃金賭城雪場度假村豪華5日」商品，除了全程入住韓國5花飯店之外，特別將滑雪行程大升級，入住江原世界High ONE Hotel 5星黃金賭城雪場度假村。江原世界滑雪場，是韓國面積最大、雪量最充足的優質滑雪場，帶著顧客搭乘纜車到最高處—山頂的展望台迴轉餐廳（並贈送咖啡或紅茶一杯）俯瞰完整江原道雪景，格外絢麗。而行程中，完全無需自費，便包含了雪具（雪杖+雪橇+雪鞋）、賞雪纜車以及愛尚韓國PAK獨家免費提供的防風外套，防風外套除了禦寒之外，辨識度高更能方便導遊針對顧客需求所提供最貼心的服務。除了雪場度假村，最後一晚也安排住宿特一級—山IMVL（2013年開幕）或水源NOVOTEL（預計2014年12月開幕）飯店，愛尚韓國讓顧客有更格不變，同多多洽詢。

▶江原Land山頂展望台迴轉餐廳。



▼豪華5星江原Land High ONE黃金賭城雪場度假村（內含Fantastic Express Show+豪華CASINO）。

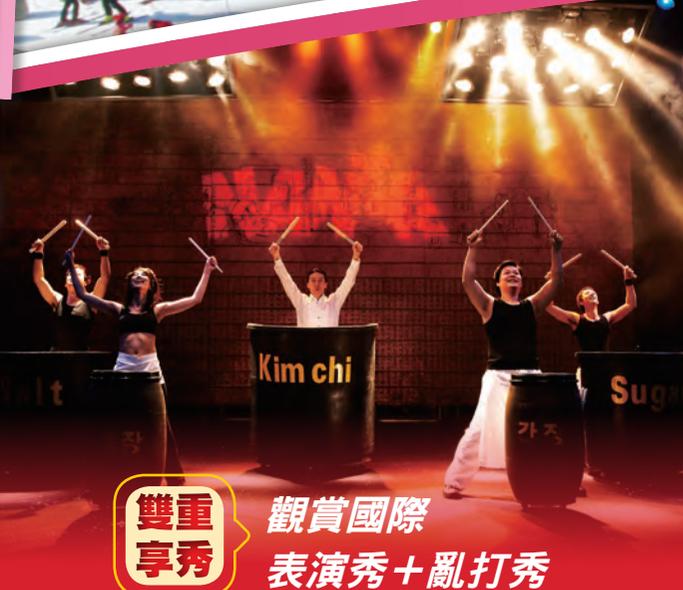


撰文／徐子涵  
圖片提供／韓國觀光公社、本刊圖庫

# 滑雪產品

## 一路食宿遊UP!

組成。  
如歸的超值體驗。



雙重  
享秀

觀賞國際  
表演秀+亂打秀

在「5星黃金賭城雪場度假村豪華5日」商品中，更包裝兩場精采的表演讓顧客觀賞，包括了在江原世界High ONE Hotel中的Fantastic Express Show國際表演秀，以及結合韓國傳統文化、音樂及藝術為一體的經典表演—亂打秀，雙秀藝術洗禮，讓整個旅遊行程更加豐富多元！

▼亂打秀。

# NANIA



## 愛尚韓國戲雪趣



### 五星黃金賭城雪場渡假村豪華5日

★3晚五花+升等1晚全新開幕特一級MVL & NOVOTEL酒店+  
五星黃金賭城雪場渡假村★精選雙秀 同業價 **17,900** 起(含稅)

### 白色戀人玩雪趣5日

同業價 **15,800** 起(含稅)  
★3晚新開幕四花酒店+1晚River Side江邊渡假屋~升級16坪套房  
★明洞+三清洞+雪盆無限暢玩+海鮮自助餐&韓式烤肉吃到飽

### 秋遊韓國、繽紛愛寶樂園5日

同業價 **15,900** 起(含稅)  
★升等全新開幕特二級飯店3晚+奧麗山莊渡假村1晚  
★一山湖水公園+普羅旺斯村+北村韓屋村

### 晶鑽頂級韓國時尚美食饗宴5日

同業價 **21,900** 起(含稅)  
★樂天世界+喜來登D立方+冰雪主題樂園  
★特一級全新開幕驪州 SUNVALLEY酒店+NEST酒店+MVL酒店  
★升等土俗村人蔘雞+部隊鍋+八色烤肉餐+古宮石鍋拌飯+新浪潮百匯自助餐吃到飽

三多 (02) 2567-5566

現代 (02) 2531-5165

天海 (02) 2507-7511

喜鴻 (02) 2504-2722

五福 (02) 2718-8008

# 寧夏 只有到過 才算遊遍天下 感受



## 大規模來台顯見重視台灣市場 台灣

旅人視野

VISION



寧夏回族自治區 徐曉平  
旅遊局副局長

擁有得天獨厚旅遊資源的寧夏回族自治區，是塞外最耀眼的一顆明珠，以獨特的魅力，每年總吸引上千萬來自全球各地的旅客造訪。隨著台灣於去年開通銀川直航航班後，立刻在市場上刮起一股赴寧夏旅遊的旋風熱潮，無數旅客爭相到訪，期望親手揭開被沙漠、大山所覆蓋的神秘面紗。

寧夏回族自治區擁有多樣豐富的旅遊資源，無論是古黃河文化、大漠風光、神秘的西夏古韻，抑或是獨步海內外的回族風情，都讓旅客能夠在寧夏一次感受。為了向更多台灣民眾展現寧夏專屬的旅遊資源與魅力，在寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平的率領下，集結了寧夏4區域的旅遊局代表與觀光產業一行共計30多人於11/4抵台，隨即展開宣傳計畫。

除了參加今年旅遊產業最大盛事之一的第9屆海峽兩岸台北旅展外，亦將舉行寧夏旅遊推介會。同時更再度造訪寧夏夜市，舉辦廣受民眾好評的「品寧夏，免費遊寧夏」活動，讓更多人有機會認識寧夏之美。

寧夏的旅遊景區精采、主題多樣，不論大陸10大濕地—沙湖、古代北方小城鎮縮影—西部影城、中國回鄉文化園、西夏王陵、賀蘭山岩畫、青銅峽黃河大峽谷、《爸爸去哪兒》拍攝地—沙坡頭等，各個景點皆充滿亮點，等待著同業深入開發、帶領旅客一同細細品味。

### 看重台灣市場重要性 寧夏致力提升對台宣傳力道

徐曉平表示，每年造訪寧夏的旅客1,650萬人次，其中台灣旅客更是突破1萬人次，成為寧夏有關當局相當重視的客源市場。擁有豐富資源的寧夏被譽為「塞上江南」，由於該品牌逐漸打出口碑，使得影響力相當大，成為吸引各方

◀寧夏回族自治區擁有多樣豐富的旅遊資源，無論是古黃河文化、大漠風光、神秘的西夏古韻，抑或是獨步海內外的回族風情，都讓旅客能夠在寧夏一次感受。



### 寧夏回族自治區旅遊局參訪團11/4抵台



▲寧夏回族自治區旅遊局參訪團合影。



◀寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平（右2）、中安旅行社總經理林建億（左1）、赴台旅遊部副總經理陳雅菁（右1）與貴賓。

撰文/王政 攝影/吳清榮、王政 圖片提供/本刊圖庫

# 塞上江南與眾不同之美

## 形象店加大宣傳力度 與夜市攜手共同行銷



◀(左起)寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、中安旅行社總經理林建偉於寧夏夜市「品寧夏，免費遊寧夏」活動合影。



◀寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平(左)參與ITF台北國際旅展。

旅客到來的誘因。也因此，近幾年寧夏的基礎建設不斷提升，不論硬體的提供、軟體的服務，皆有大幅提升，期望建構更友善的旅遊環境來接待到訪的旅客。

寧夏僅有6.64萬平方公里與647萬人口，對於許多地區而言雖較為狹小；但若將中國地圖對折，便能發現寧夏位居中心地區的中軸線上。絕佳的地理位置，搭配大山、大水、大沙漠、大戈壁等景致，為旅遊商品的豐富度提供最強大的選擇。徐曉平強調，中國擁有95種的旅遊資源中，寧夏便獨享56種，顯見寧夏得天獨厚的優勢，更因此被稱作「中國旅遊的微縮盆景」。

為了吸引更多台灣旅客造訪寧夏，寧夏有關當局對於台灣的宣傳力度多年來不遺餘力，包括與同名的台北寧夏夜市結為友好關係，透過活動的舉辦宣傳，讓更多旅客了解寧夏的魅力。此外，寧夏亦

在台北385輛公車車身上設置寧夏形象廣告，透過公車每日的載運旅客，讓台北民眾即便走在路上，亦能欣賞到寧夏的美麗風光，進而提升前往的意願。值得一提的是，寧夏更委託推廣寧夏不遺餘力的中安旅行社，設立在此的營銷中心～「寧夏旅遊局台灣形象店」，肩負起推廣寧夏旅遊的重擔，致力提供最即時與詳盡的服務。

### 形象店扮演中間橋樑 串聯台灣—寧夏雙向旅遊

由於寧夏對於許多台灣旅客而言較為陌生，許多資訊取得較為不易，為此，寧夏旅遊局特別在去年特別於台灣設立「寧夏旅遊局台灣形象店」，而選擇的合作夥伴便是長久以來致力開發大西北旅遊產品的中安旅行社。

中安在絲路旅遊、新疆旅遊、西北旅遊等特殊路線，擁有深厚的操作實力，創

立「大漠尋奇」品牌10多年來，塑造出優質的品牌形象，儼然成為台灣旅遊市場赴大西北旅遊的馳名商標。為了提供台灣旅遊業界第一手的寧夏旅遊資訊，並讓大家深刻體會寧夏「塞上江南 神奇寧夏」的風光之美，中安在形象店中精心規劃空間，將寧夏的風光、枸杞特產、駱駝玩偶等擺放出來，讓人一踏入形象店中，就能立刻了解寧夏最吸引人的旅遊資產。而在寧夏旅遊局台灣形象店一中安的大力推動宣傳之下，亦造就前往寧夏旅遊人次顯著成長。



## 寧夏旅遊台灣形象店 成功打響寧夏旅遊品牌



▲▲寧夏回族自治區旅遊局各區代表特別前往寧夏旅遊台灣形象店參觀。



## 來寧夏、遊寧夏 旅遊局、夜市攜手行銷

為了讓台灣民眾更加了解寧夏，寧夏回族自治區旅遊局特別與寧夏夜市攜手合作，於11/5假寧夏夜市舉辦「品寧夏，免費遊寧夏」活動，透過現場活動的宣傳，讓更多消費者認識寧夏之美。



▲寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平啟動「品寧夏，免費遊寧夏」活動。



◀(左2起)台北市觀光傳播局副局長邱蓬新、寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、海霸王總經理謝和江、品保協會副理事長陳善國、寧夏回族自治區旅遊局國際合作交流處處長牛犇。



# 大漠尋奇

西夏王陵

# 塞上江南

鎮北堡西部影視城

賀蘭山岩畫

須彌山石窟

獨家安排「寧夏11大景區」讓您獨享！ 全程無購物無自費

# 神奇寧夏東方金字塔8日

# NET 23900起

六盤山國家森林公園



## 中安旅行社

台北市吉林路24號8樓



寧夏旅遊局  
台灣形象店

營運中心



中國東方航空  
CHINA EASTERN



搭乘中國東方航空

台北



銀川

直航班機

通湖草原

# 神奇寧夏

沙湖

明長城水洞溝遺址

中華黃河壇

沙坡頭

中華回鄉文化園

感謝



寧夏回族自治州旅遊局 全力贊助

TEL : (02)2561-0785 FAX : (02)2561-0739 www.joantour.com.tw

交銀甲0861 品保北0432

# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 309  
 出刊日期：2014/11/10  
 本期封面設計：曾繁淵

榮譽顧問／夏克堅  
 發行人／黃秀春  
 社長／何昭璋  
 副社長兼總經理／歐彥君  
 國際市場部部長／劉厚志

Frank Hsia  
 Josephine Huang  
 James Ho  
 Winnie Ou  
 Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
 執行主編／孔彥蓉  
 採訪編輯／劉彥廷  
 採訪編輯／王政  
 採訪編輯／張偉浩  
 採訪編輯／吳奕萱  
 採訪編輯／徐子涵  
 設計／詹庭瑄  
 設計／曾繁淵

Winnie Ou  
 Perci Kung  
 Max Liu  
 John Wang  
 Kevin Chang  
 Sophie Wu  
 Chery Hsu  
 Tina Zhan  
 Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
 文案／王昭人  
 文案／林書妤

Anne Hsien  
 Jen Wang  
 Rita Lin

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
 設計主任／何俞嫻  
 設計／蕭筱臻  
 設計／張曉元  
 設計／張仁豪

James Lin  
 Echo Ho  
 Dolly Hsiao  
 Neo Chang  
 Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
 經理／王相淳  
 業務專員／王政介  
 業務專員／邱旻晨  
 業務專員／劉禮俞

Abby Wang 0922-671-775  
 Sammi Wang 0922-566-614  
 Randy Wang 0912-815-962  
 Chloe Chiu 0911-825-938  
 Lesley Liu 0936-740-198

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
 企劃主任／賴靖筑  
 企劃主任／黃千珮  
 企劃專員／陳元瑩  
 企劃專員／徐意雯  
 企劃助理／薛勻

Yawen Tsai  
 Paulina Lai  
 Pat Huang  
 Yuanying Chen  
 Dance Hsu  
 Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠  
 專案企劃／蔡明潔  
 專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen  
 Eve Tsai  
 Sherry Lai



GoUSA.tw

美國國家旅遊局 ★ 台灣旅行同業指定合作夥伴

旅奇週刊  
 TRAVEL RICH

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

為日本人的  
 週刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線  
 Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail：wayne@richmarcom.tw  
 印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司



中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.

## AIRLINES 航空飛訊

03 搭華航冬遊大陸抽777項好禮 TOYOTA轎車等您抱回家！  
 長榮航空 ITF金城武I SEE YOU旋風再啟  
 2014國航集團聯合產品說明會優惠升等  
 大韓航空TC 持續提供優質服務 開票仍享後退優惠

## ALBUM 特別企劃

06 愛尚韓國PAK 打造高貴不貴滑雪產品 包您一路食宿遊UP！

## VISION 旅人視野

08 專訪寧夏回族自治州旅遊局副局長徐曉平  
 只有到過寧夏 才算遊遍天下 感受塞上江南與眾不同之美

## ITF 台北國際旅展

18 第22屆ITF台北國際旅展 規模創下全新紀錄  
 第九屆海峽兩岸台北旅展 兩岸觀光交流再創高峰  
 美國館31個攤位 火力全開推展美遊精彩商品

## DESTINATION 實地探訪

56 華航基督城準備好了！探索南島Incredible beauty  
 華航釜山—台北Daily2 釜山·慶州·大邱3城輕鬆玩

## JAPAN 和風日本

64 JAL×JR 青森3天2夜自由行商品 便捷交通打造冬遊小旅行

## CHINA 神州覽勝

71 最憶中國PAK 神州最佳品牌選擇  
 最憶仙居、最憶蕭山、最憶揚州 PAK成員16強打造完美商品

台東 fun 輕鬆

◆2人成行天天出發 ◆東海岸美景一覽 (假日 五、六出發 日、一回程)

◆住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or 「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)

10-12月平日 7,888起 假日 9,888起

感謝 華信航空 MANDARIN AIRLINES 全力贊助

MOE 台北國旅旅行社 服務電話 (02)2509-6699

# 台灣國際郵輪協會歡迎您的加入！

11/28舉辦成立大會 致力協助同業掌握郵輪商機

撰文·攝影/孔彥蓉



▲台灣國際郵輪協會發起人吳西謙、籌備委員會主任委員吳勛豐及籌備委員會成員合影。

台灣國際郵輪協會於11/4舉辦第一次籌備會議，由錫安旅行社董事長吳西謙擔任協會發起人、永業旅行社董事長吳勛豐任籌備委員會主任委員。協會以「協調統合台灣郵輪旅遊服務相關行業，形成郵輪旅遊產業以增進服務品質，開發郵輪旅遊資源」為宗旨。歡迎有興趣了解郵輪的相關業者加入此行列，透過台灣郵輪協會的力量，建立對於郵輪的know how與取得相關資源。會上也宣布將於11/28上午10點假西華飯店舉辦成立大會。

## 吳西謙：郵輪利潤10%以上，提供郵輪know how共享



郵輪門檻較高、利潤在10%~11%以上，是現在旅遊業的一大商機市場，且獲得相關政府單位的重視及鼓勵。尤其是現在亞洲市場遊輪產品眾多，只要在東北南亞就可以享受國際郵輪，取得豐厚利潤空間。郵輪協會順應市場需求而生，希望可以協助有意轉型、投入郵輪銷售的中小型旅行社，提供郵輪教育課程、登船訓練機會等，達到建立郵輪know how、推動相關保險項目以保障業者銷售等為目的。

## 吳勛豐：目標60位會員！投入岸上接待之專業導遊培訓



台灣國際郵輪協會以60位會員為目標，目前協會成員共有35位，計畫於成立大會時出席會員數達50位，囊括旅行社、船務公司、郵輪公司等業者，歡迎同業踴躍參與。本會也將成立各種委員會以利推廣，將率先成立教育訓練委員會、法規委員會。另外，為使郵輪停靠台灣的國際旅客享受到優質服務，亦將投入於岸上接待之導遊人員的訓練、募集。



## 台灣國際郵輪協會會務

1. 協助推廣國際郵輪旅遊活動。
2. 協助保障郵輪旅遊消費者權益。
3. 舉辦會員及所屬從業人員講習，增進郵輪旅遊專業技能。
4. 敦請政府制定有關國際郵輪旅遊定型化契約。
5. 提供有關郵輪旅遊之資訊服務。
6. 針對來台國際郵輪旅客舉辦接待人員專業訓練。
7. 推廣郵輪旅遊旅客保險。
8. 其他有關本會會務推行及發展事項。

◀（左起）台灣國際郵輪協會籌備委員會主任委員吳勛豐、協會發起人吳西謙。

## 入會辦法

分為團體會員（公司行號，建議2名）、個人會員、贊助會員3類型。

入會費：個人會員2,000元、團體會員5,000元。 常年會費：個人會員2,000元、團體會員4,000元。



## 聯絡方式

主任委員 **吳勛豐**（上圖左2）

電話：(02) 2515-5991

Email：matthew@appletour.com.tw / 秘書處Theresa@appletour.com.tw

籌備委員 **熊德忠**（上圖左1）

電話：0937-944-331 Email：bear\_7273@yahoo.com.tw

籌備委員 **游世菽**（上圖右1）

電話：(02) 2100-1256 Email：elvis\_yu@zion.com.tw

# 中華航空榮獲2014年遠見5星服務獎



▲中華航空董事長孫洪祥（前排左3）親自出席領取「遠見5星服務獎」。

中華航空11/4榮獲《遠見雜誌》頒發2014年第12屆「遠見5星服務獎」，蟬聯國際航空類冠軍。華航空服事務長王曦芳亦獲得年度金牌服務員殊榮，顯見華航的優質服務備受肯定。

華航服務特色在於一致性、熟練度，透過肢體動作與言語互動，提供讓客人看得到、聽得見、有感覺，並且「有華航的味道」的服務；去年12月並特別

成立「服務優化小組」，持續強化「兩心三動」（用心、細心、主動、互動與感動）的服務，超越SOP讓服務變「有感」、「有機」，因此今年能二度奪冠。例如神秘客測試搭乘華航前往日本班機，要求空服員代訂女兒回程的兒童餐，不同於其他航空公司要旅客抵達後請地勤人員協助，華航空服員則在完成送餐服務後立即協助預訂，也讓華航在魔鬼題的測試幾乎滿分。

## 2015年華航月曆6位空姐闡述777美學的故事

中華航空發表2015年月、桌曆，由6位空服員說777美學的故事，傳達東方美學就在台灣、在華航的人文氣息。華航2015年月、桌曆設計以777-300ER新機為主軸，展現華航最新服務與產品亮點：1、2月「豪華商務艙」；3、4月「Sky Lounge」，「水郵山驛」典藏圖書、台灣在地的咖啡和茶點；5、6月「Dining Ware」，創新「空廚餐具」；7、8月「機上影視娛樂系統」，全台灣

最大18吋觸控螢幕，將歡樂用Seat Chat即時分享給機上好友，還有Wi-Fi與世界連線零時差；9、10月「豪華經濟艙」，可舒適伸展的大空間座椅，全台最大12.1吋多點式螢幕；11、12月「親子臥艙」，在星空中說床邊故事，3個同排座位變化成長沙發，盡情享受能坐能臥的天倫之樂。另外，宣布舉辦「水郵山驛」英文命名比賽，邀請國內在學的大專院校學子一起發揮



創意，為777-300ER豪華商務艙Sky Lounge的「水郵山驛」之意，設計切題又響亮的英文名稱。

### 華航快訊

#### 華航推出WeChat預辦登機服務 體驗遊戲抽機票大獎

華航推出WeChat預辦登機及電子登機證服務，在「中華航空APP」外，再新增行動服務的便捷管道。即日起至11/28止推出「出發！夢之旅」體驗遊戲，關注華航WeChat台灣帳號及分享活動訊息，就有機會獲得亞洲區不限航點免費來回機票，快上華航WeChat官方帳號掌握最新優惠！

華航「出發吧！夢之旅」活動網址：  
<http://tpeap05.china-airlines.com/campaign2/index.html>

華航網站：  
<http://www.china-airlines.com/ch/index.html>

Facebook 華航旅遊頻道：  
<https://www.facebook.com/chinaairlines.travelchannel>

#### 華航TPE—JFK v.v 航線豪華經濟艙 哩程大放送

為慶祝777新機派飛台北—紐約航線，並迎接豪華經濟艙新產品問世，自2015/2/1~3/31（以搭機日為準）、艙等W、U、E亦比照洛杉磯航線推出會員哩程加贈優惠方案，機票符合累積哩程之訂位艙等，可獲得額外加贈3,777哩。

#### 華航溫哥華航線增班訊息

##### 華航自2015/1/3~1/7期間增開6班桃園—溫哥華往返航線

- ※CI032：原每週一、二、三、四、五、日飛航，新增2015/1/3（週六）
- ※CI034：新增2015/1/5（週一）、2015/1/7（週三）
- ※CI031：原每週一、二、三、四、五、六飛航，新增2015/1/4（週日）
- ※CI033：新增2015/1/5（週一）、2015/1/7（週三）

#### 華航TPE—CHC—TPE促銷案

開票日：2014/11/4~12/31 出發日：2014/12/11~12/31

行程	F/B	RBD	AGT NET (TWD)
TPE—CHC—TPE	YLEE60	V	35,700

#### 紐西蘭免稅菸品攜帶入境限制

自2014年11月起，入境紐西蘭免稅菸品限制如下：香菸超過50支及菸草超過50公克，則須申報並上稅（上稅金額詳如下表），未申報超限菸品會被扣押及起訴。

#### TWD 2,888到石垣島渡假吧

為回饋旅行同業平日辛勞，特推出《華航帶您輕鬆渡假吧》專案，只要TWD2,888（經濟艙未稅）便能擁抱碧海藍天，抵達最美麗的海洋渡假天堂—石垣島，一名同業可邀請一名親友同行，親友優惠價為TWD4,888（經濟艙未稅）。

#### 遊香港 琉球 石垣島 華航好運箱隨

- ★產品效期：2014/11/7~2015/1/15
- ★開票日：2014/11/7~登機箱售完為止
- ★行程艙等：V class（可另加價升等）

# 國航集團2014聯合產品說明會

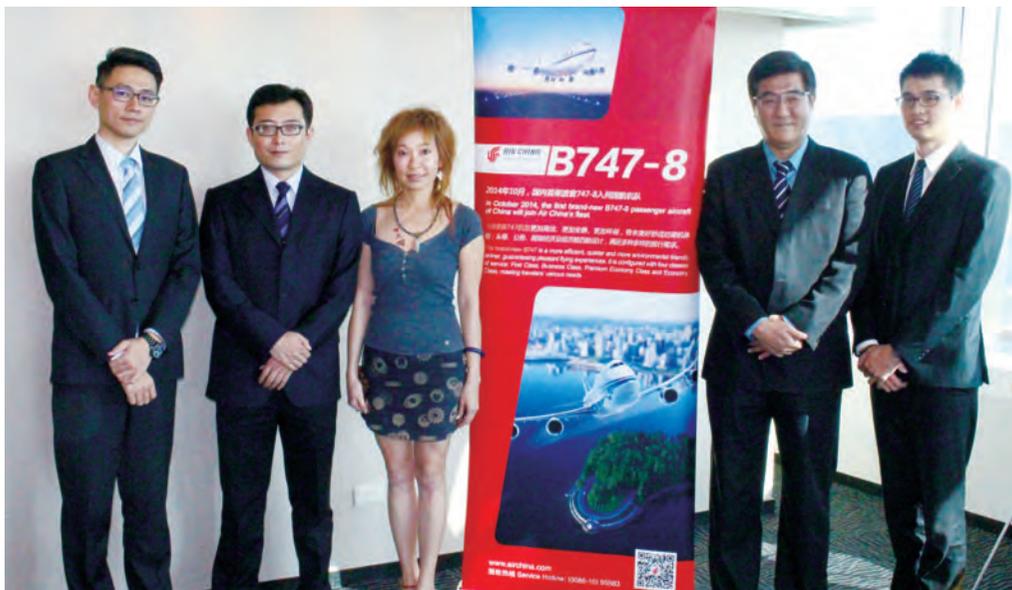
優惠升等~不定期超值機票 憑登機證享食宿折扣

撰文/吳奕萱

中國國際航空公司（簡稱國航），偕同旗下山東航空、澳門航空，假10/30於台北101會議廳舉行聯合說明會，介紹公司最新產品及優惠活動，予同業多加了解使用。



▲國航於10月引進亞太第1架747-8。



▲（左起）澳門航空（台北）業務主任周至仁、中國國際航空股份有限公司台灣分公司銷售部經理馬偉、山東航空台灣分公司銷售協理莊安琪、澳門航空（台北）業務經理田汝正、山東航空台灣分公司業務專員王嵩皓。



▲產品說明會現場，業者踴躍出席。

國航台灣分公司銷售部經理馬偉表示，兩岸航運往來發展密切，國航目前

在兩岸共有12個航點，每週共68班，以台北—北京每週11班最多，今年9月引進了第20架的777-300ER，10月則擁有亞太地區第1架的747-8，寬體客機增加至90架，至2015年末，國航將擁有中國最大的寬體機隊，寬體機占國航自有飛機機隊比重超過4分之1。馬偉指出，國航目前在歐洲有14個航點，美國則有8個航點，透過北京、上海及成都樞紐，再借助星空聯盟的優勢，可以在更多機場選擇中轉的服務。

## 飛浦東享買1送1 免費升等優惠

10月加入的747-8目前航線為北京—廣州，從明年1/2開始，將從北京執飛至法蘭克福，台灣旅客可轉機至北京來搭乘體驗。國航也推出銷售產品「買1送1」及「升艙有你」，即日起至12/31止，凡開立國航999客票，並搭乘「台北桃園—上海浦東」航線，Z艙以上艙等（Z/D/C）單程或來回，便可免費獲得經濟艙機票乙張；若買經濟

艙H艙（含）以上產品，得免費升等商務艙，經濟艙L&K以上產品，得免費升等超級經濟艙。

而歐美航線也推出不定期優惠票價，到莫斯科、斯德哥爾摩，最低只要台幣要11,500元起；德、英、法、奧台幣12,500元起；紐約台幣13,500元起，都相當超值優惠，並推出地空聯運—飛機+德鐵，透過優惠搭配，可從法蘭克福/慕尼黑/杜賽多夫，延伸到德國境內多個城市。

國航在北京、成都、上海、大連、杭州，提供了中轉酒店的服務，只要在6~24小時內轉機，都可申請入住，且安排免費接駁巴士，另也介紹了貴賓快速通關服務、機上網路服務等資訊。

## 飛山東航點完整 憑澳門航空登機證享折扣

山東航空目前有台北—濟南每週6班，青島3班，煙台7班，威海3班；台中—濟南每週1班、青島1班；花蓮—濟南也有每週1班，在多種航班的選擇下，更符合市場需求。而澳門航空也推出了登機證優惠，憑7天內抵達澳門的登機證，可享知名店家的食宿優惠，如澳門水舞間9折、澳門銀河或星際酒店餐飲券MOP50+消費券HKD100、免費兌換遊澳電訊體驗卡等等；而憑1個月內抵達台灣

的登機證，也可享受馬辣火鍋、芒果恰恰、上海老天祿等店家的優惠折扣。而從12/1~明年2/28，只要搭乘澳門航空任1航點前往澳門，均可參加抽獎，每月最大獎可獲得經濟艙來回機票兩張+澳門銀河酒店住宿1晚+價值澳門幣800元的銀河通儲值卡；而聖誕節12/24~25及春節2/19~20期間，也推出加碼送的活動，人人皆有獎。

**晶華酒店集團@澳航登機證優惠**

寶島晶華 9折 Just Café 9折 義饗食堂 9折

持澳航登機證 大倉酒店「和」大堂酒廊 享9折優惠

全國電子 足感心 持澳航登機證至全省門市 購買相機即贈大腳架一支

▲憑澳門航空登機證至台灣店家享優惠。

澳門航空乘客獨享飛來獎賞

「澳門銀河」或「澳門星際酒店」 「飛」一般禮遇

持7天內抵達澳門的澳航登機證，與「澳門銀河」或「澳門星際酒店」(二選一)

商務艙可獲餐飲券 MOP100 + 娛樂消費券 HKD100  
經濟艙可獲餐飲券 MOP50 + 娛樂消費券 HKD50

▲憑澳門航空登機證享酒店禮遇。

# 大韓航空TC 持續提供優質服務

## 開票仍享後退優惠～11月開長程票送200元SOGO禮券

開拓全球126個航點及45國密集飛航網絡的大韓航空，在優異的飛航服務、充沛的運能等多項優勢加持下，成為同業操作、銷售的最佳夥伴。其中大韓航空陣容堅強的票務TC（樺一、喜泰、喜麟、鳳凰旅遊、山富旅遊、環宇國際、雄獅旅遊）一直以來更是致力於提供同業最優質的服務，且不定期舉辦開票贈獎活動，為彼此創造更多銷售契機。

撰文、攝影／徐子涵

### 產品包裝優勢

1. 穩定機位的供給。
2. 持續提供優渥開票後退。
3. 即時提供專業的客戶服務。
4. 不定期舉辦開票贈獎活動。



▲（左起）環宇國際票務副理朱曼、雄獅旅遊票務部副理林秀冠、山富旅遊票務部經理李慧萍、喜麟旅行社票務部歐陽莉莉、樺一旅行社董事長嚴從音、鳳凰旅遊票務部副總經理陳美芳、喜泰旅行社總經理特別助理張叔芳。

大韓航空長期以來，廣為業者提供便宜而穩定的票價，全年度票價僅有暑假淡旺季之區分，且旺季漲幅也較其他航空公司來的低，利於業者報價及銷售產品。雖然大韓航空宣布10/1起，台北—仁川航線均以票面價格銷售，所有BSP旅行社皆可直接使用系統開票，但大韓航空票務TC（樺一、喜泰、喜麟、鳳凰旅遊、山富旅遊、環宇國際、雄獅旅遊）多年來專業的為同業服務品質並不會改變，並把握著穩定取得機位之優勢，仍然會繼續為同業提供開票之服務。除此之外，樺一旅行社董事長嚴從音表示，為了感謝長期以來支持大韓航空TC的同業，他們會將繼續提供開票優渥後退的優惠，回饋各位。

### 大韓航空A380 長程線最優豪華客機

大韓航空經由韓國首爾仁川機場，中轉至世界各國的綿密航班為人稱道，日前特於東方文華酒店舉辦企業用戶說明會，欲將未來主力著重於企業用戶，提供最高品質服務，搶攻高端客群。大韓航空為全球第6家使用A380豪華客機之航空公司，目前執飛之航線為首爾飛往紐約、洛杉磯、亞

特蘭大及巴黎共4條，為了提供顧客更加舒適的飛行品質，A380豪華客機為全世界A380客機座位數最少的客機優勢，僅配置407個座位，設有3個級別艙，頭等艙12個座位，商務艙94個座位，經濟艙301個座位，此外，頭等艙及商務艙採平躺 180度角度的舒適坐椅，經濟艙座椅也可傾斜118度角，貼心的座位設計，針對長程飛航的旅客能享有最寬敞的飛行空間。

### 4段長程線機票 開票即送SOGO禮券

為了回饋長期以來支持的同業，大韓航空TC推出開票送禮券的好康活動。11月份只要透過大韓航空TC開KE 4段長程線機票，不限出發日，即送200元的SOGO禮券（單程／兒童／票面拿5%票不適用），開越多送越多，歡迎同業積極送客。



### 大韓航空台北（TPE）—仁川（INC）2014年冬季航班資訊

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE 台北	ICN 仁川	KE5692	07:50	11:15	2小時25分	DAILY	A330-300
		KE692	12:10	15:35	2小時25分	DAILY	A330-300
		KE5694	16:40	20:05	2小時30分	12_56_	B737-800
		KE694	19:15	22:45	2小時25分	DAILY	B737-800
ICN 仁川	TPE 台北	KE691	09:10	11:00	2小時50分	DAILY	A330-300
		KE5691	12:25	14:10	2小時45分	DAILY	A330-300
		KE693	16:30	18:15	2小時45分	DAILY	B737-800
		KE5693	21:05	22:55	2小時50分	12_56_	B737-800



▲大韓航空航線全球45個國家126個城市。



# 大韓航空 禮享11月



凡於**11月份**開立大韓航空 **4段長程線機票** **不限出發日期**  
 就送 **SOGO禮券200元**，開越多送越多

**▲ 美加西岸** 

洛杉磯	LAX
舊金山	SFO
西雅圖	SEA
夏威夷-檀香山	HNL
溫哥華	YVR
拉斯維加斯	LAS

**\$25,500** 起

**▲ 美加東岸** 

紐約	JFK
底特律	DTW
亞特蘭大	ATL
多倫多	YYZ
休士頓	IAH
華盛頓	IAD
芝加哥	ORD
達拉斯	DFW

**\$28,000** 起

**▲ 俄羅斯** 

莫斯科	SVO
聖彼得堡	LED

**\$27,300** 起

海參威	VVO
-----	-----

**\$21,700** 起

**▲ 歐洲** 

阿姆斯特丹	AMS
巴黎	CDG
羅馬	FCO
法蘭克福	FRA
倫敦	LHR
馬德里	MAD
米蘭	MPX
布拉格	PRG
維也納	VIE
蘇黎士	ZRH
伊斯坦堡	IST

**\$27,300** 起

**▲ 南美洲** 

聖保羅	GRU
-----	-----

**\$57,000** 起

**▲ 中東** 

特拉維夫	TLV
------	-----

**\$29,000** 起

吉達	JED
利雅德	RUH

**\$27,000** 起

杜拜	DXB
----	-----

**\$25,000** 起

**▲ 大洋洲** 

布里斯本	BNE
雪梨	SYD
斐濟那地	NAN
奧克蘭	AKL

**\$24,300** 起

小孩、嬰兒、單程及票面含5%票不適用



▲(左7起)台灣觀光協會會長賴瑟珍、交通部部長葉匡時、總統馬英九、觀光局長謝謂君、台北國際旅展主委蘇成田。

## 第22屆ITF台北國際旅展熱烈開展

### 60國家、950個參展單位、1,450攤位皆創下里程碑

第22屆「ITF台北國際旅展」於11/7~10假台北世貿1館及3館盛大登場，此次旅展不論參加的觀光單位，以及現場攤位全數創下新紀錄，可見旅遊市場之旺盛。在總統馬英九、交通部部長葉匡時、觀光局長謝謂君、台灣觀光協會會長賴瑟珍，以及眾多國內外嘉賓共同參加下，一同見證台灣旅遊市場的全新紀元。

撰文／王政 攝影／陳正國

展以「愛·旅行趣」為主題的第22屆旅展，吸引60個國家、950個觀光單位參展，共計1,450個攤位數，皆成為台北國際旅展舉辦共28年、22屆以來新紀錄。而當日亦吸引69,803個入場參觀人數，相較去年61,550首日人次，大幅成長了13.4%，預計旅展期間可望提破32萬人次，顯見旅遊對於台灣民眾而言越發重要。

### 台灣今年入境人數上看9百萬

馬英九於現場致詞中表示，台灣經過多年的努力，至今已成為國際上重要的觀光市場，出境觀光人數已突破千萬多年。而入境方面，從2006年起便持續成長，去年已達到8百萬大關，截至10月底國際旅客入境已突破8百萬，今年可望上看9百萬，是台灣觀光發展的重大鼓勵。也期許觀光產業能夠持續秉持著「4美1健」（美景、美食、美德、醫美及健檢）的項目，讓觀光業成為台灣經濟發展最重要的軟實力。

交通部部長葉匡時指出，近年來台灣在推廣觀光方面成效卓著，今年入境的觀光客人數到10月底為止，已經超過800萬人次，客源國以韓國成長最迅速，東南亞、香港、新加坡來台的人數也有大幅度的增長。未來觀光產業提升應朝3大面向進行，包括開發多元產品、市場分散與加強行銷，以及觀光人才的培養與確保旅遊品質。

#### 交通部觀光局

交通部觀光局以「Taiwan-The Heart of Asia」品牌為展覽主題，於台北世貿1館設立形象館，運用「美食、文化、生態、樂活、購物、浪漫」6大宣傳主題，呈現台灣觀光的多樣性及生活型態。（左起）台灣觀光協會會長賴瑟珍、交通部部長葉匡時、總統馬英九、觀光局長謝謂君、ITF主委蘇成田。



#### 台灣觀巴

台灣觀巴的旅遊產品，總共有數十條半日到1日的旅遊路線，行程涵蓋全台各地重要景點，讓旅客不用開車就可以輕鬆遊遍全台灣。



▲(左2)台灣觀巴董事長呂威德。

#### 中國國際航空

中國國際航空為了拓展在台灣市場航空唯一一家設立展攤的航空公司對於國航的認識外，亦推廣國航「限時雙優惠」活動，讓消費者搶好康！

▶(左6起)中國國際航空台灣分公司總經理胡建、銷售部經理馬偉現身展場衝買氣。





▲(左起)甘肅省旅遊協會名譽會長何偉、新疆維吾爾區自治區會長伊那木·乃斯爾丁、廣東省旅遊協會會長楊榮森、福建省旅遊協會會長朱華、遼寧省旅遊協會會長郝春榮、天津市旅遊協會會長陽世昊、海峽兩岸交流協會台北辦事處主任滿宏衛、海南省旅遊協會會長陸志遠、海峽兩岸旅遊交流協會秘書長劉克智、海峽兩岸旅遊交流協會名譽副會長杜一力、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、台灣觀光協會會長賴瑟珍、台灣觀光協會副會長朱鍾宏、台灣觀光協會副會長李昌霖、台灣觀光協會副會長戴啟珩、旅行商業同業公會總理事長許禔哲、旅行業品質保障協會理事長許晉睿、浙江省旅遊協會名譽會長王文娟、海峽兩岸旅遊交流協會高雄辦事處主任李建平。

# 第九屆海峽兩岸台北旅展盛大開幕

## 陸客來台突破千萬人次 兩岸觀光交流再創高峰

由海峽兩岸旅遊交流協會，和台灣觀光協會共同主辦的「第九屆海峽兩岸台北旅展」，11/7上午於台北世貿中心展覽1館B區開幕，邀請兩岸嘉賓共同揭幕，場面熱烈。今年大陸參展代表比往年增加許多，共設置237個展位，超過650人來台，盛況空前，參展業者和台灣旅行社合作，舉辦一系列精采活動，邀民眾搶購秋冬最新的大陸旅遊產品。

撰文／吳奕萱 攝影／陳正國

台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君表示，第九屆的旅展，對兩岸觀光發展是個重要的里程碑，截至目前為止，今年大陸團客數達178萬人，預計年底可突破200萬；自由行人數97萬，年底也將破百萬人次。從2008年開放兩岸觀光以來，團客數已累計829萬人，自由行173萬人，總計大陸

共有千萬人次來台觀光，成績相當亮眼。而台灣對於觀光的佈局，也不斷精進豐富，推出優質團行程，質量並重，企盼兩岸在觀光合作上更加緊密，共創穩健的市場、感受台灣與大陸多采多姿的旅遊魅力。

海峽兩岸旅遊交流協會名譽副會長杜一力表示，對本屆旅展充滿了期待，這次以「美麗中華之旅」為主題，強化「展銷合一、以銷為主」的目標，推出多條旅遊行程，全面展示中華文化、歷史人文，與各地的風土民情，透過主持人的推介、現場售賣產品、開展抽獎等活動，力求在現場銷售上創新突破，相信台灣民眾一定會有耳目一新的感覺。大陸參展業者也鎖定溫泉旅遊、休閒農業、旅館民宿業等方向，與台灣業界加強交流、促進合作，透過旅展合作共創產業雙贏。

場的知名度與形象，成為陸籍公司。在展場現場除了加強大家假期的歐洲及中國產品，並有



### 海南航空

海南航空與雄獅旅遊合作，於現場活動送出中國大陸直航任一航點免費機票乙張。



### 廈門航空

廈門航空於福建省內的攤位上，積極推展旗下產品。



### 2014第9屆海峽兩岸台北旅展歡迎晚宴

台旅會會長謝謂君指出，開放大陸旅客來台觀光至今，兩岸觀光旅遊交流持續成長，來台大陸旅客累計已超過965萬人次(2008年7月至2014年9月)，今年1-9月大陸旅客來台已達2,959,916人次，大幅成長成3成5。



◀(左起)台灣觀光協會榮譽會長、兩岸展籌委會主任委員張學勞、台灣觀光協會會長賴瑟珍、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會名譽副會長杜一力、海峽兩岸旅遊交流協會秘書長劉克智、海峽兩岸交流協會台北辦事處主任滿宏衛。

### 華航集團

今年華航集團特別結合6大旅行業者，以「華航新世代飛航新時代」為主題，大手筆推出2項超值抽獎活動：「玩東南亞，送1777個好禮」、「玩大陸，送777個好禮」。現場設置全新777客機座椅，讓民眾搶先體驗。此外，華航網站同步推出線上優惠，包括桃園—香港超低優惠價2,999元起，北美線如洛杉磯、溫哥華等促銷票價32,062元起，11/30前出發售完為止。



◀ (左起) 華航台北分公司行銷協理李宜洲、華信航空董事長何漢業、華航董事長孫洪祥、華航資深副總經理余劍博、華航客運行銷處副總經理曹志芬、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明。

▶ (左起) 華航資深副總經理余劍博、交通部觀光局主任秘書蔡明玲、台灣觀光協會會長賴瑟珍、觀光局局長謝謂君、台北國際旅展主任委員蘇成田、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明。



### 長榮集團

「I See You」再現長榮航空，若論到在旅展中最吸引民眾目光的攤位，莫過於擁有金城武加持的長榮航空。長榮航空此次旅展除了特別安排名模王麗雅現身與民眾互動外；更在台北101外牆掛起金城武的巨幅照片，讓民眾能夠拍照並分享在自己的Facebook、微博或是其他社群平台，再於長榮航空攤位兌換贈品，搭配時尚飛行趣的機上用品展示台、以及豐富多元的超值商品，讓長榮航空的攤位人潮始終川流不息。



◀ 長榮 (後排左3起) 長榮集團廣報執行長聶國維、長榮航空總經理鄭傳義、長榮集團副總裁林榮華、長榮航空客運本部營業部協理林南陽、客運本部副總經理張建滄。

▶ 立榮航空總經理林志忠 (左4) 與立榮團隊合影。



### 香港航空

為了慶祝香港航空台港航線開航2週年，以「很年輕 好香港」為口號的香港航空，特別針對旅展推出了許多優惠回饋，最吸引民眾目光的莫過於台港來回超值優惠機票僅需2,222元起的驚人措施，加上旅展期間「免費機票天天送」的好康活動，要讓旅客盡興遊港輕鬆感受香港時尚魅力。



▲ 香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青 (前排左4)、銷售副總經理莊孟翰 (後排左1)。

### 越南航空

越南航空此次特別與合作的票務夥伴一同設攤，提供現場民眾最特惠的各類商品選擇。越南航空以河內與胡志明為2大樞紐中心，建構輻射全球的綿密航線，提供合作夥伴最為穩定性的運能。值得一提的是，越航預計於明年陸續接收A350、B787夢幻客機，擴大機隊規模，為市場帶來更充沛的運能。



▲ 越南航空總經理杜奎元 (右6) 與合作夥伴共同合影。

### 達美航空

達美航空於旅展期間推出促銷票價，飛往美加12個城市皆有優惠。前往達美旅展攤位還可獲得價值25~100美元不等的折扣券。另外達美與旅行社業者合作推出的「達美假期」11日團體行，景點包括了波特蘭在內的美西6大名城及3大國家公園，凡於活動期間報名，即可現場折抵團費台幣1萬元。



▲ (左起) 達美航空台灣暨韓國總經理張建仁、奧勒岡州旅遊事務署亞州區銷售經理格雷克-埃克哈特 (Greg Eckhart)。

### ANA

日本一直以來都是台灣人最喜歡的旅遊國家之一，ANA全日空這次為了2014 ITF國際旅展，特別推出「ANA感恩回饋限定產品」，台北東京3天2夜自由自，不需萬元即可出發遊日本，另外也同時推出ANA官網線上旅展，亦能享受購票優惠。



▲ ANA台北支店營業部協理上阪克之 (左起後3) 及其團隊。

### 馬來西亞航空

為市場提供充沛運能的馬來西亞航空，除了提供旅客由台灣銜接吉隆坡天天出發的航班外，亦擁有前往亞庇的直航航班，提供市場多元的操作空間。針對旅展方面，馬航亦特別與馬來西亞觀光局合作，推出「幸運抽大獎樂無窮」，包括豐富的獎品內容，以及最大獎台北—吉隆坡來回機票與精采行程，輕鬆吸引現場民眾目光。



▲ (左起) 馬來西亞航空台灣區總經理陳麗寶、馬來西亞觀光旅遊局拿督斯里主席黃燕燕、馬來西亞觀光局長長儀儀。

### 日本航空

日幣貶值、日本購物更是旅客的最愛，日本航空在展期特別推出東京/大阪/名古屋個人來回機票6,999元 (未稅) 起的超低優惠價，而每人可免費託運2件行李 (23公斤2件) 的特色更能讓旅客盡情購物，完全不用擔心行李超重的問題。



▲ 日本航空台灣分公司總經理佐藤靖之 (左5)、日本航空台北營業處旅客業務部部長管見昭夫 (左3) 及其團隊。

## 馬來西亞觀光局

為了讓台灣民眾感受最全面的馬來西亞魅力，邀請了超過20間旅遊業者共襄盛舉，沙巴與砂勞越旅遊局更遠從馬來西亞登台展攤，祭出數量最多、規模最大的馬來西亞優惠套裝行程，只要10,688元起讓旅客輕鬆遊，並且免費iPhone 6、Galaxy Note4和雙人來回機票天天抽。



▲馬來西亞旅遊局主席丹斯里拿督斯里黃燕燕醫生（中）、馬來西亞觀光局處長法儀薩（左）。

## 巨大旅遊

針對此次旅展，從中東、杜拜、俄羅斯、歐洲等各條線路，皆祭出年度最超值優惠價格。旅展限定團體，兩人同行第2人省6,000~10,000元，且適用寒假過年團體，相當超值。並在2015年預購團體，推出如杜拜樂活7日79,900元、突尼西亞10天79,900元等，給旅客最平價奢華的旅程。



▲巨大旅遊副理陳怡君（中）及團隊合影。

## 友泰旅遊

友泰旅遊推廣親民長程線產品有成，針對旅展期間推出超殺特惠「土耳其9+1天」，售價89,900元買1送1的優惠！另有西班牙、印度、埃及、西歐等行程。



▲（左2起）友泰旅遊協理邱建燻、產品部經理吳孟昭、協理蔡長霖。

## 韓國觀光公社台北支社

以旅遊宣傳主題「Image your Korea」的韓國觀光公社台北支社，每年都以精采的表演項目成為展場最吸睛的攤位，今年特別邀請了最能傳遞韓國傳統之美的「美笑MISO」、為2014 ITF設計特別演出的「塗鴉秀HERO」。



▲韓國觀光公社台北支社。（左3起）韓國觀光公社台北支社課長趙惠媛、支社長鄭益守、次長李庸。

## 泰國觀光局

泰國觀光局為了促進泰國觀光產業，已規劃一套行銷計畫，以「魅力泰國：探索泰式幸福」為核心主題，推廣泰國旅遊，重拾遊客對泰國的信心。



▶（左起）泰國觀光局台北辦事處丁蓉采、處長商頌、泰國觀光局亞洲及南太平洋區國際行銷部副局長Mr. Pongsathorn Kessasamli、泰國航空總經理齊聖禮。

## 沖繩觀光局

◀（左起）台灣觀光協會會長賴瑟珍、沖繩觀光會議局會長上原良幸於ITF簽署觀光合作協議。  
▼（左3起）沖繩觀光會議局主事山城圭之慎、部長真鳥洋企、會長上原良幸、沖繩觀光會議局台北事務所代理所長林秀佳。



## 越南觀光局

越南近期正積極推動觀光事業，從胡志明市、河內到度假天堂峴港，都擁有不同文化及風味。除了在航空公司的開航支持之外，越南各觀光區飯店及所有相關建設也都持續增加設立中，期望未來台越觀光能有更多的交流。



## 香港旅遊發展局

香港旅遊發展局除了搶先撥放「My Time For...」宣傳影片外，更與多家合作業者包裝出香港3天2夜含稅僅需7,888元起的超優惠商品，配合即將登場的香港繽紛冬日節、全新3D光雕匯演，可謂吸睛度百分百。



▲香港旅遊發展局台灣處長徐維妮（左10）與航空公司、同業嘉賓一同合影。

## 菲律賓觀光局

菲律賓擁有7,107座島嶼，除了熱門的長灘島，菲律賓觀光局近期更是大力推廣宿霧、巴拉望等島嶼，將菲律賓豐富多樣的自然資源推廣給旅客。尤其巴拉望，被美國Condé Nast Travel雜誌讀者票選為2014年全球最棒島嶼。



◀（左起）馬尼拉經濟文化辦事處菲律賓駐台代表處副代表艾奎諾·卡洛、菲律賓航空台灣區總經理王林美莉、菲律賓觀光部駐台灣分處處長雷亞司。

## 住都飯店

住都大飯店原價6,380元，展場賣2,400元。旅展開幕當天，桃園觀光旅遊局局長陳信守（左2）特地到攤位上衝人氣，並與旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮（左1）及其團隊合影。



## 大都會旅行社

大都會推出「長灘島自由5日」，每週五、六出發，旅展限量17,500元含稅、送簽證、夜店和按摩，以及買就送哈根達斯，免排隊免抽獎，商品禮券直接送。



▲（左2）董事長特助林泰宇，與行銷團隊。

## 品冠旅遊

品冠舉辦旅展同步抽百萬好禮，頭獎2014 Luxgen U6 TURBO SPORTS+運動休旅車，還有現場付訂就送「烏來璞石麗緻·景觀私人湯屋券乙張」，市價1,300元。



▲（後排左5）品冠旅遊董事長關宏文，與工作團隊。

### 山富旅遊

山富旅遊在這次ITF國際旅展，除了推出多組超值又精緻的旅遊商品之外，針對明年暑假遊輪旺季，更主打豪華遊輪行程，使用目前台灣最大最豪華，全新14萬噸海洋航行者號，以最齊全的設施、最美味的餐食及最優質的服務，讓旅客體驗豪華遊輪行程的專屬魅力。



▲(左3)山富旅遊業務部副總經理許展榮及其優質團隊。

### 東南旅遊

針對ITF國際旅展，東南旅遊推出一系列免萬元即可出國的優惠行程，包括香港、九寨溝、韓國及最近因日幣貶值而更加多人詢問觀光行程的日本等，其中九寨溝一直以來都是東南熱賣的產品之一，這次旅展更推出了九寨溝8日遊只要9,800起的超低價格，讓旅客用最低的價錢，玩最美的九寨溝。



▲東南旅遊專業團隊。

### 世界旅行社

世界旅遊針對旅展特別釋出多元豐富的商品選擇，除了市場相當熟悉的美國、中南半島等系列商品外，配合阿聯酋航空台北直航航班，亦推出相當精采的杜拜之旅。



▲(左起)世界旅行社總經理黃世明、董事長黃奕鋒、董事長特助田書治。

### 喜美旅遊

喜美推出旅展11月限量~泰國、清邁超低價，最低5日一口價9,900元。日本過年現場預購，最高可抵5,000元。



▲(左4)喜美旅行社副總經理鄭鴻順與團隊合影。

### 雄獅旅遊

雄獅旅遊和廣東館合作舉行推介活動，宣揚廣東的旅遊特色，舉辦「擲茭來去遊廣東」，及現場抽出精美禮品。



▲(左1)廣東省旅遊協會會長楊榮森，參與舞龍舞獅表演活動。

### 三多旅遊

三多旅遊針對按讚、打卡「三多旅遊、協益旅行社」即贈限量好禮。另外，現場報名付訂參加日本團體各線行程，即可優惠2千元。



▲三多旅遊董事長廖豐盛(左7)與團隊合影。

### 行家旅遊

歐洲推出第2人減6,000元優惠，而大陸部分，上海推出旅展特惠團第2人只要1元、其他如貴州、北京、九寨溝等產品也祭出第2人減2,000~3,000元，全面促銷炒熱買氣。



▲行家旅遊董事長海英倫(左3)與團隊。

### 安徽省旅遊局

安徽省旅遊局以「美好安徽迎客天下」主題來台推廣，對於宣成、九華山等的旅遊資源作展示介紹，兩地的旅遊業者也相談甚歡。



▲安徽省旅遊業者合照。

### 大榮旅遊

大榮旅遊邀請超級VIP性感女神張景嵐，於11/8來展位發紅包，另推出樂遊日本~2人省萬元+免小費優惠，及跨年抽商務艙等活動。



▲大榮旅遊工作團隊合影。

### 大興旅行社

祭出「全館減2,000元活動」，大阪自由行5日14,900元、東京自由行5日14,900元，以及市場最暢銷的北海道31,900元起(含稅)、東北31,900元起(含稅)等，呈現日本全線最完整豐富的旅遊產品。



▲大興旅行社企劃部副理薛如庭(右3)及團隊。

### 帆華旅行社

帆華推出越南市場獨家行程~廚藝教室初體驗之旅5日，特別贈送住宿全面升等，25,500元含稅，旅展第2人再優惠6,000元。



▲(左3)帆華旅行社董事長黃美珠，與工作團隊合影。

## 喜鴻旅行社

喜鴻推出旅展第2人最高減3,000元活動，泰國最低9,999元起，韓國5日特價10,990起，大阪輕旅行只要23,800元起，產品豐富引發熱烈搶購。



▲(後排右3)喜鴻旅行社總經理鄭穆誠，與行銷團隊合影。

## 可樂旅遊

可樂旅遊成立「絕色黃山·意無止境」粉絲團，讓黃山旅遊更貼近年輕人市場，旅展首日舉行「黃山官方粉絲團啟動儀式活動」，只要在旅展4天期間在攤位現場打卡按讚，立即贈送黃山獨家限量小禮。現場除了享有多家銀行滿額禮，更有旅遊鑑賞期：2014/11/14前無償退換。



▲(左4)可樂旅遊副董事長王柯逸民、(左5)總經理姚大光，與黃山市旅遊協會成員啟動粉絲團。

## 桂冠旅遊

桂冠旅遊在展場全線齊發，同時針對線上旅展的部分，於10/22~11/14期間，推出「限時一口價」促銷方案。無論是短程、長程線、台灣高鐵假期、春節產品供搶購。



## 荷美遊輪

荷美遊輪的阿拉斯加航程享譽市場超過60年，針對品保協會優質行程—全覽15日產品，祭出2015/5/26出發之團體推出2014/12/31前付訂，升等陽台艙之優惠。



## 盈達旅行社

盈達推出「珍愛越南，第2人半價」，享天堂雅致精品酒店，另有保證入住柬埔寨最大旅遊集團連鎖5星聖卡SOKHA度假酒店，2人同行第2人省6,000元。



▲(前排左2)盈達旅行社副總經理林郁宸、(前排左3)總裁汪良基，與工作團隊合影。

## 五福旅行社

五福旅遊不僅產品齊備且優惠眾多，現場亦安排各線路的達人，為旅客進行專業產品解說。



▲(左2起)五福旅遊總經理謝宏明、票務事業本部總經理林惠玉、董事長許順富、總經理賴麗莉、大陸線副總經理蔡孟宗。

## 麗星郵輪

被譽為最「最了解亞洲人習性」的麗星郵輪，旅展期間與大登、上順、永業、良友、新進等主力業者攜手合作，向現場民眾熱情推薦「寶瓶星號沙巴+巴拉望5日遊」等精采行程以供參考。



▲(左起)新進旅行社總經理方世宗、良友旅行社董事長陳政男、麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、永業旅行社董事長吳勳豐、大登旅行社董事長林博宗、上順旅行社董事長李南山。

## 現代國際旅行社

現代國際旅行社「迷戀旅遊」向來致力於中國精緻旅遊行程，這次ITF國際旅展也推出江西、廈門的超值行程，其中「獨戀江西」商品設計上，推出了5、6、8天的江西全程無購物旅遊。▼現代國際旅行社業務經理邱建元。



## 世邦旅行社

世邦旅遊邁向25週年，以幸福主題館為主題，不但歐洲、美加、紐澳、海島各線皆推出旅展特惠價，並贈多項好禮，以及抽最大獎美西9日遊等，成功吸引買氣。



▲世邦旅行社董事長陳屬庄(前排左4)與團隊。

## 華旅網際旅行社

華旅網際旅行社針對華航精緻旅遊全面大促銷，在東北亞折價2,700元好康、歐美紐澳折價5,500元，以及東南亞、大陸、關島、帛琉折價3,000元等，超值特惠抬升買氣。



▲華旅網際旅行社總經理劉雅苓(左2)、副總經理陳仁(左1)與團隊。

## 湯桂禎國際旅行社

湯桂禎國際與雄獅旅遊、東南旅遊、鳳凰旅遊組成星野青森屋PAK，推出古牧溫泉5天團體行跟青森屋+東京鐵路雙城遊5天自由行。帶旅客體驗一場古日本的秘境之旅。



▲(左2起)可樂旅遊產品部三部日本線經理梁健隆、湯桂禎國際旅行社董事長湯桂禎、青森屋/奧入瀨溪流酒店全球行銷洪玄杓。

## ITF旅展最吸睛～澳門旅遊局

優惠好康登場 澳門驚喜接連不斷

撰文·攝影／王政

全台旅遊市場最大盛事之一～ITF台北國際旅展登場，此次吸引高達950個參展單位一同共襄盛舉，而在眾多攤位中，最吸引現場遊客目光的，莫過於每年都能推出精采元素的澳門旅遊局。



▲（左起）澳門旅遊局公關顧問林鴻祥、長榮航空總經理鄭傳義、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、長榮航空客運本部副總經理張建滄。



▲（左起）華航台北分公司客運營業部商務組主任李玉成、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。



▲（左3起）澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、國泰航空台灣區行銷經理謝李惠芳。



▲（左3起）澳門航空台灣區總經理史經春、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳。



▲（左4起）澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、復興航空國內與大陸業務處協理何榮錦。



▲（左起）香港航空台灣分公司銷售副總經理莊孟翰、銷售部總經理李海青、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、公關顧問林鴻祥。

澳門旅遊局特別與桂冠旅遊、百威旅遊、可樂旅遊、三多旅遊、易遊網、東南旅遊、五福旅遊、永業（蘋果）旅行社、吉帝旅遊、燦星旅遊、雄獅旅遊共11家菁英業者合作推出「澳門3D尋寶趣」超值澳門產品，更特別打出僅需8,888元起（含稅）的超吸睛售價，成為現場民眾爭相詢問的誘因之一。

優質商品選擇多元  
精采好康享不完

為了吸引旅客的目光，澳門旅遊局在優惠好康方面亦是毫不手軟，民眾在澳門旅遊局攤位現場購買相關套裝行程，便可獲得澳門旅遊局提供的《感受澳門·動容時刻》旅遊手冊、澳門透明機票套、澳門特色街牌磁鐵，以及優惠總價值超過2,000元的「享食樂遊券」。此外，澳門旅遊局更推出前500名於ITF

澳門館購買行程的消費者，便可參加幸運抽獎來獲得旅行用充氣枕、免費WiFi無線分享器3天兌換券等好康，也因此造就攤位現場川流不息的人潮奇觀。

「冰FUN世界」即將登場  
澳門驚喜連連不間段

澳門擁有著名的世界文化遺產、多元的美食小吃、世界級的休閒設施、熱鬧的節慶活動，適合親子、朋友、伴侶等各種不同族群到訪，亦成為同業銷售的首選之一。

冬天的澳門最不能錯過的莫過於11/27～明年3月的「冰FUN世界」冰雕展，今年特別推出夢工廠卡通人物的冰雕來跟大家一起渡過繽紛歡樂的冬日假期。此外，因應12月份即將舉辦的澳門購物節，澳門特別針對入境旅客，推出免費抽獎優惠，總價值超過1,600萬元的驚喜等著旅客前來嘗試。



▲每次旅展都釋出精采好康的澳門旅遊局，是旅展開展期間最受注目的攤位之一。



▲（左起）澳門新濠天地銷售業務副經理高麗琴、三多旅遊副總經理楊文彬、永業旅行社董事長吳勳豐、新濠天地銷售總監袁羅玉蓮、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、吉帝旅行社董事長葉敏生、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。



▲（左起）金龍旅遊旅遊處總經理林英明、總經理楊琮霖澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、公關顧問林鴻祥。



▲（左起）澳門新濠天地銷售業務副經理高麗琴、三多旅遊副總經理楊文彬、新濠天地銷售總監袁羅玉蓮、澳門旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、悅榕集團台灣區行銷總監葉業、吉帝旅行社董事長葉敏生、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。



**美國國家旅遊局Brand USA**  
**美國在台協會AIT商務組**  
**美國旅遊推展協會Discover America**  
**聯手打造台北國際旅展美國館**  
**再創觀光人潮高峰**



31個攤位火力全開推展美國精彩商品

# 美國國家旅遊局Brand USA · 美國在台協會AIT商務組 美國旅遊推展協會Discover America Committee 聯手打造台北國際旅展美國館 再創觀光人潮高峰



▲美國旅遊推展協會會長唐靜儀（前排左2）、美國國家旅遊局台灣香港代表處總監何莉玲（前排左4）、美國在台協會商務組副組長路子龍（前排左5）、美國旅遊推廣協會副會長施啟勝（前排右4）與美國共同合作夥伴合照。

今年由美國國家旅遊局Brand USA · 美國在台協會AIT商務組 · 美國旅遊推展協會Discover America Committee開創2014年ITF旅展長程線最大規模場館，再次成為媒體跟民眾的焦點。去年2013共有38萬5千人台灣旅客赴美旅遊，創造了超過16億美元的旅遊收入。今年美國31個展攤，火力全開推廣美國精彩商品，勢必再掀一波赴美旅遊高潮。

## Brand USA

美國國家旅遊局Brand USA由美國旅遊全球推廣機構，同時被歐巴馬總統簽署立法。在強力後盾的支持下，美國國家旅遊局使命為美國50個洲、5大屬地和華盛頓哥倫比亞特區，編織完美的美國故事。



▲美國國家旅遊局台灣香港代表處總監何莉玲（左4）、美國在台協會商務組組長張德莊（左5）與美國在台協會AIT商務組合影。

## 飛美家旅行社

飛美家旅行社致力於研發精緻深度旅遊與結合學習性元素之客製化行程。以深度黃石公園之旅來說，首創Amtrak跨夜火車、大堤頓國家公園景觀漂流等的特殊行程。另外包裝多元MLB、NBA的精彩球賽，還有安排麥可喬丹指導的籃球夏令營。



▲飛美家旅行社總經理鄭百修（左4）、美國在台協會商務組組長張德莊（左5）、美國旅遊推展協會會長唐靜儀（左6）與飛美家旅行社成員合照。

## 馬里亞納觀光局

目前全力推廣塞班島、天寧島。另外展館以強烈的海島風格為主，並設置互動式的Jambo大型自拍機，讓旅客可以在融入電子背板中，就好像置身在海藍色的馬里亞納群中上。

▶美國旅遊推展協會執行長施春庭（左3）、馬里亞納觀光局公關行銷經理蔡璧如（左2）與馬里亞納觀光局成員合影。



## 太平洋島國際

針對PIC關島推出第2人成人折扣5,000元或升等房型1選1；小朋友一起出遊再折扣5,000元。塞班PIC第2人折扣5,000元、小朋友折扣6,000元。優惠從11月一直到明年2/28，適合全家大小一起度假。



▲太平洋島國際總經理雷均（右3）與旅行社成員一起合影。

## 阿拉斯加假期

阿拉斯加假期在ITF推出「冬·雪白大地·幸福極光之旅10日」，行程特色除了標榜10人即可出團、有最多看到極光的機會之外，更有獨家極地行程2選1，展場現場報名付訂，可享有第二人折扣8,000元的優惠。



▶錫安旅行社董事長吳西謙（左4）、美國旅遊推展協會會長唐靜儀（左3）。

## Hertz赫茲租車

Hertz赫茲租車在美租車優勢，絕對不超過1年車齡，也可以選擇夢幻車款、甲地租車乙地還車。最特別的是Gold Plus Rewards會員升級版，預定快+免排隊+免填表格，直接取車最方便，外加獎勵里程數，可兌換免費租車。



▲（左起）美國旅遊推展協會會長唐靜儀、美國在台協會商務組組長張德莊、Hertz租車台灣區總代理業務總經理任詠心、董事長施啟勝、美國國家旅遊局台灣香港代表處總監何莉玲、聯合航空台灣總代理業務經理楊莉莉。

## AVIS全球租車

旅展期間推出關島敞篷車日租USD93起，另有全球租車75折起的優惠。還有只要於年底前預訂AVIS租車，不限地區，即可享有機場接送折扣，最低單趟1,090元起。



## 夏威夷航空

夏威夷航空擁有最綿密的夏威夷群島航網，每天超過160架次航班往返夏威夷各島之間，並且延伸至美國本土11個航點，前往紐約、西雅圖、聖荷西、拉斯維加斯等航點完美銜接，是前往美國旅遊的最佳選擇。



▲夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總陳安茵（後排右1）。



▲（前排左起）美國旅遊推展協會會長唐靜儀、美國服務促進協會（RSAA）主席Mr. Jonathan。

## AIT「教育」主題記者餐會

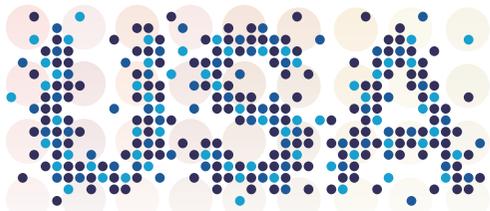
美國旅遊推展協會舉行我的夢幻假期「教育」主題會議。當天特別邀請了美國服務促進協會（RSAA）主席Mr. Jonathan，並與美國旅遊推展協會與簽署備忘錄，提供更多渠道給促進優質美國旅遊的合作夥伴們，瞭解更多新產品。



▲（左起）奧勒岡州旅遊事務署亞州區銷售經理格雷克一埃克哈特（Greg Eckhart）、達美航空台灣暨韓國總經理張建仁、波特蘭旅遊局國際旅遊部總經理杰夫（Jeffrey Hammerly）。

## 達美航空×奧勒岡州×波特蘭市

達美航空與美國奧勒岡旅遊局及波特蘭旅遊局合作，以持續提升對台灣市場的重視！旅遊局代表將透過影片及簡報方式介紹當地特色及迷人之處，希望吸引更多民眾前往旅遊。波特蘭旅遊局更於今年十月推出官網繁體中文版www.gousa.tw/portland，更有利於同業推廣。



GoUSA.tw

# 金展旅行社 總代理Contiki

## 2015最新全覽美國55天

撰文·攝影/張偉浩 圖片提供/本刊圖庫



▲金展旅行社個人暨學生旅遊部副總經理吳秋津。

金展旅行社代理Contiki約25年的歷史，而Contiki也走入半百年頭。金展旅行社個人暨學生旅遊部副總經理吳秋津表示，Contiki的旅遊團員來自不同國家、年齡相近之外，行程安排也更有彈性，和團員從陌生到熟悉之間的互動，感受不同文化之間的交流更是旅程中重要而有趣的一部分。還有推出APP軟體，讓報名的旅客還沒出發就可以先跟其他旅客聯絡感情。目前主要對象是18~35歲的年輕人，大多數是大學生、上班族、老師，加上在地的司機、導遊也都是這個年紀範圍，讓旅客與工作團隊的溝通更加暢通年輕化。

目前推出2015年全新的全覽美國55天，從洛杉磯集合出發，玩遍美國36州&加拿大2省，再回到洛杉磯結束行程。全球同步銷售中，而且保證出團，2015年共計12團；4/2（已額滿）、23、5/7、28、6/4、18、7/2、9、16、30、8/13、20。一團大約是一台巴士45人，早鳥優惠在11/27前報名還享有92.5折，4人一起報名再享95折，人數越多折扣越多，11人以上還可享一人免費。



▲來自全世界的旅客一起在大峽谷國家公園合照。

# 美國屬地最棒的祕密花園

# 北馬里亞納群島

**塞班島**  
*Saipan* 被珊瑚礁環繞的  
海上度假樂園

**天寧島**  
*Tinian* 獨佔整片藍天與  
海洋的悠閒小島

**羅塔島**  
*Rota* 馬里亞納未經雕琢的寶石



# My Marianas

## 純塞班島 五日

## 塞班+天寧島 五日

太平洋島國際  
02-2571-2348

哈拿多樂  
02-2500-7672\*105

世界  
02-2515-2185\*515

朋達  
02-2594-2222

那米哥國際  
02-2501-5288\*521

統一友友  
02-2570-3390\*207

捷安特  
04-3507-5168\*7100

燦星旅遊  
02-8178-3000\*8317

[www.mymarianas.com.tw](http://www.mymarianas.com.tw)

# DISCOVER AMERICA



**ASIANA AIRLINES**  
A STAR ALLIANCE MEMBER

# 發現「心」日本 日本館110個展攤再

## 機器人表演、「葵」武將隊登場 百變日本聚人氣

### 觀光廳

(左起)日本政府觀光局海外宣傳部東亞組(台灣擔當)井久保敏信、日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也。有鑑於台灣人赴日旅遊高達8成為重遊客,今年以「發現心日本」為標語,希望發掘日本的新發現,觀光廳主舞台安排旅遊節目達人魏華萱Talk show、日本傳統童玩—劍玉達人表演等。



### 東北

日本觀光振興協會東北支部事務局長安藤光雄(後排左2)、東北觀光推進機構第二事業部長坂本文男(前排左4)與東北6縣一同推廣好玩的冬季魅力,安藤光雄表示冬季的東北地區首推世界級美景-樹冰,除送出東北各縣好禮,還有睡魔祭典演出。



### 中部廣域

日本觀光振興協會中部支部事務局長西村哲治(中排左)、中部廣域觀光推進協議會本部長八木正義(中排右)。中部地區以好米好水聞名,今年的台北旅展攤位以昇龍道銘酒街道為主題,中部地區約有119家著名酒廠,可品飲美酒,也能參觀酒廠。



### 四國

四國觀光創造機構西紋由季子(前排左3)、土井裕二(前排右1),德島觀光協會松浦哲也(前排左4)、高知縣觀光會山口隆廣(後排左2)。四國推自然、美食和單車,旅展臉書按讚送出今治毛巾、烏龍麵吊飾、德島紀念徽章、高知「鯉魚貓」好禮。



### 關東

日本觀光振興協會關東支部事務局長多賀谷廣美(後排右1)表示,關東展攤包括緊鄰東京的10縣,提供東京近郊旅遊資訊,如花海、美食及主題樂園等,冬季由東京出發也可輕鬆前往群馬縣等滑雪,除進行Q&A、小遊戲和民眾交流,也有浴衣合照。



### 北海道

北海道觀光振興機構事業企劃本部佐藤尚弘(後排左1)表示,北海道有高達5成的重遊客,因此今年提供包括國人較陌生的道東根室、冰瀑祭等旅遊資訊,希望遊客感受不同地區的北海道魅力,今年的北海道攤位設有拍照區,只要填寫問卷,就可獲吉祥物小Q資料夾。



### 靜岡

日本富士之國靜岡縣駐台辦事處處長宮崎悌三(後排右2)表示,只要在攤位參加問答活動就有機會獲得和風小物,按讚加入粉絲團還有代言人「富士岡仔」與「靜茶杯杯」的可愛好禮,靜岡縣最知名的代言人小丸子、家康君也會在旅展努力宣傳。



### 靜岡東部

靜岡縣東部地區會議局事務局長後藤豐(左)、御殿場市產業部商觀課富士山觀光室副主任花輪惠子。結合富士山腳下11個市町(沼津市、三島市、御殿場市、裾野市、伊豆市、伊豆之國市、熱海市、函南町、清水町、長泉町、小山町)以富士山為主題宣傳。



### 新潟

新潟縣針對冬季旅遊推滑雪魅力,新潟縣觀光協會課長代理磯貝浩史(中)表示新潟縣內有約70個雪場,自12月中旬開始營業,除了推薦由車站可直抵的Gala雪場,即便不滑雪的客人也可參加如十日町雪祭、玩雪活動,同時推廣新潟自豪的清酒和米果。



### 三重

三重縣雇用經濟部觀光國際局國際戰略課海外誘客班主查谷德彥(右1)表示,三重縣是日本海女最多的地區,今年亦鎖定「海女」主題,邀來偶像團體All over演出,同時亦推薦使用近鐵電車廣域通票暢遊三重,可前往伊勢神宮、造訪忍者故鄉。



### 飛驒高山

飛驒高山觀光會議協會事務局長小瀨光則(右1)表示,明年3月長野新幹線將延伸至金澤站,屆時由東京可選擇搭乘新幹線至富山或至金澤,經由白川鄉前往高山市,可較以往縮減約30分鐘車程,回程可往名古屋,旅遊飛驒高山方式更多元。



## 創旅展熱潮

撰文、攝影／賴靖筑、黃千珮

今年日本館延續去年110個展攤的規模，共有來自日本全國35個團體推廣各地魅力，日幣貶值及消費稅優惠措施等利多讓旅展各攤位首日就呈現詢問度高昂的人潮景象，定位高檔的溫泉旅館加賀屋及充滿話題的東京機器人餐廳、直飛富士山麓航線的靜岡縣等首次展出，目標族群更顯多元。傳統武將隊、吉祥物、忍者、鐵道員等琳瑯滿目的扮裝為會場更添和風趣味！

### 九州

九州觀光推進機構次長濱田圭史（前排左3）、主任大石宜蓉（前排左4）。今年九州以「溫泉王國」為主題宣傳，也有租車玩九州的優惠，而九州的吉祥物「小九」將首次來台現身九州攤位，只要填問卷就可獲得熊本吉祥物「酷萌熊」的杯墊。



### 山陰山陽

中國地域觀光推進協會事務局長德永成男（前排左3）與廣島、岡山、島根、鳥取、山口各縣代表推觀光，華航廣島航班自明年1月1日起將增班為每周9班，原晚去早回的航班也變成早去午回，對團體商品包裝和自助旅客前往非常有幫助。



### 九州縱斷觀光路線

（左起）鹿兒島市觀光宣傳課坂口陽子、熊本市觀光文化交流局鍋嶋綾、北九州市觀光會議課中原田香織、福岡市經濟觀光文化局溝上奈穗美、北九州市觀光會議課柴田雄一郎。九州四主要都市組成，針對台灣遊客製作人氣部落客帶路手冊「跳點輕旅行」。



### 阪急阪神

阪急阪神控股株式會社集團經營企劃室事業政策課課長窪田匡男（左1）表示，攤位除販售阪急阪神乘車券、六甲山出遊套票，還有今年10月才剛推出的有馬溫泉套票。電影《KANO》有關的甲子園歷史館在現場也有販售門票，旅展特惠價比在日本更便宜。



### 長野市松本市北信濃

善光寺營繕局長宮澤澤明（前排左1）、長野觀光會議協會專務理事瀧澤洋一（後排右）。長野市積極宣傳明年是善光寺七年一度的開帳（4/5~5/31），二個月期間預計將可吸引670萬人造訪，松本市推薦冬季有許多滑雪場、1月還有冰雕祭典。



### 晴空塔&東武鐵道

旅展同步推廣熱門的晴空塔、東武鐵道及東武飯店資訊，東武晴空塔株式會社營業本部觀光營業部主任神山明久（左6）特別推薦逛晴空塔+搭東武鐵道泡鬼怒川溫泉行程，吉祥物「Sorakara-chan」登場和民眾玩遊戲，每天送出634個晴空塔繪馬！



### 小田急電鐵

小田急電鐵營業本部電鐵部藤田雄介（後排右1）、廣報部齋藤庸介（前排左2）。小田急電鐵與小田急旅行社一同參展，針對東京個人旅遊族群販售東京出發鐵道+箱根溫泉住宿的旅遊商品及箱根周遊券，旅展期間每兩小時舉辦活動，送鐵道商品。



### 藤澤市

藤澤市觀光協會擔當課長奧村裕美（左2）特別推薦11/29登場的江之島夜間點燈活動，和平溪線締結姊妹鐵道的江之電，今年和中華航空、台灣鐵路局合作，只要集滿三個攤位紀念章，就可以參加抽獎，旅展4天期間將送出多達1600個好禮！



### 群馬

（左3起）群馬縣觀光局局長戶塚俊輔、群馬縣政府上海事務所代表筱原雅裕、群馬縣觀光局副主幹小川佳央。群馬縣主推溫泉魅力，不僅和JR東日本合作開發針對個人客商品，可以超值金額入住草津、伊香保等優質溫泉旅館，由東京前往相當便利。



### JR東日本

東日本鐵道株式會社事業創造本部事業推進部門課長三神正彥（右）表示，JR東日本鐵道+Gala滑雪商品備受好評，去年台灣佔海外來客3成。今年續推滑雪及集團資源的鐵道、大都會飯店、東京車站飯店及車站內購物設施等，發送實用的折價券冊。



### 南海電鐵·關西周遊券

南海電鐵事業戰略室課長矢野到（左）、關西周遊券商業宣傳組課長代理栗田淳一。台灣旅客數高居關西機場外國客第一，為提供台灣民眾更便捷的服務，南海電鐵今年7月推出「Namba Access Rapid Ticket」，含機場至難波來回特急乘車只賣2000日圓。



# 日本都會自由行風潮湧現

## 連鎖飯店、鐵道參展多 個人化商品吸睛

### 濱松・靜岡・岡崎・愛知・名古屋

與德川家康有地緣關係的5城市聯手推「德川家康開運之旅」，岡崎市經濟振興部觀光課觀光振興班主任主查三原裕之（後排中）表示，五城市尚有櫻花、鰻魚、小丸子、購物等等觀光特色，可利用名古屋/靜岡進出，旅展帶來吉祥物家康君及武將隊登場！



### 泉州

泉州旅遊推銷推進協會太田大貴（左2）表示，首次在台北旅展登場的泉州觀光地區位於大阪市南端，由13個市町組成，四季都有豐富的觀光魅力，特別推薦泉州三大祭典，旅展期間只要在攤位填問卷，就可以參加抽獎，最大獎將送出人工珍珠。



### 東京地下鐵

東京地下鐵株式會社鐵道本部營業部營業推進室課長輔佐齋藤英生（圖中）表示，看好台灣旅客成長，東京地下鐵不僅推出繁體中文版的交通轉乘APP，同時也都和都營地下鐵合作推出超值1日券~3日券，今年亦首度與台北、高雄捷運攜手推廣。



### 王子飯店

王子飯店今年成立台灣分公司，總經理安田夏樹（右2）結合集團資源，推薦由東京可利用西武鐵道前往小江戶之稱的川越進行歷史漫步或去西武棒球場看比賽、西武園賞夜間點燈，王子飯店集團的滑雪場眾多，如輕井澤王子飯店、新潟苗場王子飯店等。



### 羽田機場・成田機場周邊

由東京都大田區、神奈川縣川崎市、千葉縣成田市、京急電鐵及關東運輸局共同成立觀光協議會，推廣機場周邊的觀光魅力。大田區觀光國際都市部觀光課矢島浩輔（圖中）表示，東京都少有的天然溫泉、下町風光的商店街等庶民風味是最大特色。



### 機器人餐廳

東京話題的機器人餐廳首次參展，部長松村利芸（左）表示平均每個月有1萬5千名外國觀光客造訪，人氣鼎旺，不僅將機器人表演搬來旅展舞台，並送出免費招待券及1000日圓折扣券。餐廳有132座位，每天演出三場，旅遊同業提供優惠價格。



### 別府

別府市溫泉觀光部觀光課樋田英彥（左2）、別府市觀光協會部長首藤雅史（左3）。別府不僅是日本著名的溫泉王國，其溫泉湧出量亦高居世界第二，除了知名的地獄巡禮，別府市更推薦如蒸湯、沙浴等特殊體驗，希望吸引重遊客再度造訪。



### 東急電鐵

東京急行電鐵株式會社國際事業部營業企劃部王敏（左）表示，以涉谷為據點的東急電鐵，在鐵道事業外亦擁許多商業設施，如涉谷109、Hikarie、東急百貨、Mark City等，而涉谷不僅是流行文化的發源地更充滿許多巷弄，推薦東京重遊客前往挖寶。



### 東急飯店

東急飯店行銷業務部國際營業課經理淺野博（左2）表示，東急飯店網絡遍布日本全國，交通便捷亦為優勢，針對旅展來客特別推廣全國多達47個據點的東急飯店、提供長期入住的東急STAY及以高爾夫球場、滑雪場為主的東急Resort Service相關資訊。



### 加賀屋

去年總計1萬2千名外國旅客入住，其中高達9成為台灣人，本屆加賀屋首度單獨參展，加賀屋第二營業部INBOUND課長天野博康除感謝台灣，亦希望加深民眾對加賀屋的印象，同時亦推薦姊妹飯店「あえの風」，以親民價格提供優質服務。



### 台東區

看準台灣訪日商機及造訪東京的重遊客，台東區文化產業觀光部觀光課擔當係平林正明來台推廣淺草及上野的深度旅遊魅力，其中淺草寺雷門周邊亦有眾多美食及景點、美術館眾多的上野地區更適合漫步來趟文化體驗。



### 京成電鐵

京成電鐵的Skyliner由成田機場至日暮里最快36分可抵，速度快及票價便宜是最大優勢，今年更全新推出「E Ticket」網路訂票服務，出發前20天起接受預約，抵成田機場時臨櫃兌換票券即可，上網預約即可享2200日圓的優惠價格（原價2470日圓）。



# Incredible India 不可思議

## 印度心之旅！

蒙兀兒王朝假期

- ✓一段國內班機
- ✓無自費
- ✓全程五星級飯店
- ✓小費全含

### 印度古文明拉迦斯坦貴族巡禮8天

出發日期 12/12.19 1/09.23 2/03 3/5.14

## 貴族超優惠價 65,000元

(同業超優退)



## 過年團 保證出團

市場少有農曆新年特別規劃

### 2/19 貴族皇宮「印度11日」

- ◆藍色城市：久德浦，入住皇宮飯店 ◆白色城市：烏代浦
- ◆古老特色小鎮：普什卡

### 2/15 豪華超值「印度7日」

- ◆全程入住5星酒店 ◆無自費、無強迫購物
- ◆風之宮殿、騎象登安珀堡、泰姬瑪哈陵、阿格拉堡

### 2/14 深度豪華「印度9日」

- ◆全程5星印度酒店
- ◆暢遊3大世遺：泰姬瑪哈陵、阿格拉堡、法第西克里大城
- ◆瓦拉納西古城～恆河日出、卡修拉荷～性廟、粉紅城市～捷布

獨家培訓 | 印度領隊達人群組，個個都有帶過印度豐富經驗！

感謝 捷特航空 JET AIRWAYS 全力贊助

世群 搜尋 好訂網 世界 02-2515-2113  
 喜滿客 02-2518-4746 大登 02-5582-5540  
 信安 02-2501-6936 上順 02-2517-1157\*231

大鵬 02-2555-3055 喜鴻 02-2504-2722  
 發現者 02-2567-2616 恆群 02-2772-1838



點心旅遊  
DELUXE SEED TOUR

用點心，好好玩！



# 歐洲

## 【克羅埃西亞、斯洛維尼亞】



經典輕漫遊10日  
85,900起

- 1.直飛維也納來回不中停+中段班機(杜布羅威尼克-札格雷布)
- 2.特別安排：1個世界自然遺產&5個世界文化遺產
- 3.全程於旅館享用美式早餐，午、晚餐以西式為主。



出發日期

12月 03·06·10·13·31

1月 03·07·10·14·17·24·31

2月 04·07·11·14·17·18

## 【義大利】 71,900起

輕旅行~北進南出~  
五大名城全覽8日

- 1.米蘭進，拿波里出，真正北進南出；  
完美路線、完整行程規劃！
- 2.全程無自理餐



出發日期

11月 28

12月 05·19·26

1月 02·16·30

2月 06·13·20·27

## 【德國、荷蘭、比利時、法國、英國】

精選五國12日 118,900起

- 1.創新交通安排：升級Thalys西北子彈列車
- 2.中西歐五國一舉暢遊
  - 德國：萊茵河谷、科隆大教堂；
  - 荷蘭：北海漁村、阿姆斯特丹、庫肯霍夫公園-鬱金香花季
  - 比利時：布魯塞爾
  - 法國：巴黎、艾菲爾鐵塔、羅浮宮、凡爾賽宮
  - 英國：史前巨石陣、牛津大學城、大英博物館。

出發日期

11月 27

12月 04·11·18

1月 01·08·22



點心旅遊  
DELUXE SEED TOUR

服務熱線：02-7737-3838

服務團隊：政元、Fado、Eric、Jeremy、曉菁、Rocky

# 紐 澳

【歡喜東澳全覽】64,800起

黃金海岸、墨爾本、雪梨9日

三城夜遊：黃金海岸「自然橋國家公園」螢火蟲洞夜遊、夜戀亞拉河畔、雪梨夜遊

出發日期 11月 23·28 12月 02·07·16 1月 03·13·20·24 2月 02·15·20



【紐西蘭】82,800起

峽灣、冰河、高山火車、南北島全覽10日

南北島雙遊：米佛峽灣、福斯冰河 & 法蘭斯約瑟夫冰河、皇后鎮、紐西蘭的8號觀光公路、天空之塔

出發日期 11月 27 12月 08·11·15·22·26·27·29·31 1月 02·08·12·16·22·24 2月 09·11·12·20·22



# 中 東

【土耳其】75,900起

「伊」拍即合·情定愛琴海10日

- 1.市場獨家：二段蝴蝶式內陸段飛法～  
【伊斯坦堡—安塔利亞】【卡帕多奇亞—伊斯坦堡】
- 2.特別安排-木馬屠城記遺址～愛琴海西岸特洛伊

二段飛機

出發日期 11月 24 12月 08·22·29 1月 12·26 2月 02·09·16·23



【伊朗】108,900起

波斯瑰寶~古文明深度12日

精選古波斯文明八大城市包含五處世界遺產：

- 1.玫瑰古城—卡山
- 2.最美伊斯蘭世界—伊斯法罕
- 3.見證古波斯帝國—波斯波利斯
- 4.詩與玫瑰之城—色拉子
- 5.風塔之城—亞茲德

出發日期 12月 25 2月 05·12·16



【埃及豔后】81,900起

紅海、尼羅河、亞歷山大經典12日

1.直飛杜拜+五星住宿 2.晚班機回，多玩一天 3.一段國內班機【開羅—胡爾加達】 4.尼羅河五星級遊輪5天4夜完整之旅

出發日期 11月 21 12月 12·26 1月 02·16·20 2月 06 3月 06



— | 生 | — | 次 | 的

# 藍寶石公主號

## 兒童止步 聖殿成人休憩區

您汪洋中的終極樂土，在豪華  
 雙人躺椅上，貼心擺放沙灘巾，  
 還有新鮮水果與飲料任飲及當  
 期雜誌，這裡沒有小孩的喧  
 嘩，還有專門管家隨侍  
 在側，讓您獨享貴族  
 般的寧靜。國際  
 知名的「蓮花  
 (Lotus)  
 Spa」  
 在

此進駐，以比陸地上更便宜的價  
 格，讓你在一邊享受療程的同  
 時，一邊欣賞海景。

## 海上暢快游 甲板泳池

甲板上配備游泳池、漩渦水療  
 池，還有水療按摩池、兒童池、  
 泡腳池，從房間換好泳裝不用5  
 分鐘即可到達泳池區，讓您輕鬆  
 悠游於碧海藍天中！

## 免費吃到飽 5座主餐廳

輪上共有5間風格各異的主餐  
 廳，像太平洋之月(亞洲)、聖塔  
 菲(美墨)、維瓦第(義大利)  
 …，分別代表不同的主  
 題，營造不同用餐氛  
 圍，統一提供正

藍寶石公主號  
 藍寶石公主號



獎勵旅遊  
 首選



璀璨海上旅程。

## 開會 / 訓練 員工玩翻天

**不必分批、分機搭乘**，一次到位！

操作大型獎勵旅遊或企業員工旅遊，最大挑戰莫過於安排來回機  
 位及沿途交通，可容納2、3千名旅客同時出發的大型遊輪，不必分批  
 前往、一次到位。

**不用天天換飯店**，福委們好輕鬆！

搭乘遊輪最大好處是，不用天天換飯店，每天一張開眼就抵達一個全新  
 的城市，福委們可免去事前預訂飯店、天天發房卡等瑣事，方便又輕鬆！

**吃住娛樂一價全包**，日夜都精彩！

全天候的美食饗宴、媲美紐約百老匯的歌舞表演、可一邊吃爆米花一邊  
 看電影的星空電影院、盡情血拼的精品一條街、可通宵狂歡  
 的各式酒吧、可免費使用的大小泳池及水療池、健身房…  
 讓您只要花少少的錢就可得到大大的滿足。

**場地免費使用**，會議、旅遊一次滿足！

公主遊輪上提供現成的會議空間，從可容納34人的小教  
 堂到可容納700人的大型劇院，只要事先登記都可免費  
 使用，兼顧旅遊與開會，讓會議訓練不再一成不變。

**同船歡聚**，凝聚員工向心力！

對於大企業／團體而言，藉由獎勵旅遊不僅能強  
 化公司企業形象，更有助於凝聚向心力，提昇  
 工作績效，為員工打造獨一無二的海上假  
 期。



基隆港航次  
預約中



PRINCESS CRUISES

公主血統·無庸置疑

全球最大遊輪集團—嘉年華遊輪集團，旗下最豪華精緻的《藍寶石公主號(Sapphire Princess)》，預定明年(2015年)4月再度來台，展開10個航次的亞洲之旅。你不需千里迢迢飛到歐美，就可直接從基隆港登船，如此千載難逢的機會，名額有限、預約要趁早！

## 極致遊輪之旅·基隆港上下船

宗五道西餐料理，而每家餐廳還加碼推出「隱藏版私房菜色」，給予客人宛如環遊世界的新鮮感。尤其在藍寶石公主號，只需填妥餐飲服務單，包含熱湯、沙拉、三明治、甜點、水果在內的食物，就會在指定時間內送達房間門口，這樣客製化的頂級服務，免費；而不受時間、空間束縛的用餐自由，無價。

最棒景觀之一的Disco，360度全海景，讓您徹夜狂歡。而位於6樓船首公主劇院出口處的「邱吉爾雪茄吧」，其最大特色便是天花板上撞球台，還可品味各式雪茄，享受仕紳名流般「快樂似神仙」的逍遙。

※部份設施需付費，請洽詢相關服務人員。

飲酒過量，有礙健康

## 夜貓子樂園 戶內外各式酒吧

藍寶石公主號上擁有各式不同風情酒吧，提供雞尾酒、現調新鮮果汁等飲料(需自費)，現場有音樂演奏、悠揚的樂聲充滿浪漫情調，其中公主遊輪上的「天行者夜總會」，號稱擁有七大洋上



▲到甲板泳池享受海上衝浪的快感  
▲「重現成人休閒區」沒有小孩的喧嘩，是成人的忘憂天堂。



## 早·鳥·優·惠·3·重·送

提早報名最高優惠**20,000**元

【第一重】優惠最高折NT20,000  
2014/11/30 前下訂每房最高省 20,000元  
2015/01/31 前下訂每房最高省 12,000元

【第二重】送全程小費  
於2015/01/31前報名  
各行程再送全程小費(含遊輪+領隊小費)

【第三重】加NT5,000元起·升等迷你套房艙  
陽台艙加價NT5,000元起  
即升等迷你套房艙(數量有限·額及早預訂)

## 2015 十·大·限·定·航·次

沖繩輕鬆遊4天 \$20,900起 [4/27、5/5,14,17,20,28]  
(基隆上下船) **4/27、5/5,17 減\$3,000**

長崎、鹿兒島6天 \$31,900起 [4/30、5/23]  
(基隆上下船)

長崎、鹿兒島、沖繩7天 \$36,900起 [5/8]  
(基隆上下船)

香港3/4/5天(標去船回) \$10,950起 [4/25]  
(基隆上下船) **買一送一**

更多詳情請上



百威旅遊  
02-2751-5775

東南旅遊  
02-2523-9199

巨匠旅遊  
02-2581-0988

雄獅旅遊  
02-8793-5488

鳳凰旅遊  
02-2537-0011

# 公主遊輪PAK 2015年精緻升級

黑海·地中海·愛琴海商品 早鳥第2人減20,000元

撰文／吳奕萱  
圖片提供／本刊圖庫

隨著亞洲遊輪市場的發展，吸引越來越多頂級遊輪近駐亞洲，從去年公主遊輪於台灣成立分公司後，結合PAK成員的穩固實力，及深諳台灣遊客的喜好，不斷開發優質新產品，針對地中海、黑海、愛琴海的佈局，公主遊輪PAK也推出一系列的精采行程，及早鳥價第2人再省20,000元的優惠，為同業帶來更多商機。

## 產品包裝優勢

1. 早鳥價前150天付訂，第2人優惠20,000元；前110天付訂，第2人優惠10,000元。
2. 行程皆週四出發，週日返回，節省休假天數。
3. 全程無自理，除早鳥優惠外，另再贈送美金75元船上消費額度。



▲突尼斯迦太基古文明，是必訪的行程之一。

◀2012年全新裝修的翡翠公主號，共可乘載3,000人以上。

公主遊輪以11萬3,000噸的豪華遊輪「翡翠公主號」，來包裝市場上獨有的地中海、黑海、愛琴海精緻行程。使用阿聯酋航空直飛杜拜的優勢，再轉機到各個城市皆相當方便，11天的天數裡，有完整的8天7夜在遊輪上度過。考慮到一般上班族的假期規劃，安排週四出發，週日返回的方式，以節省寶貴休假時間，讓遊輪市場客源不再只限於中高齡階層，有更多彈性規劃的空間。另外，除了早鳥優惠外，每團將額外再贈送美金75元船上消費額度，讓旅客於公主遊輪上，體驗多種精選設施。

## 浪漫愛琴海 前進世界遺產

在「奇遇馬爾他·幻藍愛琴海11天」行程中，直飛至杜拜後，轉機至伊斯坦堡上船，一路西行愛琴海、米克諾斯島、地中海、馬爾他、西西里島埃特納活火山、薩萊諾等，再回到羅馬下船。薩萊諾特別安排「人生必去的50個地

方」之一的阿瑪菲海岸區，此處的絕美海岸線被列為世界文化遺產；且造訪岸上景點「波西塔諾小鎮」，這也是著名電影《托斯卡尼艷陽下》的取景場地。陸上遊覽則備有導遊專業導覽及餐食提供，門票小費均無須自費自理，同時給予了充裕自由活動時間，讓遊客更自在悠遊享受。

## 市場特色行程 深入迦太基古文明

另一主推行程「詠讚迦太基·珍藏地中海11天」，內容也相當豐富，由巴塞隆納上船，東行航經法國著名普羅旺斯、馬賽、熱那亞哥倫布故居、佛羅倫斯、迦太基遺址北非突尼斯，突尼斯有「非洲的巴黎」之美稱，此處也提供整天的深入導覽，讓遊客感受文化古國魅力，及當地風味料理享用，是市場上少有的特色行程，最後再到西西里島巴勒摩，返至羅馬下船。除了熟悉的羅馬、馬賽、佛羅倫斯之外，也將地中海

的壯觀景緻及古文明深入遊歷，相當值得推薦。

## 限量2團 天空之城祕境

限量2團的「黑海傳說·克里米亞祕境11天」，由雅典上船、伊斯坦堡下船，深度遊覽愛琴海和黑海，前進與世隔絕的希臘天空之城「邁提歐拉」，皆是浪漫又神秘的古城。透過公主遊輪的精緻食宿，不論岸上遊覽或船上觀光，皆有貼心獨到的安排，2012年全新裝修的翡翠公主號，可承載3,000人以上，設施與餐食無可挑剔，搭配公主遊輪PAK在行程上的用心規劃，已成為明年的暢銷系列產品之一。

▼搭乘遊輪輕鬆造訪愛琴海上的米克諾斯島。



PRINCESS CRUISES

2015

海·洋·上·巡·航·的·華·麗·城·堡

在公主遊輪找到旅行的新價值

# 公主遊輪

## 精彩 鉅獻

乘著海上華麗城堡  
輕鬆暢遊全世界各地

早鳥優惠價 **\$119,900** 起

翡翠公主遊輪『奇遇馬爾他·幻藍愛琴海』11天  
05/21·06/25·07/23·08/27

翡翠公主遊輪『眾神領域·情迷希臘列島』11天  
05/14·06/11·07/16·08/13·09/17

翡翠公主遊輪『詠讚迦太基·珍藏地中海』11天  
05/28·06/04·07/02·07/30·08/06·09/03·09/24

翡翠公主遊輪『黑海傳說·克里米亞秘境』11天  
06/18·08/20

翡翠公主遊輪『蔚藍風情·愛戀亞得里亞』11天  
05/07·07/09·09/10

身在公主遊輪 遠離塵囂 讓您愛上這個地方

「雖在旅行卻能感受到  
如同置身在家中的溫暖貼心服務」



### 全球頂級遊輪銷售聯盟

巨匠旅遊 02-2581-0988	桂冠旅遊 02-2513-3056	鳳凰旅遊 02-2537-0011	行家旅遊 02-2515-9002	可樂旅遊 02-2567-6601	五福旅遊 02-2547-1155	雄獅旅遊 02-8793-5488	世邦旅遊 02-2511-1158	百威旅遊 02-2751-5775	東南旅遊 02-2523-9199
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

## 寒假·過年特殊主題商品 多元精采呈現

### 去香港比國內旅遊還便宜 日本環球影城派對High到翻

撰文·攝影／張偉浩  
圖片提供／可樂旅遊、本刊圖庫

規劃特殊節慶、或是市場獨有行程，是可樂旅遊一直以來的強項，精準掌握旅遊型態不斷進化行程內容，推出多元化的主題商品以滿足不同客層，也贏得消費者的肯定，讓可樂旅遊在市場上有無可取代的核心價值。

#### 產品包裝優勢

1. 挑戰市場最低價，香港FIT只要2,888元起。
2. 香港迪士尼年夜飯+光影匯，最具商品獨特性。
3. 市面獨有的環球影城PARTY午宴，另贈送每人快速通關5項券。



▲可樂旅遊產品三部日本線經理梁健隆。



▲可樂旅遊產品三部港澳線協理廖靜慧。



▲千座紅色鳥居。

▲環球影城的Star Party。

對於許多同業而言，寒假過年期間所帶動的旅遊商機，將是1年之中最重要的銷售時機。綜觀民眾喜愛的旅遊選擇中，尤以日本、香港最受台灣人喜愛，日幣走貶的契機催化、香港也將要走入冬季購物節，更促使台灣旅客大量前往日本、香港，可樂旅遊行之多年的吃年夜飯、環球影城PARTY，將提供同業更多元的銷售商機。

#### 挑戰市場最低價 現在去香港正是時候

在航空公司與飯店的大力支持之下，可樂旅遊祭出史上最優惠的香港自由行售價。早去晚回的航班帶包裝，給予旅客最完整的3天遊玩時間。可樂旅遊產品

▼香港維多利亞港的美麗煙火。

香港的冬季購物節，各類精品打折再打折，絕對讓旅客買的輕鬆、花的值得。

#### 香港迪士尼吃年夜飯 大人小孩都喜歡

香港年夜飯旅遊團包裝已經邁入了第5個年頭了，每年都獲得旅客的好評，今年可樂旅遊依然給予旅客最難忘的團圓飯體驗。在香港迪士尼的仙杜瑞拉宴會廳吃上一頓美味豐盛的佳餚，餐標就高達800港幣，還有精心安排的抽獎與魔術表演。最後還可以跟迪士尼的4個好朋友（米奇、米妮、唐老鴨、布魯托）一起拍照。另外行程最大特色就是今年適逢光影匯的活動，首次創作全LED燈的永久夜間巡遊，還額外贈送魔法筆，

三部港澳線協理廖靜慧表示，現在去香港是最佳時機，不但不擁擠還可以非常輕鬆的逛街、吃東西，加上12月為

邀請賓客化身光影畫師，透過創新互動「光影製造」商品與巡遊中的演藝人員進行互動。加上海洋公園的富貴盆菜宴，商品價格26888元起。額外推出機+酒+年夜飯12888元起，遇到初二還有機會看到煙花匯宴喔，歡迎同業逕洽。

#### 環球影城PARTY 一年一度的旅遊盛事

在大阪環球影城舉辦PARTY午宴可說是台灣市場上獨有的特色商品，今年已邁入了第3年。在宴會廳入口還有卡通人物歡迎入場，還可享受免費的臉彩繪、抽獎活動。讓旅客一邊享用午宴，一邊欣賞精采表演。另外贈送每人快速通關5項券（其中1項可以在哈利波特園區使用），節省了許多排隊時間。餐食部分有日式相撲火鍋海鮮+豬肉吃到飽。加贈：每人半隻龍蝦+半隻螃蟹+酒水各式飲料喝到飽。可樂旅遊產品三部日本線經理梁健隆表示，同樣的價格我們給予更多元的行程、再升級的餐標，在市場上具有絕對的優勢。



# 過年來九州 享親子同樂趣

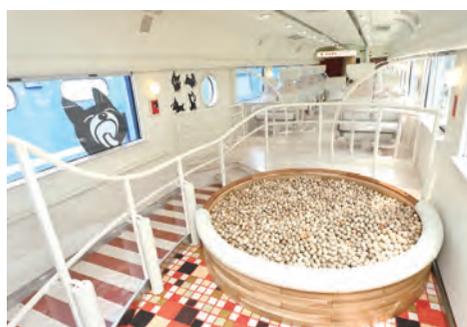
撰文／吳奕萱  
圖片提供／可樂旅遊

## 豪斯登堡光之王國·阿蘇男孩列車 兒童加送熊本熊玩偶

日本旅遊市場擁有鮮明的季節性產品，而除了東京、大阪之外，九州也具有得天獨厚的觀光資源，台北飛福岡僅需短短2小時，是近年市場熱門的焦點，對於過年旺季，可樂旅遊也對九州產品，策劃一系列的精緻行程，協助同業獲利商機。



▲可樂旅遊產品三部日本線經理羅蕙君。



▲阿蘇男孩列車，頗受日本人和觀光客的喜愛。

◀列車上的遊樂車廂，設有木頭游泳池。

### 阿蘇男孩列車 體驗滿滿童趣

可樂旅遊產品三部日本線經理羅蕙君表示，過年的產品主要推廣親子旅遊，雖然今年票價調整，但受匯率貶值影響，售價依然和往年差不多，且對兒童客群，也準備許多活潑的行程。

在「豪斯登堡光之王國·阿蘇男孩列車、玩雪溫泉鄉5日」中，於2/18、2/19春節出發。

針對冬季熱門滑雪主題，也安排了佐賀天山滑雪場，體驗滑雪盆樂趣，人造的天山滑雪場，在設計動線上都十分安全，適合親子共遊。

可樂旅遊確認預訂ASO BOY阿蘇男孩號火車，只限定六、日行駛，穿梭在熊本與阿蘇之間，在1個半小時的車程裡，體驗滿滿童趣滋味，並空出1節遊樂車廂供旅客拍照，車上還有許多可愛的周邊商品販售。羅蕙君強調，在保證可搭到火車下才販售產品，絕不是訂不到位後再提供退費，且事先預購每日限量的列車布丁及甜點，讓遊客在妥善安排下歡樂搭乘。

另外針對2~12歲的兒童，將贈送日幣3300元的Kumamon熊本熊玩偶1支，可錄音會走路，深得小朋友的喜愛，並先備妥在飯店房間裡給予驚喜。另外，不論大人小孩，參團就送熊本熊專屬吊飾，並依照各位的生日星座製作，讓拿到的遊客驚呼連連，是相當貼心溫暖的禮物。

### 優惠親子旅客 2~4歲不佔床兒童減20,000元

此外，為了嘉惠親子旅客，12歲以下兒童佔床，依大人售價減2,000元；4~12歲

◀佐賀天山滑雪場，80%人造，相當安全。

### 產品包裝優勢

1. 安排天山滑雪場，體驗安全滑雪盆，適合親子共樂。
2. 保證搭乘阿蘇男孩列車。
3. 贈送兒童熊本熊玩偶，2~4歲不佔床兒童減20,000元，再享春節預購減3,000元。



▲搭乘阿蘇男孩列車送紀念券。  
▶熊本熊Kumamon贈送給2~12歲兒童。

兒童不佔床，依大人售價減8,000元；2~4歲兒童不佔床，則可減20,000元，還可重複享受可樂旅遊新春好禮「喜氣洋洋蘋賀歲，預購減3,000元」活動，在12/31前繳訂完成，享團費折扣台幣3,000元，及獲贈日本進口蜜蘋果6個1箱，相當優惠划算。

羅蕙君指出，此產品不進免稅店，並提供2晚的溫泉旅館，及最後1天晚上在福岡市飯店用餐休息，節省拉車時間，讓旅客在過年期間悠遊放鬆，放下平日忙碌的步調。並特別加贈豪斯登堡3好禮：海賊王千陽號船票、荷蘭木鞋存錢筒彩繪體驗、園區內自由食代金共日幣3000元，可自由購物或品嚐美食，非常超值。

### 親子主題豐富 光之王國活動比往年盛大

針對寒假親子旅遊的主題，可樂旅遊在九州的規劃上，融入了更多老少咸宜的行程，如豪斯登堡冬季祭典「光之王國」，只限於10/31~2015/4/12，今年有超過1,000萬球的嶄新燈飾，比往年更加豐富；參觀福岡的一蘭拉麵博物館，今年7月才剛開幕，結合店舖和工廠的型態，讓遊客感受日本拉麵文化，體驗和當地人一同排隊嘗鮮。另外，還有熊本縣的果園採果活動，1~5月正值草莓季，此處的草莓也獲選日本百選水果，可以在果園吃到飽，也能送200g帶走慢慢品嚐，皆是適合親子全家同樂的行程。

# 羊獻瑞迎百福 喜鴻鳥鳴春喜盈

## 寒假過年出團表 第一版

**1/23 五 Jan**

九寨溝8日	BR 16800	北京5日	BR 19900
九寨溝5日	PAK CA 28500	北京5日	CI 25800
新疆9日	CI 26900	山東5日	BR 16900
絲路8日	CI 31900	山東8日	BR 31900
絲路11日	CI 37900	東北5日	BR 23900
張家界8日	CZ 14900	東北8日	BR 30900
桂林6日	CZ 12900	東北9日	CI 35800
麗江6日	AE 25800		

**1/24 六 Jan**

九寨溝8日	CA 25800	江南5日	CI 12900
張家界8日	AE 11900	江南5日	BR 13900
張家界8日	GE 16900	山東5日	CI 16900
鄭州8日	BR 16900	東北5日	BR 23900
桂林6日	BR 22900		
貴州8日	CZ 18900		
京津5日	BR 19900		

**1/25 日 Jan**

九寨溝8日	CI 16800	桂林5日	CZ 15800
張家界8日	MF 19900	貴州8日	CZ 17900

**1/30 五 Jan**

九寨溝8日	BR 16800	江南6日	BR 23000
九寨溝5日	PAK CA 28500	山東5日	BR 16900
新疆9日	CI 29900	山東8日	SC 17900
絲路8日	CI 27900	東北5日	BR 23900
桂林6日	CZ 12900	東北9日	CI 35800
麗江8日	AE 25800		
京津5日	BR 19900		

**1/31 六 Jan**

九寨溝8日	CA 25800	京津5日	BR 19900
張家界8日	GE 19900	江南5日	CI 12900
鄭州8日	BR 16900	江南5日	BR 14900
桂林6日	BR 22900	東北5日	BR 23900
雲貴8日	CZ 24900		

**2/01 日 Feb**

九寨溝8日	CI 16800		
貴州8日	CZ 17900		

**2/06 五 Feb**

九寨溝8日	BR 16800	北京5日	CI 25800
九寨溝5日	CA 28500	江南6日	BR 23000
西安8日	CI 22500	東北5日	BR 24900
新疆9日	CI 29900	東北8日	CI 31900
絲路8日	CI 31900	東北9日	CI 35800
鄭州8日	BR 17900		
北京5日	CI 26900		

**2/07 六 Feb**

張家界8日	GE 19900		
桂林6日	BR 24900		
雲貴8日	CZ 24900		
京津5日	BR 19900		
東北5日	BR 24900		

**2/08 日 Feb**

九寨溝8日	CI 16800		
黃山8日	CI 20900		
江南5日	CI 16500		

**2/13 五 Feb**

絲路8日	CI 27900		
江南6日	BR 23000		
東北9日	CI 35800		

**2/14 六 Feb**

三峽8日	CI 29900		
山東8日	CI 28500		

**2/15 日 Feb**

山東6日	FE 25900		
江南5日	CI 15500		

**2/20 五 農曆春節 大年初二**

山東5日	BR 16900		
瀋陽5日	BR 24900		
麗江6日	AE 36900		

**2/21 六 農曆春節 大年初三**

江南5日	CI 21900		
江南5日	BR 15900		
黃山5日	AE 18900		

**2/22 日 農曆春節 大年初四**

九寨溝8日	CI 20800		
江南5日	CI 15500		
黃山8日	CI 21900		

**2/24 二 Feb**

九寨溝8日	CI 20800	鄭州8日	BR 16900
山西太原8日	BR 26800	鄭州8日	BR 18900
西安5日	B7 15900	鄭州8日	BR 21900
西安6日	B7 19900	江南5日	CI 23900
西安8日	B7 21900	山東8日	BR 26900
新疆9日	CI 35900	東北5日	BR 25900
絲路11日	CI 37900		

**2/23 三 農曆春節 大年初五**

北京5日	CI 21900		
山西8日	BR 26900		

# 山東棗莊過大年



天下第一莊~台兒莊(棗莊)古城·小橋流水·舟楫搖曳·寧檢京杭古運河·  
滿街燈紅·火樹銀花·慶古城之夜更加迷人·感受濃濃年味與民俗風情·快到山東過大年!

## 門

春節特別企劃·賀年會 11/30前報名付訂·贈送小費

- 2/14 曲阜訪孔子 佳餚佐勝景 紅酒賞世遺 五★香格里拉8日 **無購物+含稅 28,500**
- 2/16 曲阜訪孔子 佳餚佐勝景 紅酒賞世遺 五★皇冠假日6日 **無購物+含稅 24,900起**
- 2/17 茅山祈福 鹽城自然巡禮 五★希爾頓7日 **無購物+含稅 28,900起**
- 2/18 青島風情遊 無錫靈山大佛 五★旗艦艾美7日 **無購物+含稅 31,900起**
- 2/18 曲阜訪孔子 佳餚佐勝景 紅酒賞世遺 五★凱悅旗艦6日 **無購物+含稅 27,900起**
- 2/18 曲阜訪孔子 佳餚佐勝景 紅酒賞世遺 五★香格里拉8日 **無購物+含稅 28,900起**
- 2/19 曲阜訪孔子 佳餚佐勝景 五★凱悅旗艦5日 **無購物+含稅 24,900起**

<b>1/26</b> Jan 九寨溝8日 BR 16800 西安5日 CI 15800 山西太原8日 BR 23900 張家界8日 CZ 14900 麗江5日 AE 21900 北京5日 BR 15900	<b>1/27</b> Jan 九寨溝8日 CI 14900 西安6日 CI 18900 西安8日 CI 21900 絲路11日 CI 37900 江西8日 CI 22800 鄭州6日 BR 18900 鄭州8日 BR 18900	<b>1/28</b> Jan 九寨溝5日 CA 21900 張家界8日 GE 19900 貴州6日 CZ 20900 麗江6日 AE 26900 天津5日 BR 14900 北京5日 CI 25800 江南5日 B7 19900 江南5日 BR 18900	<b>1/29</b> Jan 山西太原8日 BR 25900 張家界8日 MF 11900 三峽9日 CA 35500 鄭州8日 AE 22900 桂林6日 CZ 12900
<b>2/02</b> Feb 九寨溝8日 BR 16800 西安5日 CI 15900 西安8日 CI 22500 山西太原8日 BR 25900 北京5日 BR 15900	<b>2/03</b> Feb 九寨溝8日 CI 14900 西安6日 CI 19900 西安8日 CI 21900 新疆9日 CI 35900 江西8日 CI 23800 鄭州6日 BR 16900 鄭州8日 BR 18900	<b>2/04</b> Feb 九寨溝5日 CA 21900 張家界8日 GE 19900 三峽8日 CI 26900 鄭州6日 AE 18900 天津5日 BR 15900 北京5日 CI 25800 江南5日 BR 17000	<b>2/05</b> Feb 山西太原8日 BR 25900 鄭州8日 AE 22900 桂林6日 CZ 15900 雲貴8日 CI 18900 江南4日 AE 15900 江南5日 GE 17900
<b>2/09</b> Feb 西安8日 CI 22500 山西太原8日 BR 25900 北京5日 CI 21900	<b>2/10</b> Feb 九寨溝8日 CI 15900 西安5日 CI 15900 西安6日 CI 19900 西安8日 CI 21900 新疆9日 CI 35900 絲路11日 CI 37900	<b>2/11</b> Feb 張家界8日 GE 19900 北京5日 CI 25800 江南5日 CA 13900 山東6日 CI 15900 北京5日 BR 24900 東北8日 CI 27800	<b>2/12</b> Feb 山西太原8日 BR 27900 江南4日 AE 15900 江南5日 GE 17900
<b>2/16</b> Feb 山西太原8日 BR 33900 山東6日 CI 24900	<b>2/17</b> Feb 九寨溝8日 CI 35900 新疆9日 CI 36900 北京5日 CI 28900 山東7日 CI 28900	<b>2/18</b> Feb 農曆春節 除夕 天津5日 BR 24900 北京5日 CI 34900 江南5日 BR 26500 江南5日 SC 20900 山東5日 CI 27900 山東6日 CI 31900 山東8日 CI 28900	<b>2/19</b> Feb 農曆春節 大年初一 山西太原8日 BR 33900 鄭州8日 AE 27900 北京5日 CA 29900 江南5日 CI 24900 江南5日 CI 25900
<b>2/25</b> Feb 九寨溝5日 CA 21900 天津5日 BR 16900 北京5日 CI 26300 江南5日 BR 20900 江南5日 BR 18800	<b>2/26</b> Feb 山西太原8日 BR 27900 江南4日 AE 15900 江南4日 BR 15900 江南6日 GE 21900 山東5日 CI 15900	<b>2/27</b> Feb 九寨溝8日 BR 18800 九寨溝5日 CA 26500 絲路8日 CI 31900 鄭州8日 BR 19900 北京5日 CI 26300 江南6日 BR 25000	<b>2/28</b> Feb 張家界8日 AE 20900 京津5日 BR 22900 山東5日 CI 16900 東北5日 BR 25500

# 天寧美景 盡收眼底

## 天寧皇朝GSA樺一 全力支持PAK成員

撰文／張偉浩 圖片提供／樺一旅行社



▲樺一旅行社董事長嚴從音。

天寧島，位於塞班島南邊6公里，是北馬里亞納群島的其中之一。位於天寧島南端的「星沙海灘（又稱丘魯海灘）」有全世界少見的五角星砂、世界5大奇景之一的天然神奇噴洞、3,500年歷史的塔加屋遺址、筆直的百老匯大道、原子彈裝載點，都是非常精彩值得一探的景點。

自從今年五月份馬里亞納觀光局舉辦了「天寧島的約會」活動，帶著6位幸運民眾到天寧島旅遊，大手筆贊助入住天寧皇朝酒店總統套房，讓全台灣的旅客都認識了這一顆美麗的西太平洋珍珠。加上電視節目「世界第一等」、「世界我做煮」主持人楊子儀及陳德烈的強力推薦介紹，引起廣大迴響，逐漸打開知名度，成為新興旅遊目的地。現在太平洋島國際旅行社、那米哥國際旅行社、世界旅行社、統一友友旅行社、捷安特旅行社、朋達旅行社、哈拿多樂、燦星旅遊等菁英組成的「塞班島PAK」，以優質的行程、優惠的價格推出「純塞班行程」、「飛越塞班+天寧島行程」，回饋同業輕鬆贏取商機。

樺一旅行社董事長嚴從音來到天寧島，入住全新裝潢的精緻客房，心情隨之

飛揚，不僅享受包船出海海釣、更體驗了學習如何駕駛小飛機，愜意的生活由此展開。入住天寧皇朝，可以將天寧島的美景盡收眼底，除了提供環島旅遊的行程，也可以只待在飯店享受池畔休憩。酒店內賭場有各式博奕遊戲，包括了輪盤、百樂家、21點、吃角子老虎機，可以小試身手。並有設有精品店、健身室、三溫暖、網球場、各式餐廳等。鼓勵旅客來到天寧島，除了美景，更要享受美好人生！



▲天寧島Star Marianas體驗駕駛小飛機當機長。

# 三多旅遊 持續加大同業、直客服務力道

## 建構完善產品供應鏈 中、韓、日、港、澳完整呈現

撰文·攝影／王政



▲三多旅遊未來將針對臉書部份不定期舉辦好禮回饋活動，進而提升與粉絲之間的緊密度。

▲三多旅遊副總經理楊文彬。

穩健、符合旅客需求的商品選擇。憑藉著穩健、務實、敬業的態度，使得三多旅遊逐漸在旅客之間建立了優異的口碑與品牌形象，僅以日本線為例，創下成立至今帶領數十萬旅客造訪的紀錄。此外，三多旅遊更是年年拿下航空公司銷售業績第一名的殊榮，顯見三多旅遊的驚人魅力。

三多旅遊以專營東北亞及大陸港澳地區等路線享譽市場，更因為獲得航空

成立於1980年的三多旅遊，30多年來以專業的操作經驗與豐富操作資源為基礎，致力為同業提供最穩

公司一手機位的大力支持，使得同業在商品銷售上無後顧之憂，擁有最完善的銷售舞台。三多旅遊副總經理楊文彬表示，展望明年的旅遊市場，三多旅遊針對FIT直客市場將加大宣傳力度，除了將積極參與各大旅展讓更多旅客認識三多旅遊外；亦將於擁有數千名粉絲的臉書「三多旅遊 協益旅行社」專頁，進行更強力的宣傳與曝光，同時不定期舉辦好禮回饋活動，透過互動式的與民眾搭建起更緊密的關係。

而在同業合作區塊方面，楊文彬表示，在產品的包裝上，將會維持同樣的服務品質與水平，並在原有與同業合作良好的基礎上，致力提供更優質的服務。而在商品路線方面，也將持續針對三多旅遊熟悉的日、韓、港、澳、中等地區持續深耕，在穩定中求成長，與同業保持緊密的關係，進而達到雙贏的局面。

# 2015 My Marianas



## 三多旅遊光馬 同業網路上架獎勵

凡符合右邊資格

1. 旅行社名稱
2. 中職人姓名 & 職稱
3. 旅行社登記證影本 & 品保字號
4. 北馬里亞納群島(塞班島 & 天寧島)雙島行程連結

電郵寄到 echen@evirepa.com 電話審核即可獲得 7-11 禮券 2,000元  
 詳閱辦法 www.mymarianas.com.tw 或 同業專線 02-2531-2231查詢

# 北馬里亞納群島

# 美國屬地最棒的 秘密花園



日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	六																																																																																							
					1 元旦	2 初二	3 初三	4 初四	5 初五	6 初六	7 初七	8 初八	9 初九	10 初十	11 十一	12 十二	13 十三	14 十四	15 十五	16 十六	17 十七	18 十八	19 十九	20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三	24 廿四	25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八	29 廿九	30 三十	31 三十一						1 元旦	2 初二	3 初三	4 初四	5 初五	6 初六	7 初七	8 初八	9 初九	10 初十	11 十一	12 十二	13 十三	14 十四	15 十五	16 十六	17 十七	18 十八	19 十九	20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三	24 廿四	25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八	29 廿九	30 三十	31 三十一						1 元旦	2 初二	3 初三	4 初四	5 初五	6 初六	7 初七	8 初八	9 初九	10 初十	11 十一	12 十二	13 十三	14 十四	15 十五	16 十六	17 十七	18 十八	19 十九	20 二十	21 廿一	22 廿二	23 廿三	24 廿四	25 廿五	26 廿六	27 廿七	28 廿八	29 廿九	30 三十	31 三十一

# 三多旅遊

## 浪漫日本.韓國



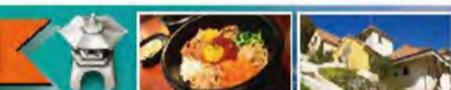
- 【旗鑑東瀛】北陸立山+上高地溫泉美食5日
- 【旗鑑東瀛】相約在冬季特別企劃~  
靈話村點燈夜景 & 雪景浪漫交錯5日
- 鹿兒島篤姬羊采~阿蘇.櫻島火山.霧島雙溫泉美食5日
- 東京迪士尼樂園.箱根.江之島電鐵體驗5日
- 四國.小豆島.傳統產業體驗溫泉美食5日
- 【豪情九州】九州豪好玩.雙凱悅+豪斯登堡5日
- 追著星星遊韓國4~5日遊

## 詩畫中國



- 獨好江西~世界自然文化遺產五星旗鑑6~8日
- 【豪邁山東】煙台仙境5~8日
- 【印象中國】五星桂林5日
- 【印象中國】最美張家界6日

## 自由行系列



- 香港/澳門 自由行2/3/4日
- 時尚首爾 自由行4/5日
- 東京/大阪 自由行5/6日

# 優惠多多

**三多旅遊**  
 交觀綜字2035號 品保北0414號  
<http://www.scope.com.tw/b2b.htm>

歡迎代開國泰、港龍、日航、長榮、華航 / 日本、大陸、香港一手機位

台北(02)2536-8656(近捷運行天宮站4號出口)  
 桃園(03)331-7268 台中(04)2329-2678

# 北馬里亞納群島

2015 My Marianas

愛上塞班島 · 天寧島 · 羅塔島

日	一	二	三	四	五	六
			1 十六	2 十七	3 十八	4 十九
5 二十	6 廿一	7 小暑	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六
12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 六月	17 初二	18 初三
19 初四	20 初五	21 初六	22 初七	23 大暑	24 初九	25 初十
26 十一	27 十二	28 十三	29 十四	30 十五	31 十六	

日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 立秋
9 廿五	10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 七月	15 初二
16 初三	17 初四	18 初五	19 初六	20 初七	21 初八	22 初九
23/30 處暑/十七	24/31 十一/十八	25 十二	26 十三	27 十四	28 十五	29 十六

日	一	二	三	四	五	六
			1 十九	2 二十	3 廿一	4 廿二
5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 白露	9 廿七	10 廿八	11 廿九
12 三十	13 八月	14 初二	15 初三	16 初四	17 初五	18 初六
19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 秋分	24 十二	25 十三
26 十四	27 中秋節	28 十六	29 十七	30 十八		

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
3 廿一	4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 零露	9 廿七
10 廿八	11 廿九	12 三十	13 九月	14 初二	15 初三	16 初四
17 初五	18 初六	19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 十一
24 十二	25 十三	26 十四	27 十五	28 十六	29 十七	30 十八
31 十九						

日	一	二	三	四	五	六
1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六
8 立冬	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 十月	13 初二	14 初三
15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十
22 初十	23 十一	24 十二	25 十三	26 十四	27 十五	28 十六
29 十七	30 十八					

日	一	二	三	四	五	六
			1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三
5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十
12 十一月	13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七
19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四
26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十	

同業專線

02-2531-2231 www.mymarianas.com



三多旅遊

交觀綜字2035號 品保北0414號

# 2015 三羊開泰 好運到

日	一	二	三	四	五	六
			1 元旦	2 十二	3 十三	
4 十四	5 十五	6 小寒	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十
11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七
18 廿八	19 廿九	20 十二月	21 初二	22 初三	23 初四	24 初五
25 初六	26 初七	27 初八	28 初九	29 初十	30 十一	31 十二

日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 立春	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 和平紀念日

日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 驚蟄	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 二月	21 春分
22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九
29 初十	30 十一	31 十二				

日	一	二	三	四	五	六
			1 十三	2 十四	3 十五	4 兒童節
5 清明節	6 十八	7 十九	8 廿一	9 廿二	10 廿三	11 廿四
12 廿五	13 廿六	14 廿七	15 廿八	16 廿九	17 三十	18 初三
19 三月	20 三月初	21 初二	22 初三	23 初四	24 初五	25 初六
26 初七	27 初八	28 初九	29 初十	30 十一	31 十二	

日	一	二	三	四	五	六
					1 勞動節	2 十四
3 十五	4 十六	5 十七	6 立夏	7 十九	8 二十	9 廿一
10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八
17 廿九	18 四月	19 初二	20 初三	21 小滿	22 初四	23 初五
24/31 廿七/十四	25 初八	26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三

日	一	二	三	四	五	六
			1 十五	2 十六	3 十七	4 十八
5 十九	6 芒種	7 廿一	8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五
12 廿六	13 廿七	14 廿八	15 廿九	16 五月	17 初二	18 初三
19 初四	20 端午節	21 初五	22 初六	23 初七	24 初八	25 初九
26 初十	27 十一	28 十二	29 十三	30 十四	31 十五	

日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
3 十八	4 十九	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 廿四	9 廿五
10 廿六	11 廿七	12 廿八	13 廿九	14 三十	15 六月	16 初二
17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九
24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六

日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一	6 廿二	7 廿三	8 立秋
9 廿四	10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 七月
16 初二	17 初三	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七	22 初八
23 初九	24 初十	25 十一	26 十二	27 十三	28 十四	29 十五
30 十六						

日	一	二	三	四	五	六
			1 十九	2 二十	3 廿一	4 廿二
5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 白露	9 廿七	10 廿八	11 廿九
12 三十	13 八月	14 初二	15 初三	16 初四	17 初五	18 初六
19 初七	20 初八	21 初九	22 初十	23 秋分	24 十二	25 十三
26 十四	27 中秋節	28 十六	29 十七	30 十八		

日	一	二	三	四	五	六
			1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三
5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十
12 九月	13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七
19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四
26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九		

日	一	二	三	四	五	六
1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六
8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 十月	13 初二	14 初三
15 初四	16 初五	17 初六	18 初七	19 初八	20 初九	21 初十
22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 十五	27 十六	28 十七
29 十八	30 十九					

日	一	二	三	四	五	六
			1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三
5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十
12 十一月	13 初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七
19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四
26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十	

歡迎代開國泰、港龍、日航、長榮、華航 / 日本、大陸、香港一手機位

http://www.scope.com.tw/b2b.htm



台北(02)2536-8656(近捷運行天宮站4號出口)  
桃園(03)331-7268 台中(04)2329-2678

日	一	二	三	四	五	六
					1 元旦	2 十二
4 十四	5 十五	6 小寒	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十
11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七
18 廿八	19 廿九	20 十二月初二	21 初三	22 初四	23 初五	24 初六
25 初七	26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二	31 十三

日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 立春	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 和平紀念日

日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 驚蟄	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 二月	21 春分
22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九
29 初十	30 十一	31 十二				

日	一	二	三	四	五	六
					1 十三	2 十四
					3 十五	4 兒童節
5 清明節	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三
12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 三十
19 三月	20 穀雨	21 初三	22 初四	23 初五	24 初六	25 初七
26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二		

日	一	二	三	四	五	六
					1 勞動節	2 十四
3 十五	4 十六	5 十七	6 立夏	7 十九	8 二十	9 廿一
10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八
17 廿九	18 四月初二	19 初三	20 小滿	21 初四	22 初五	23 初六
24/31 第七休	25 初八	26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三

日	一	二	三	四	五	六
1 十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九	6 芒種	7 廿一
8 廿二	9 廿三	10 廿四	11 廿五	12 廿六	13 廿七	14 廿八
15 廿九	16 五月初二	17 初三	18 初四	19 初五	20 端午節	21 初六
22 初七	23 初八	24 初九	25 初十	26 十一	27 十二	28 十三
29 十四	30 十五					

日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
					3 十八	4 十九
5 二十	6 廿一	7 小暑	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六
12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 六月初二	17 初三	18 初四
19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九	24 初十	25 十一
26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六		

日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
						2 立秋
3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四
10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 七月初二	16 初三
17 初四	18 初五	19 初六	20 初七	21 初八	22 初九	23/30 第十
24/31 十一	25 十二	26 十三	27 十四	28 十五	29 十六	

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
					3 廿一	4 廿二
5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七	10 廿八	11 廿九
12 八月初二	13 初三	14 初四	15 初五	16 初六	17 初七	18 初八
19 初九	20 初十	21 十一	22 十二	23 十三	24 十四	25 十五
26 十六	27 十七	28 十八	29 十九	30 二十		

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
					3 廿一	4 廿二
5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 寒露	9 廿七	10 國慶日	11 廿九
12 三十	13 九月初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七
19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四
26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十	

日	一	二	三	四	五	六
					1 二十	2 廿一
					3 廿二	4 廿三
5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十
12 十月初二	13 初三	14 初四	15 初五	16 初六	17 初七	18 初八
19 初九	20 初十	21 十一	22 十二	23 十三	24 十四	25 十五
26 十六	27 十七	28 十八	29 十九	30 二十		

日	一	二	三	四	五	六
					1 二十	2 廿一
					3 廿二	4 廿三
5 廿四	6 廿五	7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十
12 十一月初二	13 初三	14 初四	15 初五	16 初六	17 初七	18 初八
19 初九	20 初十	21 十一	22 十二	23 十三	24 十四	25 十五
26 十六	27 十七	28 十八	29 十九	30 二十	31 廿一	



台北(02)2718-7300 台中(04)2323-5789 彰化(04)752-4369  
 台南(06)216-0006 嘉義(05)227-1312 高雄(07)535-7999

www.dragontr.com.tw

交觀總2128 品保北0121

# 現代國際

祝您

# 2015

# 羊年

Happy Sheep Year

# 行大連

一月 January

日	一	二	三	四	五	六
					1 元旦	2 十二
4 十四	5 十五	6 小寒	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十
11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七
18 廿八	19 廿九	20 十二月初二	21 初三	22 初四	23 初五	24 初六
25 初七	26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二	31 十三

二月 February

日	一	二	三	四	五	六
1 十三	2 十四	3 十五	4 立春	5 十七	6 十八	7 十九
8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三	12 廿四	13 廿五	14 廿六
15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 除夕	19 初一	20 初二	21 初三
22 初四	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十
29 十一	30 十二					

三月 March

日	一	二	三	四	五	六
1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 驚蟄	7 十七
8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四
15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 二月	21 春分
22 初三	23 初四	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九
29 初十	30 十一	31 十二				

四月 April

日	一	二	三	四	五	六
					1 十三	2 十四
					3 十五	4 兒童節
5 清明節	6 十八	7 十九	8 二十	9 廿一	10 廿二	11 廿三
12 廿四	13 廿五	14 廿六	15 廿七	16 廿八	17 廿九	18 三十
19 三月初二	20 初三	21 初四	22 初五	23 初六	24 初七	25 初八
26 初九	27 初十	28 十一	29 十二	30 十三		

五月 May

日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
					3 十八	4 十九
5 二十	6 廿一	7 立夏	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六
12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 六月初二	17 初三	18 初四
19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九	24 初十	25 十一
26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六	31 十七	

六月 June

日	一	二	三	四	五	六
					1 十五	2 十六
					3 十七	4 十八
5 十九	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六
12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 五月初二	16 初三	17 初四	18 初五
19 初六	20 初七	21 初八	22 初九	23 初十	24 十一	25 十二
26 十三	27 十四	28 十五	29 十六	30 十七	31 十八	

七月 July

日	一	二	三	四	五	六
					1 十六	2 十七
					3 十八	4 十九
5 二十	6 廿一	7 小暑	8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六
12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 六月初二	17 初三	18 初四
19 初五	20 初六	21 初七	22 初八	23 初九	24 初十	25 十一
26 十二	27 十三	28 十四	29 十五	30 十六	31 十七	

八月 August

日	一	二	三	四	五	六
						1 十七
						2 立秋
3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四
10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 七月初二	16 初三
17 初四	18 初五	19 初六	20 初七	21 初八	22 初九	23 初十
24/31 十一	25 十二	26 十三	27 十四	28 十五	29 十六	30 十七

九月 September

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
					3 廿一	4 廿二
5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七	10 廿八	11 廿九
12 三十	13 八月初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七
19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四
26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十	

十月 October

日	一	二	三	四	五	六
					1 十九	2 二十
					3 廿一	4 廿二
5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 寒露	9 廿七	10 國慶日	11 廿九
12 三十	13 九月初二	14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七
19 初八	20 初九	21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四
26 十五	27 十六	28 十七	29 十八	30 十九	31 二十	

十一月 November

日	一	二	三	四	五	六
1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五	7 廿六
8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十	12 十月初二	13 初三	14 初四
15 初五	16 初六	17 初七	18 初八	19 初九	20 初十	21 十一
22 十二	23 十三	24 十四	25 十五	26 十六	27 十七	28 十八
29 十九	30 二十					

十二月 December

日	一	二	三	四	五	六
					1 二十	2 廿一
					3 廿二	4 廿三
5 廿四	6 廿五	7 大雪	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 三十
12 十一月初二	13 初三	14 初四	15 初五	16 初六	17 初七	18 初八
19 初九	20 初十	21 十一	22 十二	23 十三	24 十四	25 十五
26 十六	27 十七	28 十八	29 十九	30 二十	31 廿一	

現代國際旅行社  
 www.mitstour.com.tw  
 電話: (02)2571-3550  
 地址: 台北市中山區松江路152號7樓710室

modern8080  
 迷戀旅遊  
 MITS



北品保1617 交觀甲6913

# 歐洲



- 【金質獎】神奇奧捷10天
- 探奇奧捷10天
- 行遍南北義9天
- 初戀歐洲10天
- 神奇德瑞10天
- 精選克斯10天
- 品味法國10天

# 美加/郵輪

- 夢幻極光8天
- 加東賞楓12天
- 玩美超值GO 9天
- 阿拉斯加極光8天
- 坐郵輪看極光10天
- 世界最美的旅程12天

# 日本



- 【金質獎】
- 廣島Bura Bura GO5天
- 崎開得勝鹿兒島5天
- 南北九州全覽6天
- 南紀忘歸美人湯5天
- 山陰山陽6天
- 大井川東京5天
- 奧飛騨慕情5天

# TAUCK

- 阿拉斯加野生之旅10天
- 加拿大布加布斯7日
- 塔克-歐洲河輪精選
- 機票訂購**
- 曼旅網：即時確認最低票價



## DRAGON TOURS

### 金龍旅遊

www.dragontr.com.tw



請加入  
金龍旅遊粉絲團



## SINCE 1958



# 迷戀 世界風情 創造優質 旅遊

## 迷戀中國

- ◆ 獨戀江西~廬山、三清山、龍虎山、龜峰、景德鎮、夜遊贛江遊船5/6/8日-CI
- ◆ 四川~重慶仙境九龍溝、黃龍、熊貓基地、樂山、峨眉山環線8日-CI、SU
- ◆ 東北三省~哈爾濱、大連、瀋陽、長春、吉林五大名城8/10/12日-BR、CZ
- ◆ 迷戀海南~船遊玉帶灘印象熱帶風情4/5/6日-CI、HU
- ◆ 戀戀湘情~張家界鳳凰古鎮紅石林魅力湘西秀全覽5/6/8日-MF、CZ、GE、CI
- ◆ 戀上黔湘~貴州-黃果樹瀑布、凱里、梵淨山&湖南-鳳凰古城、張家界8日-CZ
- ◆ 戀上福慶~泉州、漳州土樓、武夷山、鼓浪嶼、印象大紅袍秀4/5/6日-AE、MF、B7、GE
- ◆ 訪來也~黃果樹瀑布、馬鞍山峽谷、凱里、鎮遠古城、舞陽河6/8日-CZ
- ◆ 雲南~昆大麗+雪山草甸雙飛3秀6/8日(拉市海+藍月谷)-CI、MU
- ◆ 皇城記~北京故宮長城功夫傳奇、天津5/8日-CI、BR、HU、CA
- ◆ 黃山觀日出、九華山千島湖西湖遊船8日-GE、B7
- ◆ 中原古都~西安兵馬俑世界遺產5/8日-CI、BR
- ◆ 齊魯大地~山東風情全覽【單飛】8日
- ◆ 迷戀桂林~印象劉三姐雙秀6/8日-CZ、BR
- ◆ 廣西秘境~龍天瀑布+巴馬長壽村8/8日-CZ

## 迷戀東南亞

- ◆ 泰迷戀~希爾頓美摩沙歐式法國村巧克力鎮5/6日
- ◆ 泰北~清邁、清萊小城故事6日
- ◆ 新加坡~環球影城、摩納摩天輪、金沙城鎮城4日
- ◆ 戀上大馬路~夏昇泳池VILLA聖河遊Spa 6日
- ◆ 戀上大馬路~漫遊麻六甲古城、高塔自助餐、時尚5日
- ◆ 新加坡~新加坡、樂高樂園、麻六甲、海中天水上屋5/6日
- ◆ 迷戀峇里島~SPA5日

## 迷戀東北亞

- ◆ 戀尚韓國~繽紛愛買樂園5/6日
- ◆ 來自墨星頻道~韓刺時尚品味5/6日

## 迷戀吳哥

- ◆ 迷戀高棉~金邊、吳哥風情5/6/7日
- ◆ 迷戀日吳哥~藝術深度5日(正四星)
- ◆ 迷戀吳哥~世紀古蹟5日(正五星)

## 迷戀越南

- ◆ 海上遊宮 皇海號5日
- ◆ 童話吧！北越雙龍灣5/6日
- ◆ 中越秘境~下龍灣+德天瀑布(精緻版)8日
- ◆ 神氣活現~中越順化會安岱藍灣(峴港)古都6日
- ◆ 迷戀越南~南中北越全覽8日

## 推薦行程

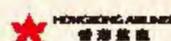
- ◆ 中越秘境~下龍灣+德天瀑布+巴馬長壽村8日
- ◆ 飛越暹羅~下龍灣、泰國曼谷巧克力鎮6日
- ◆ 飛越吳哥~下龍灣+吳哥窟傳奇7日



日韓/港澳/馬新/  
巴里島/泰國自由行

迷戀寶島  
系列行程

學生畢旅  
玩翻天系列行程



# 金龍旅遊創新求變 2015賣點再出新招

## 深入歐洲行程再創新、日本季節性包裝、美加及遊輪市場火熱

撰文／吳奕萱 圖片提供／本刊圖庫



▲金龍旅遊在東歐行程上創新設計，獲得旅客信賴。

### 奧捷老客戶再送楚格峰 挪威遊輪依然夯

金龍旅遊深耕市場多年，鑒於消費者意識提高、市場的轉型之下，不斷走出自己的新特色。團體旅遊處業務協理李朝旺表示，目前歐洲市場規劃以東歐為主，除了目前的奧捷，明年主力將在巴

爾幹半島，短天數的克羅埃西亞、斯洛維尼亞10天；或加上波士尼亞、蒙特內哥羅（克斯蒙波）共4國的13~14天，強調使用直飛航班，省時玩得更盡興。而中西歐的佈局，將以德瑞為目標，特別是少女峰行程，為了感謝支持，再推出「奧捷回娘家」專案優惠，老客戶報名再加送楚格峰行程，非常超值。

而遊輪部副理陳映華表示，2015年遊輪主力依然在挪威，金龍旅遊代理的海達路德遊輪，是市場上挪威峽灣最美麗的旅程；還有阿拉斯加的荷美郵輪，一律入住陽台艙，以品質來取勝，是和市場上最大的區別。至於美加市場，加東地區以多倫多出發，一直深入到最東部，如愛德華王子島等；加西地區則以Mini Tour方式，搭配當地中文導遊，美國以「城市深度遊」

為主，紐約可安排4~5天導覽。

### 精選日本四季情 消費者支持

近年來推出「季節系列團」大受好評，隨著日本四季不同風情，打造季節性的專屬團體，廣受老客戶及同業讚賞。日本線協理徐秉鈞指出，以「代理商」的專業概念，在春櫻、夏綠、秋楓、冬雪的各種北國風情中，給予旅客融入大自然的高品質享受，結合季節包裝的時令產品，也便於操作，更符合消費者的需求，例如在春季部分，除了3月賞櫻，4月有桃花、5月有紫藤花季，比櫻花盛開時程更長，深入了解各個月份時節的規劃佈局，是金龍旅遊日本線和市場區隔之特色。

# 現代國際 穩固同業力展直客

## 迷戀旅遊打響市場 韓國、台灣旅遊展新商機

撰文／徐子涵 攝影／孔彥蓉

現代國際旅行社「迷戀旅遊」深根台灣旅遊市場10年，感謝同業的支持，在中國大陸及中南半島地區的精緻旅遊產品享譽市場。一手掌握華航、南航及廈航堅強後盾，將推出更多質量兼具的行程內容。今年度首度投入韓國線的經營，期盼以優越的產品品質，Outbound商品更加的豐富且多元化。不僅如此，針對台灣旅遊市場更將積極經營，提供更優質旅遊產品。

### 未來展望~ 擴展旅遊直客市場

在同業旅遊市場已經達到80%的基礎之下，未來現代國際旅行社也預計將

重心放在直客市場，期許未來能將直客市場拉高至50%。在今年參與之旅展、MOMO購物網路平台銷售均已得到大力的迴響，對此2015年將積極參與一年4大旅展，以及網路銷售區塊。

### MINI TOUR~ 打造台灣旅遊新商機

除了已經在中國及中南半島旅遊上奠基了良好基礎，現代國際旅行社也將極力推廣台灣的1~2天的小團旅遊，僅以直客為銷售對象，提供舒適的9人小巴加上專業的導遊，打造最高品質的台灣寶島旅遊，以更多元的旅遊產品，創造更多精彩的「迷戀旅遊」。



▲現代國際旅行社董事長魏清山

# 寶馬假期 寒假親子玩雪超值首選

入住首爾市區飯店 暢遊韓國樂天世界+首爾最大水族館

撰文·攝影/徐子涵

**寶**馬假期與復興航空獨家合作包機，針對即將到來的春節寒假旺季，推出最適合親子同遊韓國的「復興航空 清愛的～銀雪繽紛時尚美食樂園5日」精緻套裝行程，藉由復興航空獨家包機，午去晚回的完美飛行時段直飛清州，減短航行時間，豐富旅遊行程。

## 入住雪場渡假村 盡情玩雪去～

每到了冬季，韓國滑雪便是許多台灣旅客最愛的行程之一，加上寒假的即將到來，寶馬旅遊便特別設計了這組最適合闔家旅遊的超值行程。除了體驗韓國當地特有的傳統文化，包括泡菜製作、韓服體驗等，滑雪更直接入住雪場渡假村，提供雪具讓旅客享受冬季滑雪難得體驗。如果覺得只有一次玩雪不盡興，

## 產品包裝優勢

1. 獨家復興航空直飛清州最方便。
2. 挑戰市場最低價16,900元起。
3. 食宿全面升級，保證入住滑雪場、首爾市區飯店。

沒關係！寶馬旅遊也特別安排，隔天起床還有一整個早上的時間，可以讓旅客再次感受冬天玩雪的樂趣。

## 暢遊樂天世界、最大水族館

離開滑雪場，旅程走進熱鬧的首爾，除了入住首爾市區酒店，更帶著旅客盡情享受購物行程、走訪韓劇景點以及走進2014年12月才將正式開幕，亞洲最高的樂天TOWER123大樓。包括讓孩子們盡情玩樂的樂天世界遊樂場+魔幻島，以及首爾最大最新的LOTTE WORD



▲寶馬旅行社總經理蔡興民。

AQUARIUM水族館都被完整包裝在行程中，無論在住宿、餐食、景點及遊樂上，都提供了最完善而精緻的規劃，除此之外，寶馬假期更挑戰市場了最低價16,900元起，絕對物超所值，歡迎同業多多洽詢。

# 寒假親子玩雪首選

復興航空 直飛 韓國清州

清愛的～銀雪繽紛  
時尚美食樂園5日

- \* 住宿最優質～承諾 | 全程住宿首爾市酒店 | 冬季滑雪入住現代星宇渡假村
- \* 玩滑雪場住滑雪場再包～二場滑雪  
【滑雪場-含雪具-雪杖、雪橇、雪鞋或雪盆二擇一】
- \* 韓國最好玩室內外樂園+亞洲最高樂園TOWER123層  
【樂天世界+魔幻島(門票+自由券)】  
【樂天TOWER123層-首爾最大水族館】
- \* 韓劇必去朝聖地【小法國村】【南山公園+首爾塔+愛情鎖牆】
- \* 最具代表性的傳統韓式【汗蒸幕】
- \* 必吃國民宵夜"星星餐：炸雞+啤酒或可樂二擇一
- \* 特別加碼贈送-幻多奇秀

寒假春節  
搶購日期

2/3.7.11.15.19.23.27

16,900

同業價 起



**寶馬**(綜合)旅行社

洽詢專線：(02)2523-0006  
http://www.ponytour.com.tw 交觀綜2157 品保北1234

# 好棒中國PAK 邀您冬遊神州

搭遠航大陸2、3線旅遊城市 全年均可遊

撰文／孔彥蓉

遠東航空「好棒中國PAK」集結永利、長藤、海揚、鼎運等業者。針對遠東航空的自營的銀川、呼和浩特、太原、石家庄、合肥，並計畫於2015年年初開通每週1班台中—哈爾濱航線。而PAK成員之一的永利旅行社身為遠航大陸線團體機位中心，掌握一手機位與價

格，優勢俱足，讓好棒中國PAK產品操作上機位無虞。

## 載客結構超健全 成熟旅遊產品推薦市場

遠東航空經理顏公遠表示，遠航的大陸航線經營有成，囊括台灣與大陸雙

方的客源，達成客源分流，航線相當健全。另外，PAK業者積極努力，產品已臻成熟，送客量表現不凡。

針對冬季旅遊市場，顏公遠指出，如寧夏冬季氣候尚屬宜人，如遇到雪景也相當迷人；哈爾濱則是冬季旅遊的首選，亦相當看好開航後的商機。

## 最佳航班時間帶 遊大陸絕美旅遊目的地

遠東航空擁有台籍航空的航班時間帶優勢，提供台灣出發之旅遊團體最佳的往返時間，成為PAK業者操作產品的最佳利器！大多數時間為上午10點左右飛往大陸，回程則在下午至晚上的時間，特別值得一提的是，即使是中南部的旅客，也可以當日搭乘高鐵北上，南下，便利出遊。



▲寧夏沙湖之美。



遠東航空

寧夏·山西·石家庄

好棒中國

大滿冠

**無購物·無自費**

**塞上江南~神奇寧夏精華8日 | 28900起**

直飛銀川，早去晚回

- ◆ 沙坡頭南北旅遊區含電瓶車+滑沙
- ◆ 黃河石林含老龍灣景區 ◆ 明長城水洞溝遺址含博物館+實景體驗
- ◆ 沙湖含遊船、濕地博物館、沙雕館、騎駱駝
- ◆ 蟠龍洞景區+飲馬大峽谷景區+騰格里大漠+青銅峽108塔+西夏王陵

---

**山西-五臺山、懸空寺(登頂參觀) | 24900起**

平遙古城、黃河壺口瀑布、運城關帝廟8日

- ◆ 中國四大佛教聖地~五台山 ◆ 四大石窟藝術寶庫~雲岡石窟
- ◆ 世遺&歷史名城~平遙古城 ◆ 懸空寺、喬家大院、黃河壺口瀑布、關帝廟

---

**尊爵五星~河北石家庄 | 26900起**

保定、張家口+山西8日

全程5星酒店

- ◆ 世遺名景：清西陵、雲岡石窟 ◆ 中國四大佛教聖地~五台山
- ◆ 海內寶利第一名區~隆興寺 ◆ 民間美術：蔚縣剪紙
- ◆ 雙古城：蔚縣暖泉古鎮、平遙古城



好棒中國聯盟

感謝遠東航空全力支持

鼎運(02)2517-2000

海揚(02)2567-1614

永利(02)2506-6252

長藤(02)2595-3966

# 虎航PAK 帶您感受清邁無盡魅力

## 優惠票價烘托 打造最超值的泰國旅遊商品

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

由於擁有獨特的人文藝術特色，加上好吃好玩的鮮明形象，使得泰國深受台灣旅客喜愛。在泰國實施免簽證費優惠結束後，已成功將泰國線的火熱聲勢拉至最高點。隨著台灣虎航即將於11/14首航曼谷、11/15首航清邁，將為市場帶來更便捷的前往通道。

### Q 產品包裝優勢

1. 台灣虎航提供充足一手機位與票價優勢，產品更具競爭力。
2. 行程嚴選清邁、清萊必訪景點，輕鬆抓住旅客目光。
3. 旅客可享15公斤行李數、機上餐食的安排，價格優惠行程不打折扣。



▲(前排左起)和昌旅行社團體部副理傅靜琪、三賢旅行社東南亞暨島嶼部經理郭寶樹、華旅國際旅行社團體部資深經理陳翰璋、台灣虎航營業行銷部資深經理嚴冠玉、信安旅遊團體部東南亞線控經理盧炎秀、易飛網國際旅遊部經理瞿光復。(後排左起)台灣虎航媒體公關、市場行銷執行專員洪鵬鎮、和昌旅行社副總經理蔣誠斌、富立旅遊團體部經理房榮頌、信安旅遊團體部團控經理蕭祥林。



▲「虎獵旺金遊 PAK」5、7天的行程中，將引領旅客造訪清萊。



◀被列為世界級古蹟之一的素可泰遺跡公園。

看好泰國對於旅客的無可抗拒魅力，由富立、三賢、信安、和昌、易飛網、華旅等操作菁英攜手組成「虎獵旺金遊 PAK」，運用虎航所提供的一手充裕機位與優惠票價，搭配豐富包裝經驗的領航，為市場打造出全新的銷售選擇，提供同業更多元的銷售選擇。

虎獵旺金遊 PAK清邁操作中心～和昌旅行社總經理鍾震球表示，虎航預計將於11/15展開台北—清邁的直航航班，成為台灣第一家飛航泰國航線的低成本航空，為市場帶來更寬廣的銷售舞台。透過虎航每週二、三、五、六的飛航，PAK特別以每週三出發的航班包裝「【泰北輕旅行】清邁遊記·山城戀曲4日」、「【泰北輕旅行】清邁遊記·縱橫全覽7日」；以及運用每週二、

▼「虎獵旺金遊 PAK」將帶領旅客一睹北方玫瑰～清邁的美麗景緻。



五、六打造「【泰北輕旅行】清邁遊記·雙城情緣5日」的系列商品，透過虎航的充沛運能與優惠票價，給予市場更新穎的銷售空間。

### 眾多優勢烘托 打造旅遊最佳選擇

虎航以全新空中巴士A320執飛清邁航線的任務，堅持飛安高標準的要求，不因低成本航空的定位而在服務上打折扣，因此讓旅客能夠以最划算的價格，享受最舒適的飛行體驗。鍾震球特別指出，為了給予旅客更舒適的旅程，有別於一般旅客對於低成本航空包裝行程的刻板印象，PAK特別讓旅客在行李公斤數上擁有15公斤的配額，加上包含機上餐點的設定，讓旅客用更優惠的價格，便能享受到傳統航空的服務。

此外，由於虎航飛行時間帶緣故，旅客將以早去早回的航班遊玩清邁。值得一提的是，相較於坊間直飛航班為晚去晚回，早回的設定讓旅客在同樣的旅遊時間，回程能夠早點返回家中休息，為次日的上班、上課提早做準備，對於旅

客而言更為便利。

### 4、5、7天任君選 多元配套一網打盡所有克群

為了滿足同業面對不同客群銷售的需求，PAK特別貼心打造出4、5、7天的配套選擇，商品從低中高價格一應俱全、選擇多變化，不同於市場往往只推出單項產品、行程走馬看花缺乏特色，加上PAK皆以4星酒店為包裝模式，選擇虎獵旺金遊PAK產品將能以同樣價格玩得更精彩、旅遊品質更好。

4天的山城戀曲系列中，PAK特別以半自由行的模式設定，最後一天的自由時間，將讓旅客享受更自由的旅程。而5天的雙城情緣部分，則將一次造訪清邁與清萊雙城的經典景緻。此外，7天的縱橫全覽長天數配套方面，則是雙城的5天搭配南邦與素可泰遺跡公園。被列為世界級古蹟之一的素可泰遺跡公園，重現了古時歷代君王的宮殿及名剎，觀賞700年前泰國偉大的遺跡，各種時期的做作品風格精巧如真，令人嘆為觀止。

# CHIANG MAI 清邁

## 虎航假期 泰北輕旅行



**HOT**

**雙城情緣5日** 出發日期：11/15,18,21,22,25,28,29 12/2,5,6,9,12,13,16...

- 清邁古城懷想輝煌往昔 ● 大象學校四合一，騎象穿越叢林
- 少數民族部落巡旅、金三角公園巡旅 ● 泰國古式按摩
- 雙龍寺、美人村、清萊玉佛寺、蘭坤藝術廟

NET **12,500** 起 (含稅燻)



台灣虎航首航  
優惠特價中



**山城戀曲4日** 出發日期：11/19,26 12/3,10,17,24,31

- 清邁古城懷想輝煌往昔 ● 大象學校四合一，騎象穿越叢林
- 美人村 ● 少數民族部落巡旅 ● 泰國古式按摩

NET **10,900** 起 (含稅燻)



**縱橫全覽7日** 出發日期：11/19,26 12/3,10,17,24,31

- 清邁古城懷想輝煌往昔 ● 大象學校四合一，騎象穿越叢林
- 雙龍寺、美人村 ● 少數民族部落巡旅、金三角公園巡旅
- 搭乘長尾船遊湄公河 ● 泰國古式按摩

NET **15,900** 起 (含稅燻)



以上報價不含泰簽

**tigerair**  
台灣虎航

虎視旺金遊PAK

和昌 (02)2531-8338

三賢 (02)2521-2929

易飛網 (02)7725-0800

富立 (02)2509-0048

信安 (02)2501-6936

華旅 (02)2717-1013

## 越捷航空12/12啟動台北—胡志明航線

### 越南首家LCC航空 金遠東旅行社接下台灣總代理

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／金遠東旅行社、Vietjet Air



▲（左起）越捷航空國際組長都萃、皇越旅行社總經理林明宗、越捷航空行銷經理梅忠誠、越捷航空總代理金遠東國際旅行社董事長陶世龍、總經理陳致安、越捷航空業務蘭香。



▲（左起）越捷航空行銷經理梅忠誠、越捷航空總代理金遠東國際旅行社董事長陶世龍。

看好台灣與越南兩地市場之潛力，越南首家低成本航空—越捷航空，即將於12/12執飛台北—胡志明航線，胡志明市與台北航線為每週5班（一、二、三、五、日）的來回航段，不定期推出多樣的促銷方案，將提供台灣旅客全新、更實惠的選擇。

台灣與越南的觀光、商務旅行正在迅速成長，台灣不但是越南第3大外資，且隨著許多越南家庭定居台灣，更增加兩地探親、過節團聚的需求。越捷航空總代理金遠東國際旅行社董事長陶世龍指出，為因應市場需求，越捷航空即將推出台北至胡志明的新航線，並透過金遠東旅行社總代理，提供台灣旅客最便捷的服務。

#### 全新A320 年底機隊規模達19架

自2011年成立以來，越捷航空以A320的全新機隊，平均機齡不到3年，全面配備舒適皮椅座位，並為乘客提供最優質、親切的服務和美味的機上餐點，尤其便利的網路訂位，以及最優惠的票價，已獲得許多旅客的信賴，在這

幾年已成為越南和東南亞最受歡迎的航空公司。

越捷航空是全球成長最快速的航空公司之一，至今年底將有19架飛機，目前每週營運超過770班，飛航國內外21個目的地，在越南境內，越捷航空已成功連結胡志明市、河內、海防、峴港等經濟重鎮；國際航段則包括泰國曼谷、韓國首爾及釜山、新加坡、吳哥等航線，目前也有從芽莊包機至北京、杭州、成都、昆明等地，積極快速在亞太地區擴展航線版圖。

#### 每週770航班 即將啟動高雄—胡志明航線

12/12直飛台北—胡志明航線，每週5班來回航段，單程航時約3小時25分。啟程為下午2點30分（越南時間）於胡志明市起飛、6點55分（台灣時間）抵達台北；返程班機將在晚間8點（台灣時間）從台北起飛、晚間10點25分（越南時間）抵達胡志明市。此航段客機開航後，每周可承載1,800個座位，充足的機位數，同業將可靈活運用。陶世龍強調，越捷航空未來將啟動高雄—胡志明、台北—河內、高雄—河內等航線，各項作業都在積極申請中，期待近期能給南台灣旅客更多便捷服務。

#### 不定期的優惠促銷 提供最實惠的價格

搭乘越捷航空的旅客可購買「SkyBoss」套裝產品，內含使用豪華候機室、以及優先登機服務。一般乘客更可透過友善熱誠著稱的空服員，享有9種美味餐點的選擇，以及包括機上免稅購物在內的多種機上服務，

隨著航線的開通，讓越捷航空連結2座亞洲最富活力的城市，同時為乘客提供最優惠的票價。歡迎洽詢11家旅行社：富騰、僑鵬、易飛網、雙向、博海、大登、世新、天擎、易遊網、湄江、山富。

**VietJet 越捷航空**  
**台灣分公司11/8正式成立**  
全年無休免付費電話：0800-066-1886  
地址：台北市長春路176號10樓  
臉書粉絲團：  
<http://www.facebook.com/vietjetsingapore>

# vietjet All.com

## 越捷航空 Vietjet 12/12 開航台北—胡志明市

### 越捷拉近台灣與胡志明市的距離

跟著越捷一起探索熱鬧及好客的胡志明市，搭乘越捷航空的新型飛機，讓豪華柔軟的皮製座椅、更親民的價格、親善的乘務員、美味的餐食，開啟您一段舒適的航程。越捷航空讓台北跟胡志明市的距離更近了！

#### 航班時間

航線	航班號碼	起飛	抵達	飛航日
台北—胡志明市	VJ841	20:00	22:25	1.2.3.5.7
胡志明市—台北	VJ840	14:30	18:55	1.2.3.5.7



飛就喜歡!

# 鳳凰旅遊 打造紐西蘭深度全覽15天

## 3頂廚師帽餐廳加持 品味舌尖上的紐西蘭

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

擁有台灣國土面積7.5倍大的紐西蘭，是個不缺藍天與綠地的人間仙境；而狹長約1,600公里的獨特地形，更讓紐西蘭南北島孕育出截然不同的優美景緻，成為吸引無數旅客爭相到訪的旅遊天堂。操作紐西蘭累積豐富經驗的鳳凰旅遊，特別推出市場少有的長天數南北島全覽之旅，要讓旅客感受最全面的旅程，同時為紐西蘭旅遊市場帶來新氣象。



▲鳳凰旅遊副總經理黃賢在。

逐漸進入夏季的紐西蘭，以蔚藍的天氣和充足的日照，讓到訪的旅客感受最舒適的旅遊氛圍與美麗景緻。鳳凰旅遊副總經理黃賢在（以下簡稱A）於受訪中表示，今年紐西蘭銷售相當熱烈，截至12月份前，不論團體、FIT銷售都相當火熱，甚至已提早開票至12月中。此外，過年寒假的黃金檔期也紛紛搶先成團，顯見紐西蘭的魅力。

為了讓難得到訪的旅客能享受到最全面的旅程，鳳凰特別打造出市場獨家的北島+南島「紐西蘭深度全覽~高山火車、神奇峽灣、冰河、隱士廬、激流島

### 產品包裝優勢

1. 深度領略紐西蘭全覽之旅，15天美景一次囊括。
2. 體驗舌尖上的紐西蘭，3頂廚師帽美食餐廳、8國風味餐加持更美味。
3. 嚴選南北島著名景緻，輕鬆感受舒適旅程。



▲瑪塔瑪塔哈比村在「魔戒哈比人」、「爸爸去哪兒2」烘托下，聲勢而更加火熱。

15日遊」，以相較坊間一般南北島全覽商品更多停留天數的優勢，搭配市場較少深度探訪的景緻，使得商品的差異化更加明顯，亦能更吸引旅客目光。

### 感受紐西蘭100%魅力 全面盡覽美麗景緻

▼嚴選南北島著名景緻，輕鬆感受舒適旅程。

**Q：鳳凰此次包裝的南北島商品相較坊間行程天數更長，原因為何？**

坊間南北島全覽商品大多規劃在9~10天左右，今年亦有12天的行程出現，但對於地幅遼闊、景點豐富的紐西蘭而言，仍舊較難以一次概括，且行程將會局限於以西海岸為主的旅遊路線，對於旅客而言也較為可惜。為此，鳳凰推出的15天的商品中，除了仍舊保有造訪西海岸的經典路線外；更添加了紐西蘭著名的8號公路、中部庫克山、北島瑪塔瑪塔等風光，讓旅客一次感受最具代表性的紐西蘭之旅。

**Q：面對市場百花齊放的南北島商品，此行程的特色之處為何？**

由於行程強調深度旅遊，以皇后鎮為例，便安排旅客入住2晚，深度感受當地如紙教堂、法國小鎮、南極基地、雅芳撐篙等特殊景緻。西海岸部分，鳳凰則特別安排著名的高山火車、冰河健行；搭配全新企劃的樹梢漫步以及坊間大多路過的雅思碧國家公園，享受西海岸國家公園所帶來的大自然洗禮。

此外，來到南島不可不體驗的峽灣之旅中，鳳凰也與市場規劃米佛峽灣區隔，選擇3倍大、每年僅有6萬人次能夠探訪的神奇峽灣；搭配8號公路、庫克山景觀路線，以及北島瑪塔瑪塔哈比村的美景襯托，讓行程更加豐富。

**Q：在餐食設定方面，是否有獨到之處？**

為了讓旅客享受到紐西蘭的美食，鳳凰特別以「舌尖上的紐西蘭」為主軸，選擇基督城的「公園50號餐廳」、羅吐魯阿白雲峰餐廳和8國風味料理，以及激流島獲獎的Murbrick酒莊享用午餐、奧克蘭3頂廚師帽餐廳，讓旅客在欣賞美景之餘，還可體驗味蕾上的震撼。

▲體驗舌尖上的紐西蘭，3頂廚師帽美食餐廳、8國風味餐加持更美味。

即日起~11/10旅展期間，12、1月出發限定團第二人減6000

即日起~11/10旅展期間，12、1月出發限定團第二人減6000

即日起~11/10旅展期間，12、1月出發限定團第二人減6000



# 純淨紐西蘭 南北島全覽

## 蜜月推薦

### 北島-哈比村.島嶼灣.90哩沙灘10天(另有9天行程)

- 深度北島訪雷因格角、九十哩海灘、瑪塔瑪塔哈比村
- 小鎮之旅：霍奇昂加(貝殼杉神木)、卡娃卡娃(國寶級百水建築)
- 品嚐3頂廚師帽料理、訪粉紅羊牧場、島嶼灣、激流島(酒莊用餐)

## 深度全覽

### 高山火車.神奇峽灣.冰河.隱士廬.激流島15天

- 新企劃：樹梢漫步、紙教堂、哈比村、得獎酒庄
- 皇后鎮住兩晚、神奇峽灣遊船、搭高山觀景火車
- 品嚐3頂廚師帽料理、公園50號巧克力情人餐廳

## 金旅獎

### 紐西蘭峽灣.冰河船.隱士廬10天

- 皇后鎮住兩晚、隱士廬住一晚、庫克山輕度健行
- 兩段長段國內段(奧克蘭-但尼丁)(皇后鎮-奧克蘭)
- 米佛峽灣遊船、夏日限定冰河遊船、水岸農場搭蒸汽船

## 金旅獎

### 南北島全覽.峽灣.冰河船.隱士廬13天

12/1.5.8出發，第二人減10000

- 奧克蘭進/基督城出；皇后鎮住兩晚、隱士廬住一晚
- 庫克山+西海岸(健行看冰河-專業嚮導及裝備)及高山火車
- 米佛峽灣遊船、夏日限定冰河遊船、水岸農場搭蒸汽船



# 華航基督城準備好了！探索

## 只有華航辦得到！12月起1張機票暢遊南北島、紐澳4地 雙點進出

實地探訪  
DESTINATION



▲(左起)基督城機場旅業發展與市場推廣總經理斯科特·卡拉威、華航台北分公司行銷策劃部助理鍾盛儀。

中華航空致力拓展紐澳航網，即將於12月起開航基督城，成為天合聯盟成員中，首家飛進紐西蘭南島的航空公司。屆時，奧克蘭每週8班、基督城每週3班，紐西蘭航班量將達每週11班。華航在《台紐經濟合作協定》簽訂滿週年之際開通新航線，足顯示兩地往來頻繁且互動良好，且為兩地再立里程碑。為了讓市場更加了解以基督城為核心，所輻射出的旅遊項目，華航亦與基督城機場公司攜手，舉辦媒體考察團，帶領大家體驗100% PURE紐西蘭！

紐西蘭提供台灣旅客免簽證之優勢，且於去年簽訂台紐貿易協定，使得兩地客貨量達全新里程碑。華航於2011年1月起，將奧克蘭改為Daily航班，分別有3班經布里斯本、4班經雪梨。自12月起增班雪梨—奧克蘭、新開航每週3班「台北—雪梨—基督城」的加入後，將達到每週

11班，同時提供旅客一張機票暢遊布里斯本、奧克蘭、基督城、雪梨4地。

據悉，紐西蘭航線的客源組合相當健全，除了旅行團外，還有華僑、商人、中轉旅客等；而基督城定位為純旅遊航線，台灣將以操作團體產品為主，紐西蘭則以散客為主力。

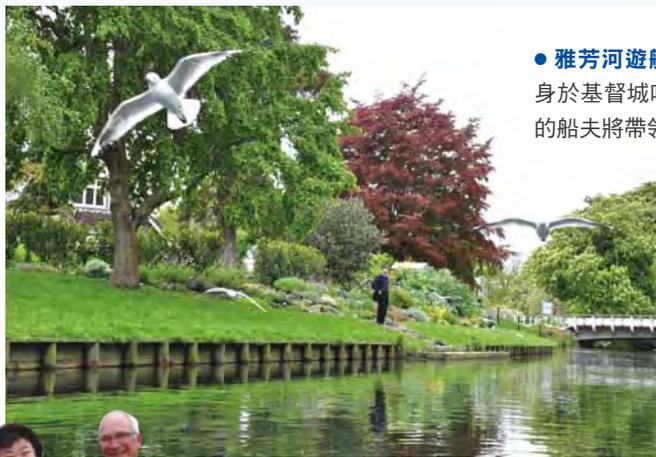
### 遊

## 基督城城市遊

### Christchurch



●基督城纜車：搭乘纜車可登上360度全景展望台，眺望太平洋、Banks半島、Ellersmere湖等。



●雅芳河遊船：搭乘雅芳河置身於基督城唯美的河景，帥氣的船夫將帶領旅客優遊其中。



### 樂觀重生 基督城Restart！



基督城4年前發生6.3級大地震，使得市中心成為瓦礫堆疊的廢墟，但現在到了基督城，將可感覺它那堅忍的生命力！讓人精神慰藉的紙教堂取代基督城大教堂、繽紛貨櫃打造的商圈、圍牆上發人省思的口號等，令人對他的未來充滿信心。據悉，今明兩年基督城將重新建設280棟建築物，在3年內成為摩登現代的都市面容。



▲(左起)凱庫拉旅遊點總經理格廉歐姆斯比、華航台北分公司行銷策劃部助理鍾盛儀、Wings over Whales負責人約翰

## 凱庫拉旅遊 Kaikoura



Kaikoura為毛利語，吃海鮮的意思，顯示出當地依海而生的模式，擁有大量海洋生態資源。在此居民共3.5萬人，每年卻湧進百萬名遊客，顯示出旅遊含金量。在此旅客可搭乘船或飛機賞海豚與鯨魚、賞海豹區等活動項目。

## 蒂卡普湖



●蒂卡普湖因為冰川移動時，摩擦石頭的粉末，經過太陽照射之下，成為蔚藍色湖泊。其中，牧羊人教堂，更是深受新人喜愛的婚禮聖地。

### ●Tekapo springs

蒂卡波溫泉已獲得新西蘭旅遊「優質環保金牌」以及「優質旅遊項目銀牌」殊榮，目前以大眾浴池為主，預計明年度完成個人浴池的建設，溫泉區內提供有SPA按摩服務

### ●earth & sky-stargazing

整趟行程約為2小時，提供有中文導遊講解、保暖外套的服務。在Mt John星空保護區，可以參觀紐西蘭最大直徑1.8公尺的鏡面望遠鏡，以及柯恩斯特天文台（每日首團可入內參觀）。

## 庫克山



### 1.冰河探險之旅 Glacier Explorers

整趟活動約2.5小時，旅客需步行約15分鐘抵達搭乘冰河船的碼頭。專業嚮導不僅在過程中講解冰河行程原因，同時善用技巧使得乘客得以親手觸摸冰晶體，或是與形成於1.8萬年前的忒斯萊冰川一同合影。



# 南島 Incredible Beauty

## 遊紐西蘭最順暢

Special!

玩紐澳4地3大優勢

台北—布里斯本—奧克蘭+基督城—雪梨—台北  
特色：

1. 以往遊紐西蘭南島需要搭乘奧克蘭—基督城往返國內段，現在只需要搭一段即可南北島同遊。
2. 利用與布里斯本、雪梨航點串飛，可以一次遊玩紐澳4地，適合背包客、特殊團操作。
3. 開航優勢帶動，開發潛在紐澳旅客量。便捷空中交通，刺激自助、自駕遊客層。

華航台北—雪梨—基督城航班時刻表：

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	適用日期
台北—雪梨	CI055	23:00	11:20 (+1)	1_4_6_	2014/12/1~
雪梨—基督城		12:40	17:45	_2_5_7	2015/2/28
基督城—雪梨	CI056	19:15	20:30	_2_5_7	2014/12/2~
雪梨—台北		22:10	04:30 (+1)	_2_5_7	2015/3/1



### 從基督城出發暢遊南島 點評機場5大 WOW 點！

基督城機場旅業發展與市場推廣總經理斯科特·卡拉威表示，南島擁有絕美的景緻，另外擁有豐富且刺激的戶外活動項目，相當適合推薦給年輕的客層。除了團體旅客之外，紐西蘭亦是一個適合自由行、自駕遊的國家。

據數據顯示，2011、2012年華語市場的旅客成長率達58%，預計華航在12月開通基督城後，今年的成長量更加耀眼。期盼與華航持續保持夥伴般的合作關係，並樂見華航總經理林鵬良於日前慶祝酒會上所言，明年有機會翻倍為營運6個月的目標。



### 基督城國際機場5 WOW 特色：

- ★ 中文標誌多，出門在外免驚！
- ★ 最具創意的空橋，牧場、星空等紐國風光搬到航廈！
- ★ 擁有中餐廳，旅客可以一解思鄉的五臟廟。
- ★ 機場免稅店幾乎都有中文工作人員。
- ★ 領取行李，即欣賞庫克山山陵之美。

宿

### Hapuku Lodge & Tree House @ 凱庫拉



Hapuku旅館和樹屋共有3間Lodge、5間樹屋，另有適合親子下榻的Olive House。在此營造出與大自然和平共生的概念，在此大多數的家具與室內設計均取材與當地、手工製作，因此擁有紐西南獨有的溫暖溫度。除了住宿令人驚艷外，在餐飲的表現也不惶多讓，主廚精心烹調的當地新鮮時令，讓美味完美入住體驗。

### The Hermitage Hotel @ 庫克山

Hermitage Hotel擁有大片落地窗直接引入庫克山的壯麗的景緻，同時Hermitage Hotel亦是前往冰川探險之旅、塔斯曼山谷四驅車等活動項目的大本營。



### Peppers Bluewater @ 蒂卡普湖

Peppers Bluewater Resort 坐落於蒂卡普湖水域，整體設計與當地的盆地景觀相映，魯冰花季來臨時，度假村外一遍紫色花海更是迷人。



食

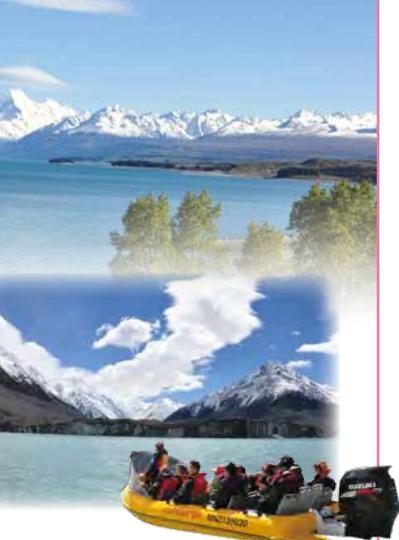


紐西蘭擁有新鮮的漁貨、牛羊肉品，當地餐點多提供有牛排、羊排、鮭魚、鱸魚、龍蝦等。另外，受到英國殖民的影響，炸魚炸薯的搭配也是著名的道地餐點。



● 基督城電車：約15~20分鐘，繞行基督城市區7個站點，如西班牙老街區、大教堂廣場、Canterbark博物館等。

▼海拔3,753公尺的庫克山是紐西蘭最高峰。



### 2.庫克山滑雪飛機 Mount Cook Ski Plane

旅客可以搭乘固定翼滑雪飛機或是直升機進行體驗，飛行線路可以分為迷你塔斯曼、阿爾卑斯仙境、冰川景觀、冰川巡遊4類型。另外，團體旅遊亦提供團體包機服務，帶領旅客翱翔於南阿爾卑斯山中。

# 10/26華航釜山—台北Daily2

實地探訪

DESTINATION

日趨暢旺的韓國旅遊，現在不止看好首爾自由行，隨著華航在10/26開始增班為Daily2台本—釜山之後，韓國觀光公社邀請了主力業者一起來推廣釜山+大邱+慶州的行程。百威旅遊、可樂旅遊、東南旅遊、雄獅旅遊、山富旅遊、鳳凰旅遊、喜麟旅行社、喜鴻旅行社、信安旅行社、燦星國際等10家精英業者，一起來推廣韓國南部3城巡禮。

撰文·攝影/張偉浩



▲(左起)韓國當地接社Big Tour團體經理許恩碩、喜鴻旅行社線控主任張舜棠、燦星旅遊營採韓國主任謝羽喬、山富旅遊日本線團控郭卉喬、KTO部落客林琬凌、信安旅遊團體部東北亞線經理謝佳吟、喜麟旅行社營業部主任張仁一、鳳凰東南亞+韓國副理吳珮瑜、百威旅遊韓國線團控洪孟君、可樂旅遊經理黃銘龍、東南旅遊韓國線賴品妤、聯合報記者蘇湘芸、中華航空台北分公司客運營業部業務副主任史舜儀、雄獅旅遊東北亞線控吳凌瑩、中華航空釜山分公司副總經理劉怡謙、銷售專員鄭雨珍、駐站經理林羿欣。

這次考察的同業表示，走訪的行程都是之前比較少看到的內容。在大邱主要推薦的像是大邱市民安全主題公園、八公山纜車賞楓。慶州部分則有校村村、大陵苑、瞻星台。釜山則有56島最夯的Sky Walk，不僅是韓國觀光人潮爆增、外國遊客也有明顯成長。另外像是有文創藝術區的甘川洞文化村，主推FIT、今年4/25開幕的三井動物園，也將會是新的包裝行程之一，主要是瞄準親子團，而韓國當地也是親子團較多，多元的行程內容提供給同業參考包裝。

韓國觀光公社主任蔡秉玲表示，赴韓旅遊的台灣旅客目前以首爾為主，釜山相對較少，所以這次主要目的是要推廣釜山；除了打破以往海邊的風光之外，也有很多新的熱門景點，還可以包裝鄰近的城市(大邱+慶州)，一次走訪3城，購物、古城、文化、美食一次享受。餐食部分則也是推出了宮廷料理、韓劇大長今的料理，顛覆以往韓國餐食便宜的概念，要像日本一樣走向精緻料理。

## 一分鐘認識大邱

大邱是韓國第4大城，人口約249萬。而在韓戰時期也具有相當重要的地位，在2011年世界田徑錦標賽，向世界展現了國際都市的風采，全力打造「國際知識經濟城市—大邱」為願景。



### 大邱市民安全主題公園

韓國政府與大邱市聯合斥資250億韓元設置市民安全教育及市民安全文化宣導空間。透過不同的安全體驗讓市民瞭解如何防災與自我保護，目前一年約有14萬人參觀，主要以企業宣導與學生團體為主。

### 大樹之家

最主要特色的就是黑芝麻藥燉雞，在中國古代是皇帝的御膳，由16種穀物、24種中藥材所烹煮而成，不論夏天冬天都是韓國人必吃的料理，而Running Man宋仲基也是常客唷。



### 八公山纜車

八公山向左右延展的東西峰就像是展開翅膀，在秋天楓紅時期就如同火鳳凰般的美麗。八公山高約820公尺，纜車長達1.2公里，沿途就能欣賞到紅黃綠3種不同的色彩，也是坐擁大邱全景的好地方。另外也可以體驗韓劇最熱門的愛情鎖。



### 茶文山房

李鐘讚、權賢淑夫婦因為父母生病18年而長期料理健康料理，因而開創了養身餐，在韓國當地已經接受超過40次的媒體報導。除了使用的鹽都是95年的古早鹽，所有的蔬食都是有機栽種，是很多外國貴賓來訪時會安排的餐廳。



### 龜巖書院

在龜巖書院裡典藏許多韓國的傳統美學，換上古色古香的韓服，學習如何行跪拜禮，還有品嚐著美味的下午茶點，連倒茶、端起茶杯都是一門學問，讓許多旅客彷彿融入韓劇大長今。另外庭院前後還有射箭、雙人翹翹板、投擲遊戲，就像古代文人雅士一般的樂趣。



大邱

Ko

### 甘川洞文化村

在山坡上呈現階梯形，被稱是「釜山內隱藏著許多藝術家的年輕人喜歡旅遊的小的地圖去拜訪蓋章，得到小禮物喔。」



# 釜山・慶州・大邱3城輕鬆玩

## 慶州

一分鐘認識

慶州作為新羅時代的首都992年，不論文化歷史還是古蹟都堪稱是數一數二。也被聯合國教科文組織指定為要與人共同保護的世界文化遺產城市。古代遺跡中的佛國寺、石窟庵、大陵苑（天馬塚）等是最主要的觀光景點。

貞洞劇場—讚耆婆郎歌。



大長今宮庭料理。



東宮與月池



### 大陵苑、瞻星台

大陵苑為慶州規模最大的古墳群，匯集了新羅時代23個王陵。而大陵苑內最有名的地方，就是可以進入古墳內參觀的「天馬塚」。1973年挖掘的過程中，挖出了天馬圖，因而得名。另外必看的景點是東洋最古老的天文觀測台—瞻星台。



### 校村村

慶州校村村為慶州市所建設的韓屋村，是崔富者家族的生活現場，崔富者不但救濟貧窮，1947年時還將財產捐出來蓋學校，為世人崇拜的典範。而校洞法酒、校洞紫菜飯捲都是不可錯過的經典食物喔。



## 慶州

一分鐘認識

## 釜山

釜山是續首爾之後韓國第2大城市，釜山都市圈的人口約400多萬，是韓國最大港口城市也是世界最繁忙的海港之一。除了大家耳熟能詳的釜山影展之外，現在有更多嶄新的面貌要呈現給觀光客。



嚴選佛國寺、石窟庵2大熱門賞楓景點，10月底到11月底為最佳賞楓時間！

◀釜山觀光局董事總經理張泰淳與釜山考察團在釜山影展場館合照（右4）。



◀來釜山不得不吃的海鮮鮑魚大餐。

## 釜山

的房屋建築，色彩繽紛的馬丘比丘」，小巷的工作室，是很多韓國鎮，而且跟著他們製作集滿所有印章，還可以



### 三井動物園

三井動物園為4/25正式開幕，全區佔地約85,000平方公尺，園區內約有1,200隻動物，有著韓國特殊的動物品種，如韓國僅有黑豹及複製狼，還有企鵝、黑熊、羊駝等等，另外還有10/3全新規劃的玩具博物館，其中的LV玩具熊價值更是不菲。因應冬季還特別設計了燈光裝置，讓夜遊動物園也別有一番風味。



### 五六島Sky Walk（二妓台）

位在56島的Sky Walk是2013/10/18才建置完成開放觀光的，雖然長度不長，但是韓國人來二妓台、56島一定要來參觀的景點，走道為透明玻璃，就好像漂浮在海面上。



▲釜山考察團在Sky Walk瞭望台合照。

### 古來思魚板製做

古來思的魚板是完全不含防腐劑，蒸熟後直火烘烤或油炸的健康零食。在這裡旅客可以親手製做自己的烤魚板，一次可以20位客人體驗，還有專人指導解說，寓教於樂，適合各個年齡層來嘗試。



# 華航中葡文化交匯之旅～澳港雙

## 考察金光大道度假區、新濠天地吃住行遊購娛



▲(右起)五福旅遊團體自由行副理張效璋、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、可樂旅遊產品三部港澳線副理曾毓雯、順怡旅遊出境部線路經理林淑慧、易飛網國際旅遊部副理梁筱翊、信安旅遊團體部大陸港澳線經理王思云、燦星旅遊總經理林淑美、百威旅遊港澳線副理曾滢如、易遊網港澳部資深經理陳秋如、華航客運營業部商務組主任李玉成、雄獅旅遊雄獅自由行部資深經理蘇世欣。

華航廣拓香港航線產品面，與9大協力業者（五福、可樂旅遊、百威旅遊、易遊網、信安旅遊、易飛網、雄獅旅遊、順怡旅遊、燦星旅遊）開拓新商機，近期以「搭乘華航，體驗中葡文化交匯的好滋味」為口號，運用華航早去晚回航班，推出「中葡文化交匯之旅～澳港雙城遊自由行」4天3夜的產品，囊括澳門兩晚住宿+香港1晚，含稅只要13,900元起，更加贈中葡文化交匯之旅半日遊、品嚐澳門十六浦索菲特酒店自助午餐，以及香港到澳門的來回船票，產品一上市獲得熱烈好評，預期將再度炒熱港澳雙城遊市場。



▲華航代表拜會澳門特別行政區政府旅遊局局長文綺華，交流推廣意見，並致贈華航777新機模型。(右起)澳門特別行政區政府旅遊局旅遊推廣廳廳長霍慧蘭、旅遊局局長文綺華、華航客運營業部商務組主任李玉成、市場處處長黃麗坤。

華航與澳門旅遊局為了推廣全新產品線，特別邀請華航香港線主力業者於10/13~15前往澳門考察，行程搭乘華航飛香港轉乘噴射飛航進澳門，入住澳門金沙城中心假日酒店，「體驗夢工場」動畫明星早餐，與喜愛的夢工場動畫人物互動，感受前所未有的精彩澳門。也安排到新濠天地觀賞色感以及考察新濠天地全新尊尚餐飲娛樂專區SOHO蘇濠區，以及走訪「論區行賞」之中葡文化交匯之旅步行旅遊路線。

澳門旅遊局更特別在葡萄酒博物館安排一場台澳業者的小型旅展讓業者面對面洽商，取得最佳商機。

### 新濠天地—開啟感官新旅 「TABOO色感」歌舞傾城～夜色醉迷



▲(左起)澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、新濠天地銷售總監袁羅玉蓮、華航客運營業部商務組主任李玉成、新濠天地銷售業務副經理高麗琴。

### SOHO蘇濠—全新餐飲娛樂專區

新濠天地全新尊尚餐飲娛樂專區—SOHO蘇濠，是國際城市活力的象徵，紐約、倫敦、香港都有SOHO的足跡，此區日夜呈獻精彩多姿的現場街頭舞蹈表演，無與倫比的超凡用餐氣氛，別具一格的大都會時尚生活體驗。16間中西餐廳及型格酒吧讓旅客時刻感受都會繁華，旅客樂此不疲，這是城中享樂新據點的魅力所在。



新濠天地  
繼國際旅  
客耳熟能  
詳的「水舞  
間」大型表  
演後，另外  
也力推「TABOO色感」傾城聲色匯演，呈獻全新的表演陣容，帶來充滿玩味的火辣演出！由新濠天地與「水舞間」靈感創作大師 Franco Dragone攜手打造，匯聚來自世界各地的歌舞奇藝表演者，引領旅客投入性感迷人的奇幻場面，讓人血脈沸騰，眼界大開！

# 城遊自由行全新體驗登場

## 澳門歡樂不打烊

撰文·攝影/歐彥君



### 金光大道度假區—體驗夢工場 動畫明星共進早餐歡樂百分百

華航考察團受邀參加「體驗夢工場」動畫明星早餐聚會，在澳門金沙城中心假日酒店4樓經過精心佈置的烏魯木齊宴會廳內享用早餐，猶如置身在電影情節當中，與夢工場團隊享用史瑞克大餐（Shrekfast with the DreamWorks Gang!），前所未有的難忘體驗讓大家陶醉其中，童心大發，爭相與夢工廠動畫人物合照和互動（例如：《史瑞克》、《馬達加斯加》、《功夫熊貓》、《馴龍高手》及《古魯家族》等），近距離的接觸。室內設有免費Wi-Fi無線上網服務，遊客們瘋狂拍照、瘋狂上傳自己的臉書等社群平台，分享歡樂零時差。



媽閣廟

### 華航澳港雙城遊自由行

#### 加贈「中葡文化交匯之旅」深入歷史城區

預計遊覽時間：約90分鐘（每個景點預計停留5—10分鐘）

遊覽路線：議事亭前地→崗頂前地→聖老楞佐堂→聖若瑟修院及聖堂→鄭家大屋→亞婆井→媽閣廟→澳門海事博物館

澳門旅遊局推介「論區行賞」4條步行旅遊路線，鼓勵旅客邊行邊賞，深入到各區遊歷，感受澳門的風土人情。旅遊路線包括：；議事亭前地至海事博物館的「中葡交匯之旅」、南灣大馬路至司打口的「歷史足跡之旅」、普濟禪院至望德聖母堂的「綠色文創之旅」、漁人碼頭至媽閣廟的「藝文探索之旅」。

特別值得一提的是，華航近期推出的澳港雙城遊自由行，就加贈「中葡文化交匯之旅」深入澳門歷史城區，深刻體驗各類本土元素構築起澳門真實的、多元的、有別於博彩業「單一」的面貌。走進澳門當地各社區中的雪糕小販、道地的咖啡店、別有特色的餐廳、歐洲鄉村的氣息、懷舊的石子街道、中葡融合的建築風格、不同信仰的廟宇等，真正感受與別不同的澳門。



港務局大樓



聖老楞佐堂



鄭家大屋



鄭家大屋



崗頂前地

## 小型旅展建立平台共創商機 台澳旅業齊聚葡萄酒博物館交流



▲（左起）澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、澳門十六浦索菲特酒店營業副總監周文珊、信德中旅船務管理有限公司助理業務經理張珮蓉、澳門特別行政區政府旅遊局市場處代表曾詩欣。



▲（右起）華航客運營業部商務組主任李玉成、信德中旅船務管理有限公司助理業務經理張珮蓉。



▲（右起）燦星旅遊總經理林淑美、澳門旅遊塔AJ Hackett市場銷售主管湯雪凝。



▲（右起）新濠天地銷售業務副經理高麗琴、金麗華酒店營業主任余佩娟、愛都旅行社銷售代表甄智聰、順怡旅遊出境部線路經理林淑慧、信安旅遊團體部大陸港澳線經理王思云、五福旅遊團體自由行副經理張效璋。



▲易遊網旅行社港澳部平台事業部資深經理陳秋如（右）、澳門Hard Rock Cafe銷售經理Alfred Lau。



▲（左起）新濠天地銷售業務副經理高麗琴、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、銀河娛樂集團澳門銀河收益管理及營銷事務-酒店銷售經理楊啟。



▲雄獅旅遊雄獅自由行部資深經理蘇世欣（右）、永利澳門酒店酒店營業副經理李嘉琪。



▲（左起）百威旅遊港澳線副理曾滢如、可樂旅遊產品三部港澳線副理曾毓雯、海威旅遊總經理曹鎮欽、海威旅遊黃菁珍。

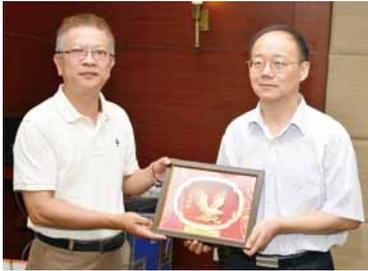


▲澳門置地廣場酒店高級銷售主任吳維彬（左）、易飛網國際旅遊部副理梁筱翹。

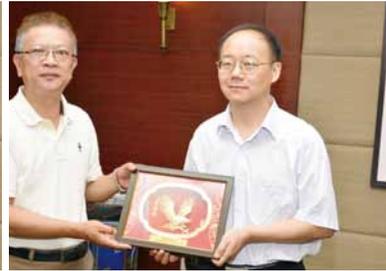


◀在廣東省旅遊局副局長梅其浩（前排左5）與珠海市文化體育旅遊局副局長閔雲童（前排右2）邀請下，由台北市旅行公會理事長許楊哲（前排左4）、副理事長陳俊良（前排左3）率領的台北市旅行公會理事一同合影。

▼（左起）台北市旅行公會副理事長陳俊良、旅行公會總管理長兼台北市旅行公會理事長許楊哲、澳門大倉酒店總經理哈曼德布拉、澳門旅遊局台灣公關顧問林鴻祥、台北市旅行公會理事暨港澳旅行委員會召集人楊文彬。



▲（左起）旅行公會總管理長兼台北市旅行公會理事長許楊哲、廣東省旅遊局副局長梅其浩。



▲（左起）旅行公會總管理長兼台北市旅行公會理事長許楊哲、珠海市文化體育旅遊局副局長閔雲童。



▲（左起）旅行公會總管理長兼台北市旅行公會理事長許楊哲、珠海市文化體育旅遊局副局長閔雲童。



# 探訪 昔日重要中轉樞紐新

重返旅客目光 16年港珠澳大橋落成 串聯3大區塊商機 新穎

## 橫琴、中山、澳門亮點持續增加 港珠澳大橋2016年開通加大發展潛能 打造旅遊新亮點

台北市旅行公會港澳旅行委員會召集人楊文彬表示，珠江三角洲在2016年港珠澳大橋落成後，整個三角洲旅遊地區之間的銜接距離將大幅縮短，同時帶動市場的成長空間。值得一提的是，明年澳門整體將增加近2萬個房間數，加上橫琴的長隆度假區不斷增加拓增，以及機位數方面可透過香港線的挹注，整體港珠澳市場將朝著休閒旅遊邁進，旅遊環境將更完善。

珠海是珠江三角西岸的重要城市之一，地接澳門、東望香港，北部與中山接壤，由於地理位置優越，使得當地經濟發展十分迅速。近年來隨著港珠澳大橋興建、多個中心商務區的展開，大幅稱家珠海的經濟發展潛力。

位於橫琴的珠海長隆國際海洋度假區於今年1月份正式對外開放，旗下擁有長隆海洋王國、長隆橫琴灣酒店、長隆國際馬戲城。隨著各個項目的不斷擴建，未來將使得度假區成為世界最大的海洋主題旅遊度假區，對於旅客前往珠海、澳門旅遊擁有更多吸引亮點。

而澳門部分新項目亦不斷落成，除了明年預計增加的2萬個房間數外，各大酒店也不斷更新、加大現有的設備，或是投入全新的工程，使得每每旅客到訪澳門，都將享受到截然不同的全新感受。

## 橫琴灣酒店

酒店擁有1,888間豪華套房，每個房間都獨具特色，能滿足遊客不同的住宿需求。更有

一條景觀河接連著酒店與長隆海洋王國，客人可泛舟往返兩地。



## 珠海長隆國際馬戲城

作為長隆國際海洋度假區核心建築之一，馬戲城是個將演藝娛樂和旅遊休閒文化完美結合的遊樂中心，將讓到訪遊客全身心得到釋放，體驗世界級馬戲陣容帶來的震撼。

## 長隆海洋王國

長隆海洋王國運用高科技和長隆特有的創意，打造獨有7大之最吸引旅客目光，包括佔地面積全球最大、坐擁最大海洋展館、全球最長的飛行過山車、亞洲第一台水上過山車、龐大的海洋主題花車巡遊、震撼獨特的煙火表演、全球首創大型遊樂設施與珍貴動物展區相結合的獨特設計。



◀(前排左起)台北市旅行公會理事陳善國、理事嚴從音、旅館行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、澳門旅遊局台灣公關顧問林鴻祥、旅行公會總會理事長兼台北市旅行公會理事長許楊哲、台北市旅行公會理事長副理事長陳俊良、常務理事吳雁輝、監事林誠、常務理事李謙宏；(後排左起)理事丁文義、監事郭鴻洋、理事張金平、監事葉庭林(印度保羅)、天擎旅行社總經理陳玉鳳、澳門大倉酒店銷售及市場助理總監吳讚榮、台北市旅行公會理事吳志浚、理事暨港澳旅行委員會召集人楊文彬、理事楊正光、公會出納黃秀美、監事張莉梅、監事羅國華。

▼台北市旅行公會理監事考察團於橫琴長隆國際海洋度假區合影。

◀(左7起)澳門悅榕莊銷售經理鄭惠霞、總經理庄杰瑞、台北市旅行公會副理事長陳俊良、澳門悅榕莊銷售及市場部總監劉孝慈。

**考**察團於當日抵達澳門後，便透過關閘前往珠海，在旅遊局的安排下，考察團成員探訪了全新開幕的長隆度假村，並於當晚在廣東省旅遊局副局長梅其浩與珠海市文化體育旅遊局副局長閔雲童盛情邀約下，於下榻的怡景灣大酒店舉辦歡迎推會。

席間梅其浩表示，感謝台灣業者對於廣東旅遊發展的大力支持，廣東省旅遊局對於台粵雙方發展著力甚深，更將於11/7參與台灣旅遊市場年度盛事ITF台北國際旅展，讓更多台灣民眾了解廣東省旅遊的特色與亮點。廣東近年來針對旅遊部分進行許多大項目的興建，除已落成的橫琴長隆國際海洋度假區外，包括粵西、

撰文·攝影/王政

粵北、粵東部分都將陸續有大型建設落成，加強廣東省的旅遊接待條件，提供旅客更友善、舒適的旅遊環境。

旅行公會總會理事長兼台北市旅行公會理事長許楊哲表示，由於同業長期以來對於珠海地區著墨較少，也因此相關訊息較為不透明。但近幾年珠海地區轉變相當大，包括橫琴的長隆國際海洋度假區開幕，搭配原有的中山故居、圓明園等景點，將讓大珠江三角洲區塊擁有相當大的發展潛能；而隨著未來串聯三個地區的港珠澳大橋開通後，更將為市場注入全新活力。也因此，透過此次的考察，將讓同業能夠更加了解如何串聯各地區的特色來吸引旅客目光。

在兩岸雙方尚未開啟直航航班時，港珠澳一直雙方往來的最佳管道與樞紐，更在2008年以前更是重要的發展區與經濟重鎮。然隨著兩岸開航後，港珠澳逐漸由中轉兩岸三地的重要地位，進而轉型成為旅遊發展為主的區域。為了讓更多同業了解珠海地區未來的發展優勢與最新訊息，在廣東省旅遊局與與珠海市文化體育旅遊局的邀約下，台北市旅行公會理監事們由理事長許楊哲、副理事長陳俊良率領，於10/25~27展開珠海的考察；次日亦受到澳門旅遊局的邀請，探訪澳門的全新項目，讓業者更加了解如何串聯港珠澳的優勢與特色。

## 銀河二期預計明年登場

擁有澳門銀河酒店、大倉酒店、澳門悅榕莊的澳門銀河，為了給予旅客更多元的選擇，投資達160億港幣「銀河二期」將於2015年全新落成，麗思卡爾頓酒店及JW萬豪酒店2間全新豪華酒店將進駐，提供共計1,300間客房及套房。

## 同場加映~珠海、中山加大商品豐富度

除了珠海橫琴與一江之隔的澳門以豐富的旅遊項目吸引旅客目光外，珠海與比鄰的中山亦擁有眾多旅遊景點，對於同業包裝商品上將更添豐富度。當旅客前往一票到底的橫琴長隆度假村，享受精采的設施後，可前往圓明園新園欣賞磅礴的舞蹈史詩秀~夢回圓明園；亦可前往珠海的情侶路，漫步享受海岸風光，週遭更林立了怡景灣酒店等高檔酒店。此外，旅客也可選擇鄰近的中山，造訪孫中山先生的故居，以及小時後教科書中出現的翠亨村。



# 篇章再現

## 景點精采奪目

## 新濠天地全新區域「蘇濠」開放

澳門新濠天地「蘇濠」近日隆重開幕，內部共設有16間中西餐廳及型格酒吧，為到訪旅客展示來自全球美酒佳餚。此外，該區域更結合了電子娛樂體驗，包括透過電磁點陣幕牆，將隨著行人的動作移動，讓許多童心未泯的大人玩的不亦樂乎。此外，第二期工程「新濠影匯」亦即將於2015年落成，地理位置連接蓮花橋口岸及未來建成的輕軌車站，除了將提供上千間客房，以及以「8」為造型的雙層摩天輪，輕鬆抓住旅客目光。



# 百威旅遊 日韓冬季商品繽紛登場

賞楓·滑雪·泡湯·美食·主題樂園 一次網羅

撰文／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫

日韓旅遊在今年整體旅遊市場中表現相當搶眼，台灣旅客前往日、韓旅遊人數屢創新高，為了迎接接下來的冬季戲雪、泡湯、美食等主題元素。百威旅遊特別規劃一系列優質商品，期盼協助同業迎戰冬季旅遊的無限商機。



▶河口湖可以賞楓，遠眺富士山。

**東**京部分3波行程推薦，首推「秋楓東京時尚5天」屬於平價商品，適合第一次訪東京的旅客，享受雙樂園，螃蟹吃到飽。另外11/1~24號為河口湖畔的紅葉季，天氣好還能遠眺富士山。「秋楓東京雙溫泉5天」行程走訪伊豆鎌倉古都，入住2晚溫泉飯店，前10名付訂還贈送小費，雖然沒有安排迪士尼樂園，但是適合喜歡泡湯的招待團或是企業團體。「東京經典5天」入住擁有無敵海景房及日本唯一海底溫泉—新鳩屋，除了贈送1客活鮑魚，還可以欣賞華麗的表演。外加1天東京迪士尼，此行程老少咸宜或家族旅行。

## 九州早去晚回 暢玩豪斯登堡光之王國

九州部分「九州熊本包機溫泉4天」，利用華航早去晚回班機，讓旅客可以享受整整4天遊程。行程走訪

九十九島·柳川遊船，並入住1晚溫泉飯店。「九州雙溫泉5天」除享受南關、別府溫泉，最大特點就是10/31登場的豪斯登堡光之王國，不但可以入住豪斯登堡內，還特別安排搭乘海賊王千陽號。「九州全覽5天」為市場少見，九州南北順暢遊不走回頭路，入住3晚溫泉飯店。走訪湯布院金鱗湖、篤姬櫻島、宮崎日南海岸，適合愛泡湯的成熟旅客。

## 吃好住好 關西旅遊最享受

關西「4都5星5天」安排大阪環球影城、神戶遊船、和服巡禮、握壽司體驗，飯店提升凱悅或帝國2晚，旅客評價極高。或是1月問市的「賞雪5星5天」安排到琵琶湖戲雪，非常值得推薦。「豪華米其林5天」入住皇松大飯店並遊玩和歌山遊艇城，到黑潮市場吃海鮮、乘坐超人氣小玉電車、錦市場散策~安排品嚐米其林高級甜品、淡路島海之教堂。入住GIT少用的雄山莊或溪



◀合掌村冬天別有一番風味。

▼北海道的美麗雪景。

## 產品包裝優勢

1. 「秋楓東京雙溫泉5天」，前10名付訂還贈送小費。
2. 「九州雙溫泉5天」入住豪斯登堡，遊光之王國最輕鬆。
3. 「北海道星雪5天」入住TOMAMU，參觀「安藤忠雄」水之教堂。
4. 首爾、釜山、濟州滑雪多元選擇，夜遊最新三井動物園。



山閣。餐食部分午餐升級河豚火鍋、晚餐精緻日本料理長腳蟹。

## 北海道入住TOMAMU 盡賞雪景之美

「北海道星雪5天」入住TOMAMU星野度假村，參觀世界級的建築大師「安藤忠雄」水之教堂，安排市場少有的白老民俗村，特別贈送原住民愛奴族MUKKIRI演奏體驗，還可以將愛努民族的樂器「MUKKIRI」帶回家，另外走訪登別尼克斯海洋公園、熊牧場（贈送餵熊飼料）。「名古屋合掌村5天」包裝名古屋進出天天都可以出發，可在鶴仙溪自然步道散步，從蟋蟀橋到綾取橋、再到大正風黑谷橋，沿途冰雪景觀非常漂亮；另外兼六園松樹雪吊、新穗高纜車也是賞雪景首選。

## 赴韓滑雪多重選擇 最新三井動物園最推薦

韓國在旅展推出「冰雪奇緣~SUPERSKI滑雪5天」在導遊的指導之下，體驗前所未有的滑雪之樂，還有樂天世界LOTTE WORLD（含門票+自由券）、塗鴉秀。釜山部份有「巨濟島滑雪樂5天」除了體驗滑雪樂，還有到八公山搭纜車賞美景、世界文化遺產佛國寺；另一支滑雪產品包裝了今年最新的夜遊三井動物園。濟州島則規劃「繽紛遊濟5天」加入天帝淵瀑布、冰雕博物館+3D立體美術館+5D奇幻電影。

# 東北亞·旅遊精選

## 韓冬

## 就是要飄雪

Let's go skiing in Seoul!

「韓」冬總算來襲

在白雪皚皚的冬日裡

除了大啖滋補的韓式美食、看經典大秀以外

最重要的當然還是享受滑雪的樂趣啦!

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

| 推 | 薦 | 行 | 程 |

冰雪奇緣~SUPERSKI滑雪·樂天世界·塗鴉秀 5天  
冬戀韓國~全日滑雪·住五花·玩樂天·亂打秀 5天

NET 17,500起

NET 19,500起

# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 關島·帛琉 / 中南半島

## 日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同業價)

秋楓東京時尚 5天~雙樂園箱根螃蟹吃到飽【現金優惠價】(含稅) 24,900起

秋楓東京雙溫泉 5天~伊豆鎌倉古都漫遊(前10名送小費)(含稅) 29,900起

東京經典 5天~伊豆浪漫列車·新鳩屋溫泉·歡樂迪士尼 (含稅) 31,900起

九州雙溫泉 5天~豪斯登堡·天空步道·湯布院下午茶 (含稅) 32,800起

關西豪華米其林 5天~淡路島夢舞台·京阪神物語·美食溫泉巡禮 (含稅) 33,900起

關西南紀 5天~和歌山·伊紀巡禮·靜峽遊船·伊勢半島 (含稅) 33,900起

北海道雙夜景 5天~懷舊! 港町的勃魯斯 & 叮噠車 (含稅) 27,800起

名古屋中部北陸 5天~米其林三星級兼六園·合掌村·美濃和紙之里 (含稅) 29,800起

## 韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同業價)

冬季戀韓~南怡島·63 CITY·4D藝術城·愛寶·滑雪 5天(含稅) 18,000起

戀雪韓冬~冬遊忠州湖·愛寶樂園·滑雪趣·幻多奇秀 5天(含稅) 18,000起

韓雪繽紛~南怡島·樂天世界·雪嶽山·水世界·滑雪趣 5天(含稅) 18,900起

冬遊韓國~江原世界·南怡島遊船·賞雙秀·滑雪 5天 (含稅) 22,000起

雲之戀韓~二日滑雪·愛寶樂園·幻多奇秀·N首爾塔 5天(含稅) 22,800起

愛戀韓冬~冰雕世界·南山愛情鎖牆·結婚秀·逛街 4天(含稅) 14,800起

戲遊釜慶~世界文化遺產巡禮·積木村·夜遊動物園·滑雪 5天(含稅) 15,900起

暢遊濟州~冰雕博物館·泰迪熊博物館·海龜島·精彩雙秀 4天(含稅) 14,900起

冬季限定!

撰文/薛勻 圖片提供/向日遊顧問公司

和風日本

JAPAN

# JAL×JR青森3天2夜自由行商品

## 結合機場接駁、新幹線轉乘、暖爐列車 打造冬日文藝小旅行

隨著台灣FIT旅遊市場的崛起，個人化、客製化的各式旅遊商品也越趨多元，在東北地區以往的旅遊商品多為走馬看花式的廣域型商品，因應現今深度旅遊及自由行的趨勢，向日遊顧問公司特別將觀光資源豐富的青森縣結合日本航空、JR東日本鐵道與冬季限定的暖爐列車，包裝出接駁、轉乘順暢便利且獨具特色的3天2夜青森自由行商品。

行程規劃由青森機場IN羽田機場OUT，並於青森市住宿2晚，特別安排1日觀光巴士VIEW BUS津輕號前進日本知名作家太宰治的出生地津輕半島，探訪太宰治的故居—斜陽館，結束後還能夠前往一旁的津輕三味線會館聆聽津輕三味線的現場演奏。隨後搭乘暖爐列車前往五所川原，參觀壯觀的立睡魔館與體驗製作金山燒，旅程尾聲則搭配新幹線返回東京，結束充實的青森深度文藝之旅。



▲冬季來到青森，能夠體驗搭乘季節限定的「暖爐列車」。

### 青森自由行商品詳細資訊

#### 商品構成：

**BUS**  
青森機場→青森站前

+

**JR新幹線**  
新青森站→東京站

+

**HOTEL**  
青森市內（2晚）

#### 第2天：VIEW BUS津輕號、暖爐列車藝術人文之旅

（9：40出發）青森站→金木：津輕三味線會館・斜陽館→（13：10出發）金木站：暖爐列車・鐵路便當→（13：40抵達）五所川原站→立睡魔館→津輕金山燒→（16：50抵達）青森站

#### 販賣期間：

12月～2015年3月底

#### VIEW BUS津輕號行駛日期資訊：

12/5～12/28及3/1～3/29期間僅於週末假日行駛；1/9～2/28期間每天行駛；3/2～3/5、3/9、3/10期間正常行駛。

#### 住宿設定：

①ROUTE-INN青森站前—JR青森站東口前面。②HOTEL SUNROUTE青森—青森站正門口步行4分鐘即可抵達。③HOTEL JALCITY青森—距離JR青森站步行僅需6分鐘。

※行程費用包含青森市內2晚住宿及2天早餐、青森機場至青森站間接駁巴士、青森站至新青森站JR列車、新青森站至東京站新幹線、VIEW BUS津輕號、津輕三味線會館・斜陽館、暖爐列車、鐵路便當及立睡魔館之費用；不包含機票、濱松町（東京）至羽田機場之費用。

### 青森推薦景點速覽

#### 五所川原—立睡魔館

五所川原的睡魔燈籠為直立式被稱為立睡魔，高約23公尺，其造型整體相當壯觀。在立睡魔館中將立睡魔的歷史、製法以及實物都完整保留，使來館的遊客能夠更深入了解其文化與傳統。



#### 古川市場自助蓋飯（のっけ丼）

推薦遊客在遊覽青森市內時，前往距離青森站徒步約5分鐘的古川市場嚐鮮，只要事先購買500日圓起的商品券，加點白飯後就可依照自己喜好將店家提供新鮮海產自由組合，搭配出只屬於自己的美味海鮮蓋飯。



#### 帆立小屋

若想為旅程增添更多趣味，還可前往位於青森站旁的帆立小屋，僅需500日圓就能體驗手釣帆立貝的樂趣，在限時3分鐘的時間內所釣到的新鮮帆立貝還能現烤現吃，或是請店家做成生魚片跟壽司。



#### 暖爐列車

於每年12/1～3/31所推出的期間限定暖爐列車充滿著懷舊風情，旅客能夠於溫暖的舊式車廂內享受一段遠離喧囂放鬆心靈的沉澱之旅。車內也提供現烤魷魚以及販賣當地清酒與各式特產之服務，一邊欣賞窗外雪白美景一邊淺嚐清酒，十分愜意！

更多青森縣相關情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。



# 僑興 總代理歐洲頂級維京河輪

## 主題性全包式旅遊行程 開啟歐洲旅遊新視野

撰文／徐子涵

圖片提供／僑興旅行社、本刊圖庫

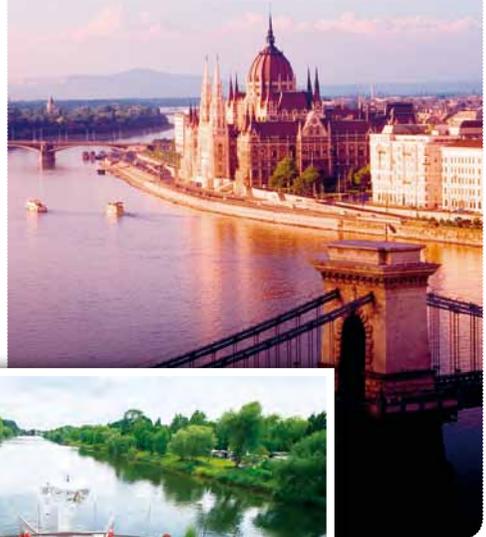
比起大家熟知，航行於海上的遊輪，其實河輪更是歐洲人熱愛的旅遊方式之一，為了讓嚮往歐洲旅遊的旅客也能感受河輪的美好，僑興旅行社取得歐洲頂級河輪—維京河輪總代理，將此創新多元、主題性強烈的河輪旅遊，推廣至台灣旅客的心中。透過河輪，您打開窗就看到兩岸屬於歐陸特有的浪漫建築與歷史文化，搭著河輪一次遊遍歐洲多國，盡收美景。



▼途經布達佩斯的航線，堪稱為最美的河輪景緻之一。

### 產品包裝優勢

1. 擁有最多的船隻及班次，旅遊選擇彈性大。
2. 全包式行程無須額外支付費用。
3. 1：4客服比，提供高品質服務。



←一邊品嚐美味佳餚，一邊觀賞兩岸風光。



**維**京河輪 (VIKING RIVER CRUISES) 透過航行於歐洲各大河道，以最多的船隊數及航班、最精緻的服務品質、最優質的住宿環境及最精美的行程設計，打造出全世界最棒的河輪體驗。每船僅收不到200名的旅客，卻有約50名的服務人員在河輪上提供最貼心的服務。

維京河輪在淡季的航程，1個人最低只要1,856美元起，即可遊遍歐洲美麗河畔，享受住宿、港口稅、餐食、活動，甚至到每個靠岸景點的岸上觀光行程等一價全包式行程。乘客將可以最放鬆的心情，享受最美好的時光。

### 半自由行旅程 自主性高

搭乘維京河輪，全包式行程提供了旅客從上船到下船的所有服務，每個景點亦有當地專業導遊提供導覽的服務。由於沿著孕育歷史文化的河畔航行，河輪除了停留特定地點之外，許多都是一般旅客較少走訪的特殊景點，所以也能讓旅客深入體驗各地不同的美景與歐式建築，而針對熱愛自由行、自主性較高的旅客，也可選擇不跟隨導遊而是自由安

排屬於自己的當地觀光，在經過一整天的歐洲文化洗禮，回到船艙，可以盡情享用由專業廚師所精心準備的各地特色料理，品嚐美酒，而在夜晚才航行的河輪，一刻都不浪費顧客的旅遊時間，醒來後即是下一個美麗的景點。

### 當地時令上桌 餐點選擇超豐富

維京河輪每天停留於不同港口，專業的大廚根據各地特色準備不同特色料理，每日挑選最新鮮、當季食材，貼心提供3~4種菜單供顧客挑選。另外，維京河輪午、晚餐時段皆無限供應紅白酒、啤酒及其他無酒精之飲料，Lounge每日會有調酒免費喝的Happy Hour，更備有24小時的飲料吧，提供多達數十種的咖啡、茶品給旅客隨時享用。

### 5款房型任選 睜開眼即賞河畔風光

相較於行駛於海上的遊輪，河輪雖然較小，但並不影響河輪旅遊的整體品質，為滿足各旅客的需求，船艙設計有標準房、落地窗型艙房、陽台艙房、陽台套房及豪華陽台套房，每間房都有對外窗，甚至是可以悠閒坐著賞景的獨立陽台，讓旅客每天只要睜開眼就能看到河畔的美景。



▲陽台艙房內，旅客可在房內享受河岸全景。

▲全天候悠閒享受船上提供的美食及飲料。

詳情請洽維京河輪總代理—僑興旅行社，電話：(02) 2511-6188分機1精品部

焦點產品

PRODUCT

# 連勝文觀光產業後援會成立 150桌1,500人相挺

## 發表台北市觀光政策·打造國際化城市·爭取旅遊業者支持

連勝文觀光產業後援會於10/23晚間假圓山花博爭艷館成立，席開150桌，副總統吳敦義、交通部長葉匡時、台北市長郝龍斌、立委羅淑蕾、立委吳育昇、海基會前董事長江丙坤，以及連勝文觀光產業後援會總會長賴瑟珍等貴賓到場支持，一同為連勝文造勢，現場支持聲不斷，場面熱烈。



▲海基會前董事長江丙坤。



▲台北市長候選人連勝文（左3）成立觀光產業後援會，獲得旅業各界力挺，當選呼聲不斷。

▶台北市長郝龍斌站台力挺。



▼連勝文觀光產業後援會集結全台北15個觀光公會力挺。



▲連勝文強調，將大力推動都市再生計畫，打造台北觀光特色旅遊。

副總統吳敦義致詞時表示，台灣擁有最美的風景、最好的美食，而今年1~6月的觀光成長率達27.6%，高居世界第一名，非常珍惜這樣的成績。對於近來的食安風暴感到非常遺憾，並承諾一定盡速解決，給旅遊業者和台灣人民一個安心保證。

台北市長郝龍斌指出，兩岸直航持續增加，台北市的未來必要大力發展觀光，一定要選擇連勝文。葉匡時也指出，交通部近年來推動不少觀光政策，而台北市是觀光產業最重要的據點之一，相信連勝文一定能帶動台北市成為更進步、繁榮的國際化都市。在致詞完畢後，連勝文也為各觀光後援會舉行授旗，並獲贈好彩頭、對聯等吉祥物，象徵當選好運，吳敦義也陪同連勝文一桌與同業敬酒，竭力拉抬選情。

連勝文觀光產業後援會獲得台北觀光界公會全力相挺，包括台灣觀光協會、旅行公會全聯會、品保協會、觀光旅館公會、旅館公會全聯會、遊覽車公會全聯會、觀光導遊協會、觀光領隊協會、台北市航空運輸公會、台灣優質觀光協會、台北市旅行公會、台北市旅館

公會、台北市商圈產業聯合會、台北市旅遊業職業工會、中華兩岸旅遊產學發展協會、觀光精品產業協會等單位齊聚一堂，力挺到底。

### 產業帶動就業 以觀光業為火車頭啟動商機

境外來台觀光有90%集中在台北市，台北市的觀光業是重要指標，連勝文強調，要以「觀光業」作為火車頭帶動相關產業，以「產業帶動就業」的核心策略，未來加強行銷力道、發展特色觀光與深度旅遊、發揚台北美食、推動文創觀光、發行台北文創套票等，擴大台北的旅遊資源，爭取高消費客群來台北，以增加觀光產值。

另外，受到近日食安危機風暴影響，連勝文也提出未來加強食品管理，並建立本地美食評鑑制度，推薦優良店家，並以各國語言來表現，透過APP、QR-CODE等方式分享，讓旅客「食得開心、食得安心」，並擴大國際美食經營，如清真美食餐廳，讓更多穆斯林朋友來台觀光更方便。

# 連勝文：加強行銷台北 以高科技打造觀光旅遊

## 未來將提供必要基礎設施 全力打造台北特色行程

台北市長候選人連勝文首次對同業闡述觀光理念，並論述可行性。

他強調要提升台北競爭力，需強化台北觀光，以科技、創意，重新打造台北旅遊特色。



▲選戰邁入倒數計時，旅行公會全聯會理事長許禱哲正式接下授旗拼選戰。

▶台北市長候選人連勝文（左）、旅行公會全聯會理事長許禱哲（右）接受授旗。



▲連勝文觀光產業後援會造勢晚會湧入1千5百名支持者，齊力為連勝文站台挺。

◀連勝文觀光產業後援會總會長賴瑟珍拉抬選戰聲勢。

◀市長候選人連勝文（左4）與副總統吳敦義（左5），及其他議員候選人合影。

連勝文與觀光產業界交流甚密，了解觀光產業之需求，連勝文指出，觀光政策是他最重視的一環，不但能增加台北市的就業機會，更能提升國際知名度。未來將加強行銷力道，發展特色觀光和深度旅遊，推動文創，將華山文創園區、松山文創園區、中山北路地區，結合成「三山文創區」，大力推動跨業結盟，創造更多商機。

連勝文認為，針對不同的客群，做不同的行銷，台灣觀光客源目前以中國大陸、日本、東南亞為大宗。此外積極爭取高消費商務客群，鎖定歐美、阿拉伯市場，市府將與民間合作，積極爭取大型國際會議與展覽來台北舉辦，讓台北成為這些具有高消費商務客群的渡假首選。

另外，還提出在每年12/24至跨年夜期間，主辦「台北音樂祭」，竭力打造國際熱門活動。

### 都市再生計畫 配合業界推出特色文化深度旅遊

連勝文舉例，南韓近年來觀光成長快速，透過文創、電影電視產業成功向國際推廣，而台北也應積極行銷，他強調，未來將大幅增加觀傳局預算，結合中央政府資源，配合觀光界，推出具特色的文化深度旅遊，如大稻埕、艋舺等老台北風情、廟宇主題行程，或是北投的溫泉、土林的夜市、文山的農業、貓空、動物園，甚至未來可以規劃的夜間動物園，都是台北的特殊主題，不但傳達出台北獨有的故事與魅力，深度遊更能延長旅客停留在台北的時間。

「讓旅客感受台北生活魅力的巷弄美學、品味台北歷史的老屋活化，這些資源都可以規劃為台北特色觀光與文化深度旅遊，透過大力行銷，讓觀光客一遊再遊，意猶未盡。」連勝文如此表示。

### 結合APP、QR Code 套票旅遊 旅遊更便捷

為讓遊客來台北觀光更便利，連勝文也提出可透過手機APP、QR Code 來導覽查閱附近的景點，讓外國朋友來台更方便。另外，未來可發行「台北文創之旅」套票，將台北各式文化設施門票、文創園區的優惠促銷，與捷運、公車、貓空纜車等車票做結合，讓遊客能暢遊台北之外，更能體驗台北的文化與活力。

# 中華兩岸旅行協會第6屆理監事改選

黃瑞榮榮任理事長 依循歷任理監事宗旨 提供會員互惠平台

撰文·攝影／王政



▲（左起）中華兩岸旅行協會第6屆理事長黃瑞榮、第5屆理事長許晉睿。



▲在中華兩岸旅行協會監事主席田書治的見證下，兩任理事長進行交接儀式。



▲（左起）中華兩岸旅行協會監事主席田書治、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、觀光導遊協會理事長伍永益、中華兩岸旅行協會第6屆理事長黃瑞榮、高雄市觀光協會理事長黃金祥、交通部觀光局業務組副組長陳瓊華、中華兩岸旅行協會第5屆理事長許晉睿、海基會旅行服務處處長劉克鑫、嘉義市旅行商業同業公會理事長陳樺忠、台北市旅行公會副理事長李嘉寅、中華兩岸旅行協會第6屆副理事長盛金鑫。

中華兩岸旅行協會是由從事兩岸旅遊業的業者，為有效增進兩岸關係，而發起成立的高度專業性民間組織。參與的會員皆具備從事兩岸旅遊業務的豐富經驗，且對於造就兩岸旅遊趨勢、商機、產能、具有決定性的影響力。也因此，自1999年8月成立以來，中華兩岸旅行協會持續為兩岸旅行業建立友誼的橋樑而努力。

第5屆理監事在理事長許晉睿的率領下，戮力為會員營造最佳的溝通平台與環境。隨著任期圓滿結束，中華兩岸旅行協會特別於11/4舉辦第6屆第1次會員大會，同時進行理監事的改選議程。受到全體會員的愛戴，在得票率相當高的情況下，新任理事長由公協會豐富經驗的黃瑞榮出任，未來將率領第6屆理監

事，一同為會員謀福利。

## 感謝會員全體支持 黃瑞榮：竭力為會員服務

於中華兩岸旅行協會服務6年的許晉睿於致詞中指出，協會至今已有16年的歷史，感謝眾多同業的大力支持，讓協會在旅遊業務上能夠更發揮功能。兩岸協會在過去幾年由於觀光局、海基會的鼎力相助，使得協會擁有相當大的揮灑空間；也因此包括旅行社、飯店、購物店、遊樂區等會員之間的凝聚力相當強，在全體會員的支持下，讓會務能發展的更加完善。也期望下一屆理監事能夠持續努力，除了在服務同業會員的區塊上合作，希冀能夠吸引更多同業加入協會，讓至今共計200名的會員享受到最

全面的照顧。回顧過去幾年，協會平均每年都會發出10次以上與大陸各地進行交流的各種旅遊博覽活動通知，讓會員朋友有最即時的產業資訊，也為業界搭起了互惠互惠的平台，節省自行開發市場的成本與時間。

第6屆理事長黃瑞榮表示，感謝會員的全力支持與愛護，使得中華兩岸旅行協會能夠時序在軌道上運作。未來第6屆理監事們也將依循例任幾屆的服務項目，持續為會員們服務，竭力為兩岸旅行業持續向上發展。未來期亦許協會能繼續歷任傳承的堅持務實與發展視野，建立兩岸國際化觀光發展的共識，讓兩岸旅遊可以成為更健全整體發展的中華旅遊圈。



▲（左起）中華兩岸旅行協會第6屆監事主席田書治、副理事長盛金鑫、副理事長鄭錫庸、理事長黃瑞榮、副理事長莊龍江、副理事長林重信。



▲中華兩岸旅行協會第5屆理事長許晉睿（左）致贈紀念品給予第4、5屆理監事。



▲中華兩岸旅行協會第6屆理事長黃瑞榮（右）。



▲中華兩岸旅行協會第6屆監事主席田書治（右）。



▲中華兩岸旅行協會第6屆全體理監事團隊。  
▶中華兩岸旅行協會第6屆理事長黃瑞榮（左2）擁有高人氣，現場更有業者送花慶賀當選。



### 中華兩岸旅行協會第6屆理監事改選名單

- 理事長：黃瑞榮
- 副理事長：盛金鑫、鄭錫庸、林重信
- 常務理事：黃德貞、徐浩源、馬效山、李謙宏、吳丞澤、柯汝慧。
- 理事：陳照明、游溪源、陳屬庄、劉運春、詹景棠、許賢哲、駱碧軍、翁炳贊、林金和、吳道隆、顏浩彬、陳怡璇、王振益、何秀美、李琨璋、張雲晶、張竹煌、蘇乾亮、白中仁、王永欽、林心評、李逸、李廣才、孟令軍。
- 監事主席：田書治
- 監事：王宜婕、許珮書、郭宥婕、李春峰、李樹波、曹德修、楊重義、巫重熙、吳瑞同。

# 旅奇

CHINA FOCUS

大中華旅業領導品牌

# 大中國

## 最憶中國PAK 神州最佳品牌選擇

最憶仙居、最憶蕭山、最憶揚州 PAK成員16強打造完美商品

### 最憶仙居



局長 **李波**  
仙居縣風景旅遊管理局

### 最憶蕭山



局長 **于建新**  
杭州市蕭山區旅遊局黨委書記

### 最憶揚州



局長 **王志海**  
揚州市旅遊局

感謝 ~ 仙居縣旅遊局、蕭山區旅遊局、揚州市旅遊局  
海寧市旅遊局、開元名都酒店集團、浙江立喜國際旅遊公司  
中華航空、長榮航空、中國國際航空、廈門航空、復興航空全力贊助

# 最憶 仙居

## 仙人居住的地方 奇險清幽桃源仙境

實地探訪神仙居

撰文／王政 攝影／歐彥君

綠道、古遺址、古鎮精采不容錯過



▲（左起）鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、仙居縣人民政府縣長林虹。



▲最憶中國PAK與仙居縣風景旅遊管理局簽訂合作協議。



▶（左起）仙居縣風景旅遊管理局局長李波、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、仙居縣人民政府常委、副縣長陶曉東、鼎運國際旅行社總經理羅瑪。



◀（左起）台州東方大酒店執行總經理劉黎、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、台州東方大酒店副總經理陳怡。

匯集了豐富的人文歷史與悠久文化的仙居縣，是浙江省知名的千年古城，舉凡數千年前的下湯歷史遺址、中國八大奇文之一的蝌蚪文、春秋古越文字等，皆能在此窺知一二。獨樹一格的歷史優勢，搭配豐富的旅遊資源，讓仙居縣成為造訪浙江省絕對不能錯過旅遊勝地。



為了讓更多同業擁有更多銷售的新穎選擇與商機，由16家大陸線操作菁英所組成的「最憶中國PAK」，長久以來堅持提供旅客最尊爵、不凡的產品內容，也因此成為市場上銷售的首選。經過多年的合作，PAK除了在路線上不斷開發、精進；在產品包裝上亦持續推陳出新，為市場創造更加多元的選擇，成為備受消費者肯定的指標性品牌。

最憶中國PAK成員看好浙江仙居的發展潛能，特別於10/23~10/28期間舉辦考察團，首站便抵達如夢似畫的仙居縣，深度探訪華東第一龍形古街～ 皤灘古街、暢遊仙居縣主綠道～永安溪綠道，並且品嘗

仙居縣最具代表性的仙居八大碗，感受仙居縣最道地的美食與景致，亦可入住當地最好的台州東方大酒店，享受飯店帶來的高端服務，對於未來推廣商品擁有更深一層的認識。

### 神仙居景區 仙居之意實至名歸

神仙居景區是國家級風景名勝區、4A級旅遊區，景區總面積達21.86平方公里，是仙居風景名勝區的核心景區和典型代表。神仙居是世界上規模最大的火山流紋岩地貌典型，獨特的生態環境和地質構造形成了奇峰險崖、絕壁天坑、叢林百態的奇特景觀。

### 皤灘古街 尋幽訪古感受歷史洗禮

仙居境內遺留了眾多歷史文物古蹟，距今7,000多年的下湯新石器文化遺址，便



是浙江最早擁有人類活動的地區。此外，仙居還有被稱為華東第一龍型古街的皤灘古街，是目前大陸地區保留最好的古街道，街道上的招牌字跡未退、建築保留完善，為到訪旅客提供訪古的最佳選擇。

### 永安溪綠道 感受綠化、環保之旅

永安溪綠道是到訪仙居必遊之處，起於永安公園西側，止於神仙居旅遊度假區，全長40多公里，是條低碳環保的景觀游憩線路。

### 品嘗道地美食 仙居八大碗

仙居八大碗是仙居民間招待賓朋的正統菜譜，由於選料地道、製作講究、排列嚴謹，成為仙居地方傳統飲食文化的經典。

鼎運  
(02) 2517-2000

桂冠旅遊  
(02) 2513-3056

中國海外  
(02) 25428989

永利  
(02) 2506-6252

龍騰  
(02) 2181-0683

百福  
(02) 2561-2405

久順  
(02) 2511-2768

帆華  
(02) 2515-1173

# 最憶

# 蕭山

# 人文湘湖 休閒蕭山

八百里壯觀錢江  
八千年神奇蕭山

撰文／王政 攝影／歐彥君



▲(左起)鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、杭州市蕭山區旅遊局黨委書記、局長于建新。



▲考察團與杭州市蕭山區旅遊局黨委書記、局長于建新(前排右3)、杭州市蕭山區旅遊局副局長徐建紅(前排右1)、浙江立喜董事長鮑立(前排左2)於湘湖畔跨湖樓餐廳合影。



▲考察團於東方文化園合影。(左4:杭州東方文化園旅業集團副總裁陳杭輝。)

資源豐富的蕭山，曾先後被評為「浙江省十大旅遊休閒城市」、「華東地區十大旅遊休閒風情城市」、「2006中國最令人嚮往的地方」、「2008中國最佳旅遊品牌目的地」、「2010最受歡迎世博主題體驗之旅示範點」、「浙江省首批旅遊經濟強區」、「浙江省十大歡樂健康旅遊城市」等殊榮。

**最憶**中國PAK由於受到蕭山區旅遊局的大力支持，因此在包裝蕭山系列商品廣受旅客所推崇，更成為同業銷售的最佳引路者。蕭山擁有豐富的旅遊景緻，不論是風情萬種的湘湖、別具特色的東方文化園，或是教育意義深遠的中國水利博物館，皆是旅客到訪不可錯過的亮點。

## 最佳度假勝地～ 東方文化園

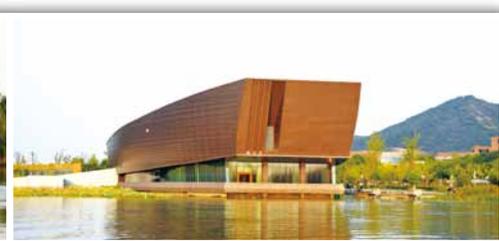
國家4A級旅遊景區～東方文化園位占地大約4,700畝，距離杭州及蕭山市區各約15公里處。以周易八卦為佈局，擁有彩繪文化藝術長廊、千年古剎楊岐禪寺、萬佛金塔地宮等景緻，融合儒釋道三家文化的濃濃氛圍。該園區更獲得中國最佳休閒度假勝地、中國10佳主題公園、首批中國旅遊文化示範地等殊榮。

## 集歷史與自然一身 湘湖度假區

湘湖自古以來與西湖並稱姐妹湖，憑藉優美的自然景緻，以及積澱深厚的歷史文化廣受旅客好評。近年來更經過整修後，使其湖光山色使得湘湖成為與西湖媲美的秀麗景區，更榮獲國家級4A級旅遊景區的殊榮。

## 古典與現代的完美結合～ 中國水利博物館

中國水利博物館擁有收藏、展覽、科普、宣傳、教育、研究和交流等功能，核心展區分為水利千秋、水中萬象和龍施雨沛3大部分。博物館地處杭州錢塘江南岸，建築面積3.65萬平方公尺，高128.9公尺，採用塔館合一的設計，實現了古典風格、現代材料和先進技術的完美結合，成為水上水晶寶塔之奇景。



長藤  
(02) 2595-3966

南龍  
(02) 2516-3633

時報旅遊  
(02) 2558-9668

候鳥旅遊網  
(02) 66170808

海揚國際  
(02) 2567-3111

雙向  
(02) 7729-1177

富泰  
(02) 2562-2356

全球運通  
(02) 2516-5755

# 最憶揚州

## 南秀北雄 運河名城 感受古都獨特魅力

撰文／王政 攝影／歐彥君

大陸首批24座歷史文化名城之一  
遠離都市喧囂 盡情探訪古都之美



▲（右起）鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、揚州市人民政府副秘書長仲衍書、台北市旅行同業公會副理事長（永利旅行社董事長）丁萊、揚州市旅遊局局長王志海。



▲（左起）揚州市旅遊局局長王志海、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。



▲（左起）鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、揚州市旅遊局副局長王明宏。

擁有無數美麗景致的揚州，是大陸首批24座歷史文化名城之一，旅客於此可以感受到秀美的自然風光、獨特的園林古蹟、獨特中顯露璀璨的文化藝術，以及精緻的美味佳餚，盡在這個古都之中。

擁有絕佳口碑的最憶中國PAK，長期以來所打造出的豐富商品一直擁有極大的優勢，加上與地方Local互動密切，同時和各地地方旅遊局關係良好，互相支持合作，因此得以包裝出符合市場需求的精緻行程。PAK推廣揚州擁有相當豐富的經

驗，其「最憶揚州」的系列亦廣受旅客好評。此次PAK參加的考察團行程安排中，便親身走訪揚州各大景致，一覽揚州獨步神州的3大特色～運河文化、飲食文化與園林文化。

### 瘦西湖

#### 清秀婉麗的風姿

揚州瘦西湖以其清秀婉麗的風姿獨異諸湖，占得一個恰如其分的「瘦」字。到訪此地的旅客，將欣賞到徐園、小金山、



釣魚台、五亭橋、鳧莊、白塔以及二十四橋景區、石壁流淙景區等名園勝跡，儼然一幅次第展開的國畫長卷。

### 個園、何園

#### 結合中國建築美感的代表作

與北京頤和園、承德避暑山莊、蘇州拙政園並稱中國四大名園的個園，是目前歷史最悠久、保存最完整並且最具藝術價值的園林之一。而又名寄嘯山莊的何園，則以中西合璧、居遊皆宜的設計，成為中國私家園林當中完美結合建築美感的典範。



### 大明寺

#### 登高盡覽揚州璀璨風姿

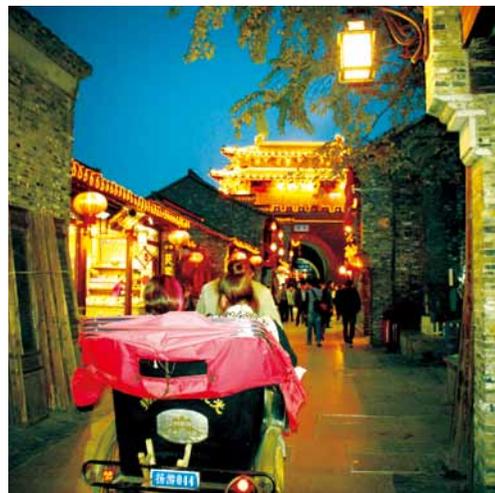
以君王聖賢與騷人墨客、雅士名流雲集於此而聞名的大明寺，是到訪揚州不可錯過的一大亮點。遊客登上大明寺的棲靈塔塔頂，將可一覽週遭優美景致，細細品嚐四周觀音山之雄偉、瘦西湖之旖旎、唐城遺址之滄桑盡收眼底。



### 東關街

#### 品味歷史的足跡

東關街是揚州城裡最具有代表性的一條歷史老街，也是中國10大歷史文化名街。東關街距今已有1,200年歷史。充滿歷史韻味的獨特景致，將讓旅客在這裡踏尋歷史蹤跡，走入庭園美景。



鼎運

(02) 2517-2000

桂冠旅遊

(02) 2513-3056

中國海外

(02) 25428989

永利

(02) 2506-6252

龍騰

(02) 2181-0683

百福

(02) 2561-2405

久順

(02) 2511-2768

帆華

(02) 2515-1173

# 同場加映～ 觀潮勝地 皮革之都·海寧

海寧旅遊局大力推廣 滿足同業包裝所需

撰文／王政 攝影／歐彥君

景點豐富 帶領旅客體驗古城風光 賞世界一大奇觀

擁

有眾多美麗景緻的海寧，不但培養出如徐志摩、金庸等名人外，更是良渚文化發源地之一。海寧市位於浙江省東北部、錢塘江北岸，市域地處長江三角洲杭嘉湖平原。海寧地居錢塘江河口北岸，海寧潮更是世界著名的自然景觀。自古以來，天下奇觀海寧潮以其獨特的壯美雄姿著稱於世，不論是孫中山、毛澤東等都曾在觀潮後有感而發，留下了壯麗的詩文。

## 世界一大奇觀～海寧潮

世界一大奇觀的海寧潮又稱錢江潮，以其磅礴的氣勢和壯觀的景象聞名於世，以「一線橫江」被譽為天下奇觀；而「八月十八潮，壯觀天下無」的海寧觀潮旅遊發展至今已經形成了「一潮三看賞四景」的追潮旅遊。海寧潮以其潮高、多變、洶猛、驚險而欽譽海內外，海寧潮一日二次，晝夜間隔12小時，一年有150多個觀潮佳日。



## 體驗古城風光～鹽官古城

鹽官古城西距杭州45公里，東至上海120公里，是一座集自然奇觀與人文盛景於一身的歷史文化古城。壯美的海寧潮、傳奇的乾隆身世、神秘的江南紫禁城等20多處名勝古蹟，使之成為當今旅遊最佳去處。

鹽官不僅是著名的觀潮勝地，其深厚的文化積澱同樣令世人贊嘆不已，從悍海長城一魚鱗石塘到鎮海古塔一占鰲塔；從千年古剎一安國寺到皇家御花園一安瀾園；從宰相府第到海神廟宮，無不與皇族有著密切的關係，千年古城所蘊含的幽幽風情、綿綿不絕，意味深長。



▲(右起)鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、浙江省海寧市旅遊局副局長馬雲標、台北市旅行公會副理事長丁萊、浙江錢江潮旅遊開發有限公司總經理姚文豪。

## 鹽官古城·開元

2014年底開元酒店集團又添一家主題文化酒店—鹽官古城·開元。開元酒店集團在尊重歷史原貌和自然生態環境的基礎上進行整體規劃，在保留原有舊貌的基礎上挖掘江南水鄉民俗文化，為消費者打造一個更富有獨特旅行目的的。

酒店坐落於古城核心地段，充分展現傳統居住型態，融合一家高檔度假主題文化類酒店和一家高檔主題客棧，展現前院園林后院花園的大戶人家風範。鹽官古城·開元規劃各類主題客房231戶，每戶均具獨立景觀，風情別具。主題餐飲區域共配備餐位近200座，配有不循規格的特色會議室。酒店還設有SPA、棋牌室、酒吧、特色商鋪等各類休閒設施。



◀浙江開元曼居酒店管理有限公司總經理殷乾元。



長藤  
(02) 2595-3966

南龍  
(02) 2516-3633

時報旅遊  
(02) 2558-9668

候鳥旅遊網  
(02) 66170808

海揚國際  
(02) 2567-3111

雙向  
(02) 7729-1177

富泰  
(02) 2562-2356

全球運通  
(02) 2516-5755

# 新疆維吾爾自治區旅遊局局長伊那木·乃斯爾丁

## 直航刺激市場動能！台灣旅客2014年上半年同比成

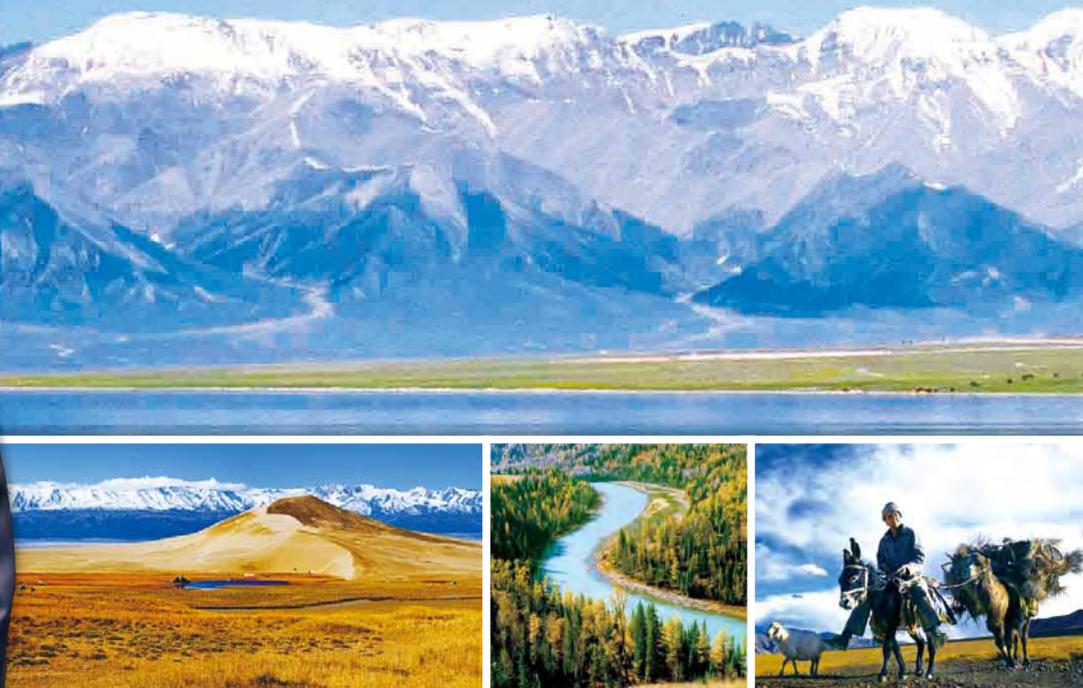
新疆維吾爾自治區旅遊局對於台灣市場積極拓展，不僅每年都來台參與旅展，攤位與活動設計本期《旅奇週刊》特地專訪新疆維吾爾自治區旅遊局局長伊那木·乃斯爾丁

神州覽勝

CHINA



伊那木·乃斯爾丁  
新疆維吾爾自治區旅遊局局長



▲新疆維吾爾自治區旅遊局局長伊那木·乃斯爾丁（左5）率領團隊來台行銷新疆旅遊，與台灣消費者直接面對面。

新疆維吾爾自治區旅遊局局長伊那木·乃斯爾丁表示，以往台灣與新疆之間旅遊最大的問題—交通，已經在去年開通台北—烏魯木齊直航後，獲得莫大的改善，同時賦予台灣旅客前往新疆旅遊的全新動能。2013年，台灣遊客到新疆的人數為60,347人次。今年1~6月份，累計接待台灣遊客30824人次，比上年同期增長53.51%。由於烏魯木齊至台北直航的開通，以及旅遊局特別著力在台灣市場的宣傳上，上半年呈增長態勢。

### 新疆四季景緻引人入勝 冬遊推冰雪、民族之旅

伊那木·乃斯爾丁表示，新疆最合適的季節是5~10月，其中又以7~9月最美。不僅如此，新疆一年四季景緻變化萬千，每個季節都擁有它獨特的風光，絕對是全球獨一無二的旅遊資源。當時序進入冬季，新疆的冰雪旅遊，絕對是喜好戲

雪的旅客不可以錯過的，當地雪質良好。據專家考證，人類滑雪最早的起源地就在中國新疆的阿勒泰地區。推薦前往新疆滑雪，置身銀白世界的新鮮體驗，還能參加熱鬧的冬博會。對於台灣旅客而言，覆上銀白色的大地，宛如走進冰雪童話世界。

除了冰雪旅遊外，由於新疆處於歐亞大陸的交通核心樞紐，自古絲綢之路以來，一直扮演著重要地位，也因此造就新疆的少數民族多達47個，成為新疆旅遊資源上一大不可或缺的元素。尤其是，吐魯番、喀什、庫車是體驗濃郁民族風情的不二選擇。

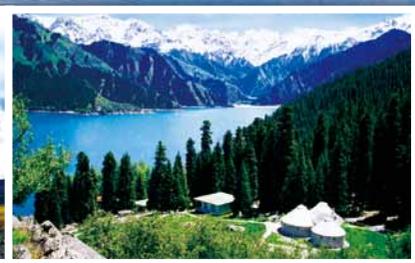


▲擁有眾多少數民族的新疆，使之富含神秘人文色彩。

# 木·乃斯爾丁：新疆是個好地方！

## 長53.51% 台、新兩地旅遊互補性強締造雙贏局面

上更是日益多元，期盼台灣消費者走到新疆攤位，就如同開啟推開新疆的大門般。請他分享台北—烏魯木齊直航後的市場概況與推薦的旅遊線路。



在5~10月間的新疆自然風光相當豐富，如3月下旬到4月初吐魯番地區杏花盛開，是體驗爛漫新疆的花海之旅的最佳季節；6月伊犁薰衣草花海，7月水草肥美的遼闊草原，瓜果飄香。屆時，喀納斯、伊犁草原是生態觀光旅遊的最佳選擇；8、9月氣候涼爽怡人，盛產瓜果也已成熟，是欣賞大型民族多浪舞的壯觀、美幻絕倫的沙漠胡楊、大漠戈壁的海市蜃樓、喀納斯如夢如幻的絕佳時刻。

▼一望無際的大草原，是新疆特有的風景。



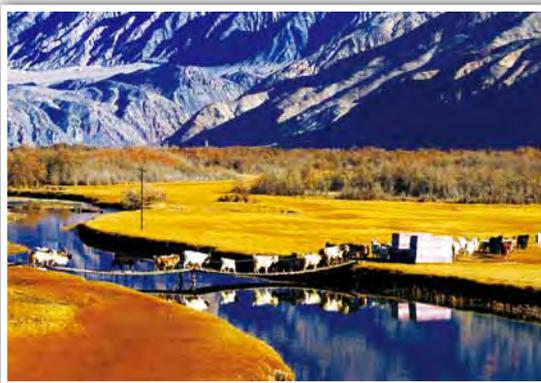
### 積極參與旅展增熟悉度 5大推廣目的展新疆之最

伊那木·乃斯爾丁指出，台灣身為海島，四週環海且風景屬於秀麗；反觀新疆地處內陸，擁有大山、大湖、大地等壯麗景緻。因此兩地的旅遊互補性強，對於雙方的旅客都有著相當的吸引力。透過參與台灣旅展，增

加台灣旅客對於新疆的認識與了解，同時也希望增加新疆旅客造訪台灣的人次，締造兩地雙贏的局面。

此次旅展規劃有5大推廣重點目的，展現新疆最獨有的旅遊資源。一、新疆的絲綢之路旅遊，線路長，內容豐富，在吐魯番高昌故城、交河故城、庫車克孜爾千佛洞等等古跡遊覽，觸發思古之幽情。二、新疆的特殊旅遊項目：地形地貌複雜多樣，目前新疆已成為全國自駕車旅遊的最佳之地。穿越大漠、深入羅布泊、尋秘帕米爾、探險雪峰冰川、漂流山間荒漠大河、觀看野馬奔騰之壯觀……這些

已經成為時尚旅遊的新風潮。三、冰雪旅遊：目前新疆烏魯木齊市擁有離城市只有6公里的



▲南疆帕米爾。

滑雪場。優良的雪質、較長的降雪週期、逆溫帶舒適的氣溫，讓人顛覆印象，體驗「到新疆滑雪去」的新玩法。四、新疆擁有原生態的自然景觀喀納斯、天山天池、那拉提大草原和絲綢之路上世界知名的吐魯番、喀什等精品景區，成為中外遊客休閒度假的最佳去處。五、民俗風情遊：新疆各民族和睦相處，各自保持著獨特的文化習俗和民族風俗，創造出絢麗多彩的民族文化。具有新疆特色的清真菜系品種豐富，味美可口。新疆還是歌舞之鄉，男女老少都能歌善舞，不同地區又有自己的風格。



▲新疆的雪質良好，是發展冰雪旅遊的不二首選。

## 「大、美、奇、絕、多」5字箴言道出新疆是個好地方！

**大** 新疆總面積166.49萬平方公里，是中國西部面積最大的省區，約占中國國土面積的6分之1；中國最大內陸淡水湖—博斯騰湖、中國最長內陸河—塔里木河、中國海拔最低點—吐魯番艾丁湖等，均為中國之最。

**美** 美：新疆自然風光美麗迷人，四季充滿不同的美感。人間淨土喀納斯、巍峨雄偉的天山天池、人與自然和諧相處的巴音布魯克天鵝湖、「冰山之父」慕士塔格峰、「中亞油畫」賽里木湖，還有帕米爾高原上的紅色哨卡—紅其拉甫。

**奇** 奇：雅丹地貌、神秘峽谷、山間洞穴、砂化木林、浩瀚沙漠中的海市蜃樓等奇特景觀；阿勒泰神鐘山的莊重、博樂怪石溝的神奇、克拉瑪依魔鬼城的神秘、烏蘇泥火山的奇異、溫宿大峽谷的震撼、克州卡拉庫里湖的美妙等等，讚歎鬼斧神工的瑰異與魅力。

**絕** 絕：新疆「早穿皮襖午穿紗，圍著火爐吃西瓜」的獨特溫差氣候，擁有乾、熱、冷的特色，使您盡享一日走四季，十里不同天的奇妙之感。新疆秉持著「一生一千年不死、死一千年不倒、倒一千年不朽」這千年的胡楊精神，激勵著生生不息的新疆人。

**多** 多：新疆與8個國家接壤，邊境線長達5,600多公里，有17個對外開放口岸；新疆自古以來多民族聚居、多元文化交融的地區，現有47個民族；新疆擁有天鵝、野馬、野駱駝、北鮭、天山雲杉、小葉白蠟等數十種珍貴動植物；新疆有儲量豐富的石油、天然氣、煤、棉花等各類礦藏和自然資源。

# 廈航旅行社 打造張家界仙境、泉州土樓超值選

## 掌握廈航票價優勢 食宿再升級入住全新5星酒店

撰文／劉彥廷

圖片提供／本刊圖庫、廈航旅行社

廈航旅行社在大陸線經營多年，累積深厚的經驗及實力，獲得市場信賴，為迎接今年冬季旅遊市場，廈航旅行社以今年最熱銷的張家界及泉州產品，特別調整再升級，搭配5星級酒店住宿，以冬季最超值的價格，持續炒熱大陸旅遊商機。

**搭**配廈門航空的直飛長沙優勢，廈航旅行社針對冬季推出「天門山、楊家界、黃龍洞探悠尋奇無購物6日」、「仙境張、袁家界+鳳凰古城、天門山、嶽麓山8日」，以無購物、無攝影的高品質行程，再特別贈送按摩1小時，以及贈送價值500元的張家界絕代山美精美個人寫真絹絲掛畫一幅，超值好禮大放送，展現出廈航旅行社之用心與貼心。

### 5星級打造！ 入住張家界聖多明歌大酒店

廈航旅行社出境部團體協理周珮玲表示，很多人以為張家界冬季很冷不能去，但其實正好相反，冬季的張家界雪景特別有魅力，美不勝收，且在冬季旅遊沒有吵雜的旅遊團隊和人潮，顯得乾淨、寧靜，

在白雪點綴下，仙境更加夢幻。

以張家界8日產品為例，透過長沙進出，一次全覽張家界熱門景點：中國3大古城之一的鳳凰古城、中國最大的溶洞景觀—黃龍洞、體驗道地風情的土家風情園、走訪天門山、金鞭溪、袁家界、天空步道、百龍電梯上、楊家界纜車下，十里畫廊搭乘小火車等，張家界經典行程一樣也不少，但絕對給同業市場最超值的價格。

不僅如此，行程內含價值2,000元的天門山森林公園門票，以及張家界天門山景區玻璃眺望台的天空步道，行程玩得最過癮。而在住宿上也別有用心，入住2013年全新開幕張家界聖多明歌大酒店、張家界韋斯特國際大酒店，全新的5星酒店不但給旅客最舒適奢華的尊爵享受，更帶給同業更有力的銷售賣點。

### 產品包裝優勢

1. 張家界全程無購物價格最超值。
2. 嚴選入住全新5星級酒店最舒適。
3. 暢遊世界遺產泉州旅遊市場最熱門。

▼土樓是世界上獨一無二的大型山村居民建築。



▲張家界3,000奇峰拔地而起，相當壯觀。

奇蹟，再帶旅客遊覽廈門現代都市之繁華，集結多元特色為一大賣點。

雙土樓5星5天的產品中，除了走訪世界著名的雙土樓群：南溪土樓群、高北土樓群，以及世界文化遺產—衍香樓、廈門五緣灣濕地公園、廈門近年最火熱的旅遊勝地—鼓浪嶼、集美學村、歷經千百年風華的南普陀寺等，帶旅客暢遊泉州、廈門、永定，且餐食也精心安排：古厝風味、閩南風味、土樓風味、廈門海鮮等，豐富的行程，滿足每一位旅客的需求。歡迎同業多加洽詢利用。



▼冬季遊張家界是最佳超值選擇。

### 市場最暢銷！ 直航泉州5星包裝

此外，為提供旅客多樣化選擇，廈航旅行社再祭出獲市場好評的「直航泉州～廈門永定雙土樓5星5天」產品，以超值的價格，吸引旅客目光，自推出以來在市場上反映熱烈。以古代海上絲綢之路—泉州出發，體驗多元宗教的文化魅力，探索隱藏在山林間的建築

# 中國大聯盟

直航泉州~廈門永定雙土樓五星5日 **買一送一**

出發日期: 每周日

9,900起(含稅)

閩臺緣博物館、開元寺+東西塔、高北土樓群(承啟樓、五雲樓、喬福樓)、  
南溪土樓群(衍香樓、土樓遺址~立本樓、慶橋) 南普陀寺、鼓浪嶼、白鷺洲公園、白鷺女神、集美學村等

上海蘇州海寧5日(升等二晚國際五星皇冠酒店) **買一送一**

出發日期: 11/24,26 12/1,3,8,10,15,17,22,24,29

13,900起(含稅)

南京路步行街、城隍廟、新天地石庫門、七裏山塘街、蘇州博物館、太湖、  
園宮古鎮、溱寧皮革城、七寶古鎮、泰康路田子坊、徐家匯天主教堂等

仙境張、袁家界+鳳凰古城、天門山、嶽麓山8日 **13,900起+稅**

出發日期: 11/18,19,20,22,23,25,26,27,29,30 12/2,3,4,9,10,11,13,14,16

天門山森林公園、袁家界風景區、鳳凰古城、天心閣、靖港古鎮、柳葉湖、金鞭溪、水鏡四門、漢市街、  
土家風情園、黃龍洞、神秘大峽谷、簡陽博物館、嶽麓山、愛晚亭等

天門山、楊家界、黃龍洞探幽尋奇無購物6日

出發日期: 11/25 12/2,16,30 1/6,13,20,27

11,900起+稅

靖港古鎮、土家風情園、天門山森林公園、天門山高空纜車上下、天門洞、天空步道、軍聲沙畫、黃龍洞、  
楊家界風景區、烏龍山、天波府、金鞭溪、水鏡四門、天心閣、簡陽博物館、黃興路步行街等

直航天津~精采之旅.北承天高速火車豪華五星

無自費8日 出發日期: 每週四出發

13,900起+稅

天安門廣場、故宮紫禁城、什剎海、南鑼鼓巷、煙袋斜街、萬里長城居庸關長城、明十三陵之長陵、  
王府井大街、東華門夜市、頤和園、避暑山莊、普陀宗乘之廟、恭王府等

桂林陽朔雙秀白金五星大公館酒店無購物5天 **13,900起+稅**

出發日期: 每週二出發

兩江四湖公園、穿山公園、穿山岩、鑽石水道、印象劉三姐秀、銀子岩、荔江灣、世外桃源、  
遊木龍湖公園、亮山纜車上下、夢幻灘江秀...等

桂林陽朔雙秀樂滿地白金五星大公館酒店無購物6天 **13,900起+稅**

出發日期: 每週四出發

精采行程: 兩江四湖公園、象鼻山、穿山公園、穿山岩、鑽石水道、印象劉三姐秀、銀子岩、荔江灣、  
世外桃源、樂滿地度假村、主題樂園、木龍湖公園、亮山纜車上下、桂林歷史博物館...等

愛戀海南非誠勿擾3~觀瀾湖火山溫泉主題樂園六星度假村

無購物5日 出發日期: 三亞海口: 每週四 海口海口: 每週一出發 **13,500起+稅**

特別升級中國最大的高爾夫旅遊溫泉度假區-六星酒店-觀瀾湖聯誼酒店

火山溫泉主題樂園、鹿回頭山頂公園、椰田古寨、溫泉魚療+泡湯、非誠勿擾2-石梅灣、  
博覽水城、印象海南秀、五公祠等

貴州黃果樹瀑布.馬嶺河峽谷.雙乳峰景區(四星)8日

出發日期: 每週日出發

16,500起+稅

雲峰屯堡文化景區、黃果樹瀑布、陡坡塘瀑布遊覽、天星橋景區、北盤江大橋、馬嶺河大峽谷、  
萬峰湖遊船、東峰林、十萬大山、雙乳峰景區、花溪公園、青岩古鎮等

直航五星成都九寨溝牟尼溝養生酒店環線8日(茂縣進)

出發日期: 12/13,16,23

11,900起+稅

浣花溪公園、四川省博物館、白石羌寨、九寨溝風景區、牟尼溝、  
甘海子、黃龍溪古鎮、報國寺、伏虎寺、熊貓基地、寬窄巷子、川劇變臉表演等

直航五星成都九寨溝牟尼溝天堂酒店雙飛8日

出發日期: 每週四、日出發

18,900起+稅

牟尼溝、九寨溝風景區、四川博物館、寬窄巷子、黃龍溪古鎮、船遊觀樂山大佛、  
報國寺、伏虎寺、熊貓基地、望江公園、錦裏一條街等

麗江直航-世界文化遺產 麗江古城、玉龍雪山、大理

點蒼山、印象麗江秀精選5日 **無購物.無自費**

20,500起+稅

出發日期: 每週一出發

束河古鎮、玉泉公園、玉龍雪山(雲杉坪纜車來回)、藍月谷、張藝謀印象麗江秀、玉水寨、  
點蒼山、洱海遊船、天龍八部影視城、大理古城、喜洲白族民居、麗江古城等

麗江直航-世界文化遺產 麗江古城、玉龍雪山、大理

點蒼山、印象麗江秀、五星酒店精選6日 **無購物.無自費** 22,900起+稅

出發日期: 每週三、五出發

洱海遊船、天龍八部影視城、大理古城、點蒼山、喜洲白族民居、玉柱擎天景區~玉湖村納西古  
村落、雪山草甸、玉龍書院、衣冠塚、玉龍雪山、藍月谷、張藝謀印象麗江秀、玉水寨、麗江古城 等

麗江直航-世界文化遺產麗江古城、雙雪山(石卡雪山+

玉龍雪山)、虎跳峽、中旬香格里拉、印象麗江秀精彩6日

出發日期: 每週三、五出發

**無購物.無自費** 22,900起+稅

玉泉公園、束河古鎮、玉龍雪山、張藝謀印象麗江、白水河、藍月谷、玉柱擎天景區、麗江古城、  
虎跳峽、獨克宗古城、石卡雪山景區、藏族家訪等



廈航旅行社有限公司  
XIAMEN AIR TRAVEL SERVICE CO., LTD.  
<http://mftwn.com>

團體專線 (02)2515-9990

團體部(02)2503-4999 散客票務(02)2518-5555 赴台旅遊(02)2507-3737

# 遇見湘西PAK 直航張家界市場第一選擇

## 冬日成績亮眼 雙點進出優勢創下銷售新記錄

張家界向來是台灣旅客選擇大陸旅遊的熱門目的地，自開啟直航後，赴張家界旅遊人次更是明顯大幅成長。看好此波商機，以天海旅行社、立益旅行社、吉星旅行社、和昌旅行社、富立旅遊、新悅旅行社、龍騰旅行社等精英業者組成的「遇見湘西PAK」，針對張家界旅遊打造一系列完整多元產品，提供同業市場最優質的選擇。

撰文·攝影／劉彥廷

圖片提供／吉星旅行社、本刊圖庫

### Q 產品包裝優勢

1. 冬季直飛張家界，打造高品質行程。
2. 無購物無自費，行程最順暢。
3. 搭載WIFI的三排椅巴士安全舒適。



▲（左起）富立旅遊總經理黃文卿、吉星旅行社出境航空票務部副總王志軒、天海旅行社港澳大陸線控汪濬泓、新悅旅行社總經理王志瑞、和昌旅行社總經理鍾震球、龍騰旅行社海外暨包機事業部業務代表彭中庭、立益旅行社團體部呂紹璋。



▲張家界在雲海的點綴下更添魅力。

**遇**見湘西PAK利用復興航空直航包機，不但掌握一手機位，且運用票價優勢，打造出市場上最具競爭力之產品。針對今年冬季，推出「《冬季系列》遇見湘西～直航阿凡達I See You張家界豪華4日遊／超豪華5日遊」，以及「《冬季系列》遇見湘西～張家界·鳳凰古城5日／7日遊」共4支超值產品。

從4、5日的直飛張家界短天數行程，或5、7日的雙減進出行程皆一應俱全，而4日短天數產品僅14,900元，一推出即震撼市場，成為同業詢問度最高的焦點，期盼以此系列完整的行程，將張家界的秀麗風光及人文風情帶給台灣旅客，為同業帶來無限商機。



▲特別安排三排坐椅巴士提供旅客最舒適的空間。

值得一提的是，特別安排WIFI的三排椅巴士，不但3年內新車，提供旅客最安全、舒適的乘車體驗，並且車上擁有WIFI服務，能讓旅

客隨時拍照上傳、打卡，第一時間與親朋好友分享神奇壯麗的山巒景色，讓拉車不再無聊，反而成為最舒適的時光、備感尊榮。

### 雙點進出 走訪鳳凰古城

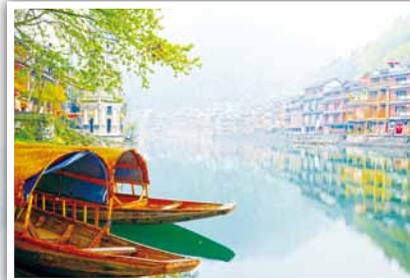
運用復興航空長沙、張家界之航點優勢，推出以張家界進、長沙出的5日，以及長沙進、張家界出的7日產品。特別安排前往融合漢族、苗族、土家族等多民族聚居的鳳凰古城，老磚牆、石板路、飛簷翹角，搭配上秀麗山水美景，讓許多旅客流連忘返，已成為來到湖南必訪之景點。在7日行程中，更前往長沙市簡牘博物館、黃興路步行街，以及鳳凰九景：沱江泛舟、東門城樓、虹橋藝術館、萬壽宮、楊家祠堂、沈從文故居、熊希齡故居、崇德堂、古城博物館等，雙點進出一次輕鬆深度探訪湖南。

### 直飛張家界 最超值的5星級享受

而運用直飛張家界的短天數包裝，價格不但超值亮眼，且行程豐富不縮水。精選安排走訪天門山國家森林公園～纜

車上下、天空步道、天門洞、土家風情園、金鞭溪、十里畫廊、楊家界（纜車上）、袁家界、懸浮山、迷魂台（百龍電梯下）、人間瑤池—寶峰湖（遊船）等，冬季張家界雪景更添賣點，皚皚白雪，搭配奇特的山型地貌，景色更是美不勝收。

此外，行程無購物無自費，讓旅客擁有充裕的時間享受美景，細細體會大自然的魔力。再特別贈送世界第一山水實景音樂歌舞劇《天門狐仙—新劉海砍樵》，以天門山大峽谷為背景的山水實景秀，演員隊伍達530多人，也是目前世界最大的全景玻璃鋼舞台，呈現濃厚的湘西風格的傳奇愛情故事。而餐食方面，遇見湘西PAK特別安排土家風味、野山菌風味、養生宴、湘西風味等，打造最道地特色的饗宴。自9月份推出以來銷售成績相當亮眼，歡迎同業共創商機。



▶行程以雙點進出安排前往鳳凰古城。

遇見

# 湘西

直航張家界 · 聆聽阿凡達傳奇

阿凡達很遠，張家界很近  
遇見潘朵拉，只需三小時  
復興航空獨家直航張家界  
全程無購物、無自費，保證出團

## 冬季系列 遇見湘西 直航阿凡達 - I See You 張家界

### 豪華4日遊

- ◆ 行程特色：編家界纜車、百龍電梯、巫家界國家森林公園、寶峰湖遊船、三排座椅新車。
- ◆ 特別贈送：大庸府城+袁家驛子+大觀科技館+天門狐仙秀。
- ◆ 嚴選五星酒店住宿、精選湖南美食。

即日起至~2015/2/28 每週二  
連假、農曆年間價格另計 出發

同業價：**14900**起含稅

### 豪華5日遊

- ◆ 行程特色：編家界纜車、百龍電梯、天門山、張家界國家森林公園、寶峰湖遊船、三排座椅新車。
- ◆ 特別安排：大庸府城+袁家驛子+大觀科技館+天門狐仙秀。
- ◆ 嚴選五星酒店住宿、精選湖南美食。

即日起至~2015/2/28 每週五  
連假、農曆年間價格另計 出發

同業價：**20900**起含稅

### 張家界·鳳凰古城5日遊

- ◆ 復興航空直航 ◆ 嚴選五星酒店
- ◆ 特別安排：魅力湘西歌舞秀
- ◆ 行程特色：天門山國家森林公園(纜車上下)、鬼谷棧道、天空步道、天門洞、張家界國家森林公園、袁家界風景區、百龍天梯下、十里畫廊、鳳凰古城、沱江泛舟

張港長出 每週二出發 市場唯一不走回頭路

同業價：**22900**起含稅

### 張家界·鳳凰古城7日遊

- ◆ 復興航空直航 ◆ 嚴選五星酒店
- ◆ 特別安排：魅力湘西歌舞秀
- ◆ 行程特色：鳳凰古城、鳳凰九景、張家界國家森林公園、十里畫廊(專程小火車)、寶峰湖(含遊船)、袁家界風景區、百龍天梯下、楊家界風景區、黃龍洞遊船、天門山國家森林公園、天空步道、天門洞

長港長出 每週六出發 市場唯一不走回頭路

同業價：**26900**起含稅

# 行家旅遊 打造貴州旅遊首選品牌

## 餐標住宿保證 暢遊欣賞浪漫油菜花海

撰文／劉彥廷  
攝影／本刊圖庫

行家旅遊推廣、銷售貴州產品多年，在市場上早已打出響亮招牌，讓人一提到貴州就想到行家旅遊。近年來，不但與貴州旅遊局緊密合作，推出一系列貴州獨具特色的自然美景路線，以及民族民俗風情路線產品，並掌握中國南方航空之優勢，打造市場上貴州產品銷售首選。



▲行家旅行社副董事長兼執行長白中仁。

行家旅遊與貴州旅遊局合作，推出豐富的貴州系列行程，讓旅客一年四季都可一覽貴州山水魅力。行家旅行社大陸線經理鄭燕玲指出，針對今年冬季，推出「醉美多彩貴州黃果樹瀑布馬嶺河峽谷雙乳峰休閒8日」、「南航假期醉美貴州織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日」、「黃果樹瀑布、萬峰湖、馬嶺河、多彩貴州秀6日」等熱銷產品，不但打造優質5星級體驗，更是包裝出超值價格，給與同業最佳熱銷商品。

### 8日深度一覽貴州之美 入住凱賓斯基酒店

「醉美多彩貴州黃果樹瀑布馬嶺河峽谷雙乳峰休閒8日」中，不但走訪世界知名的亞洲第一大瀑布—黃果樹大瀑布、獨特喀斯特地形的萬峰林、世界難得一見的馬嶺河峽谷、俯瞰花江大峽谷、亞洲第一高橋達428米的北盤江大橋，行程更有別於市場，特別走訪西萬峰林，帶旅客深度走訪東峰林、西萬峰林及八卦田，震撼的美景必能讓旅客永



◀行家旅行社大陸線經理鄭燕玲。

▶行家旅遊推出隔年1月貴州油菜花8日遊產品。

生難忘。

鄭燕玲強調，為了給旅客最舒適的旅途享受，在住宿方面特別精選入住國際5星凱賓斯基酒店、萬祥大酒店、皇冠假日大酒店等，保證4~5星級以上，甚至當地最好的酒店，讓旅客玩得過癮，住得享受。餐食也嚴選：農家風味、菌王火鍋、宮廷宴風味、黔菜風味、酸湯魚風味等，道地的美味佳餚，常令旅客欲罷不能。

### 無購物再贈雙秀 餐標打造RMB40~218元

在「南航假期醉美貴州織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日」行程中，一訪安順、織金洞、西江千戶苗寨、小七孔、黔靈公園等經典行程，感受世界遺產之風情，並且入住超豪華5星萬麗大酒店、2012年10月新開業準5星的屯堡大酒店、以及縱橫永利大酒店

▶千戶苗寨。

### 產品包裝優勢

1. 8日全覽貴州行程最超值且完整。
2. 掌握航空、酒店一手資源推出價格最漂亮。
3. 搶先市場推出貴州油菜花行程。



等，在行家旅遊用心打造下，堪稱市場熱銷。另外，「黃果樹瀑布、萬峰湖、馬嶺河、多彩貴州秀6日」，餐標打造RMB40~218/人，值得一提的是，行程再贈送雙秀：夜晚觀賞布依族民族風情表演（原八音座唱歌舞表）以及多彩貴州風之大型豪華秀，讓旅客白日遊覽山水間，而夜晚則感受細緻的人文情懷與民族風情，是來到貴州不可錯過的行程。

### 搶先推出賞油菜花海行程 1~3月賞花旺季詢問度高

貴州最負盛名的便是壯麗的油菜花海，在高原地貌上鋪滿金黃閃亮的油菜花，蔚為壯觀，每年到了1月下旬至3月，將是賞油菜花的最佳時機。行家旅遊特別搶先推出「貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮羅平油菜花8日遊」，帶旅客前往羅平欣賞璀璨的金色花海，依山而建的梯田遍布油菜花，構成了難得一見的夢幻奇景。住宿以5星萬麗大酒店、準5星皇冠大酒店等打造，餐食也以RMB40~50/人，精選道地料理不馬虎，為旅客打造一輩子難得的旅程。

行家首選

行家

# 醉美多彩貴州

預約羊年走春賞花 | 31,900元起

貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮羅平油菜花8日遊

浪漫金色油菜花海 1月下旬~3月最佳賞花時機

頂級住宿 入住5星萬麗大酒店、準5星皇冠大酒店  
精選道地貴州料理，體驗民族風味



《南航假期》醉美貴州  
織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日

國家級風景名勝區：  
黃果樹瀑布風景區  
如詩如畫：小七孔景區（電瓶車參觀）  
萬峰林、馬樹河峽谷、水上石林  
贈送：  
《天龍地戲》《多彩貴州風大型歌舞秀》

24,800元起

醉美多彩貴州 黃果樹瀑布龍宮馬嶺河峽谷雙乳峰休閒8日

世界最美最罕見地縫  
【馬嶺河峽谷】  
俯瞰貴州高原最恢宏  
【花江大峽谷】  
雙乳峰、萬峰林、夜郎洞  
贈送：  
《多彩貴州風大型歌舞秀》

20,800元起

黃果樹瀑布、萬峰湖馬嶺河、多彩貴州秀6日

天下奇觀：  
布依聖母雙乳峰景區  
遊覽喀斯特峰林景觀，體驗  
布依文化民俗風情  
全程無購物，  
保證舒適旅遊品質  
贈送：  
《多彩貴州風大型歌舞秀》

17,900元起



★全國第一家全面通過ISO9002品質認證 ★2001年榮獲第六屆優良企業顧客滿意金質獎  
<http://www.protour.com.tw> 感謝 貴州省旅遊局 [www.gz12301.com](http://www.gz12301.com) 全力贊助

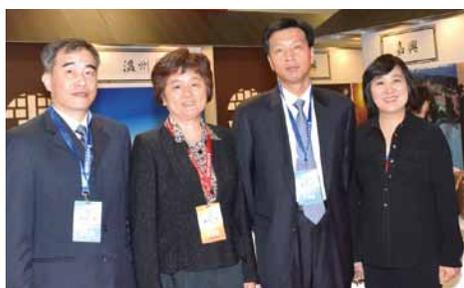
歡迎同業 來電洽詢  
台北團體(02) 2515-9002 桃園(03) 333-2959 新竹(03) 535-4989  
台中(04) 2328-0155 台南(06) 226-9481 高雄(07) 235-0129

# 浙台旅遊業界交流聯誼會

撰文·攝影／張偉浩



▲（左起）浙江旅遊局人教處長勇遠、高雄市觀光協會理事長黃金祥、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理祁麗娟、浙江省旅遊局黨組書記王文娟、品保協會理事長許晉睿、中華兩岸旅行協會理事長黃瑞榮、監事主席田書治。



▲（左2起）浙江省旅遊局黨組書記王文娟、浙江省旅遊協會副會長及旅行社協會會長陳岩、浙江省旅遊局調研員陳燕兒。



▲（左起）浙江省旅遊局調研員陳燕兒、海旅會台北辦事處主任滿宏銜。

浙江旅遊與台灣來往深切，為了要讓彼此業務更加順暢，特地於合作大會舉辦「浙台旅遊業界交流聯誼會」。在推介會上，不僅分享浙江旅遊現況，更邀請浙江各市旅遊局代表、台灣旅行同業，以現在旅遊目標以及未來規劃，面對面的促進彼此了解及尋找更優越的合作模式。

浙江省黨組書記王文娟表示，浙江旅遊的預期目標為全年接待入境旅客866萬人次，創造旅遊外匯收入54億元，持平2013年業績；實現國內遊客4.69億人次，旅遊收入5,720億元，旅遊業總收入達6,035億元，與同比將分別增長8%、10%以及9%。全年完成旅遊項目招商引資500億元，完成旅遊實際投資800億元。品保協會理事長許晉睿表示，希望自己可以成為浙江旅遊交流的推手，讓浙台兩地新手相連，結合更多資源，發展更蓬勃的商機。

## 中國西北遊 出發在蘭州

撰文·攝影／王政



▲（前排左起）蘭州市旅遊局宣傳推廣處處長徐宏、蘭州市旅遊監察支隊支隊長王建鋒、品保協會理事長許晉睿、蘭州旅遊局副局長金小平、高雄觀光協會理事長黃金祥、台北市旅行公會副理事長陳俊良；（後排左起）中華兩岸旅行公會監事主席田書治、旅行經理人協會理事長陳屬庄、蘭州水上巴士李建軍、甘肅省中國國旅旅行社總經理姚東。

為了讓更多同業了解蘭州的旅遊發展優勢與特色，蘭州旅遊局副局長金小平特別率團抵台，並於11/4舉辦蘭州推介會，將蘭州豐富的旅遊資源向與會的同業分享。金小平指出，蘭州氣候夏無酷暑、冬無嚴寒，因而孕育出得天獨厚的旅遊資源。而蘭州交通亦相當便利，也因此發展出4大旅遊路線，包括向北延伸出黃河奇觀之旅、向南體驗草原風光之旅、向西感受絲州之旅精品遊，以及向東則有尋根訪祖之旅。而蘭州推出的「中國西北遊、出發在蘭州」的宣傳口號，便是期望邀請旅客親身走訪蘭州，一窺因絲路而流傳下的名勝古蹟。

## 直航後 內蒙古不再遙遠

撰文·攝影／王政



▲（前排左3起）赤峰旅遊局局長周輝、中華兩岸旅行公會監事主席田書治、高雄觀光協會理事長黃金祥、內蒙古自治區旅遊協會秘書長姚文軍、中華兩岸旅行協會理事長黃瑞榮、品保協會理事長許晉睿、旅行業經理人協會理事長陳屬庄、呼和浩特市旅遊局局長陳向東。

隨著去年台灣開啟直航內蒙古呼和浩特、海拉爾的航班後，為台灣旅遊市場帶來新穎的操作選擇，讓旅客無須再經過內陸段轉機、長時間拉車，便能輕鬆體驗草原風情。看好市場對於內蒙古的喜愛，內蒙古自治區旅遊協會特別抵台舉辦推介會。內蒙古自治區旅遊協會秘書長姚文軍表示，隨著直航航班的開拓，使得台灣旅客前往內蒙的旅遊人次大為提升，顯見內蒙市場對於台灣的魅力。由於台灣與內蒙古旅遊差異性相當高，對於相互吸引旅客到訪擁有相當大的契機。去年內蒙古接待161萬入境旅客，而國內旅客達到6,612萬人次，旅遊總收入更佔全區GDP的8.34%。此外，內蒙古亦不斷加強自身的軟硬體服務，期望給予旅客更友善的旅遊環境。

## 吉林長春市 冰雪旅遊產品豐富精采



▲(前排左起)觀光產業資訊協會理事長葉正吉、甲聯會會長郭鴻洋、全聯會理事長許禱哲、吉林省旅遊局副局長林天、台灣省旅行公會全聯會理事長蕭博仁、長春市旅遊局副局長秦岩。

▲吉林省旅遊局副局長林天(左4)、長春市旅遊局副局長秦岩(右3)、中國海峽旅行社董事長許淑玲(左5)、吉林省環球國際旅行社總經理朱瑩(左2)及貴賓於海峽兩岸旅展吉林攤位前合影。

為進一步促使台灣旅客赴吉林旅遊，吉林省旅遊局與長春市旅遊局、各景區代表來台，於11/6舉辦長春市旅遊產品說明會，以滑雪體驗、冰雪娛樂、溫泉養生、民俗體驗等4大類，打造冰雪旅遊品牌。

長春市推出了多樣化且具特色的冰雪旅遊產品，冬季將舉辦冰雪體驗、冰雪賽事、冰雪文化、冰雪商貿等4大冰雪活動。另外，長春擁有眾多具國際水準的滑雪場及景區，如淨月潭滑雪場、蓮花山滑雪場、廟香山滑雪場、新立湖滑雪場、關東文化園、天怡溫泉、長影舊址博物館等7大景區推出的一系列豐富的旅遊產品，為了提供最佳旅遊環境，淨月潭滑雪場並將新建雪滑梯、雪魔方等冰雪娛樂產品，提升娛樂功能，增添冰雪節新亮點。針對今年冬季，吉林省旅遊局也祭出冬季優惠政策：冬季長白山西、北坡兩坡雙連遊僅收一波門票、長影舊址博物館門票半價優惠，以及南航在長春—長白山航段機票最低人民幣150元起，相當優惠，利於業者包裝操作。

## 遼寧省來台推介 展現旅遊多樣資源

撰文·攝影/編輯部



▲(前排左5起)遼寧省旅遊協會會長郝春榮、台灣省旅行公會全聯會理事長蕭博仁、中華兩岸旅行協會理事長黃瑞榮、旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、宜蘭縣公會理事長林慶仁(前排右1)及貴賓。

▲(左起)遼寧康輝國際旅行社總經理李曉春、中國海峽旅行社董事長許淑玲、華府旅行社副總經理葉明偉、大連古蓬國際旅行社董事長王麗華。

看好台灣旅遊市場，遼寧省旅遊局以及各地旅遊局和業者代表特地來台，於11/5舉辦遼寧省旅遊項目推介會，以及11/7參與海峽兩岸旅展。此趟除了推介冬季旅遊產品線路，並與台灣業者進行交流，盼開啟遼寧冬季旅遊商機。

遼寧省旅遊協會會長郝春榮指出，由南航、海航、華航、長榮每週有17個班次直飛台灣與瀋陽、大連，而哈大、京瀋、瀋大的高鐵網路密度居全國第一，交通便利。遼寧省14個省轄市均為中國優秀旅遊城市，共有旅行社1,200多家，旅遊星級飯店500多家，致力發展成旅遊強省。

遼寧的旅遊資源豐富，可推出冰雪溫泉遊、海濱度假遊、歷史文化遊、生態休閒遊、邊境風情遊和歡樂體驗遊等6大旅遊主題；圍繞遼寧四季分明特點，並也打造春季踏春賞花季、夏季避暑季、秋季賞楓採摘季，和冬季冰雪溫泉季等四季旅遊產品。另外，大連的賞槐會、丹東的觀鳥節和寬甸的桃花節、盤錦的紅海灘濕地旅遊節、營口的海濱、冰雪溫泉旅遊節、大連的沙灘節、本溪的楓葉節等，都打造出具有獨特鮮明的旅遊品牌。

## 長白山國際雪節首屆冰雪嘉年華12/25登場



▲(左起)宜蘭縣公會理事長林慶仁、吉林省長白山保護開發區管委會旅遊局局長孟凡迎、台灣省旅行公會全聯會理事長蕭博仁、台灣觀光協會會長賴瑟珍、吉林省長白山保護開發區管委會副主任霍建軍、品保協會副理事長陳善國、苗栗縣旅行公會理事長林文弘、中國海峽旅行社董事長許淑玲。

為了讓業者進一步了解長白山旅遊資源，吉林省長白山保護開發區管委會旅遊局與吉林省業者來台於11/4舉辦推介會，吸引眾多同業前來，座無虛席，場面熱鬧。吉林省長白山保護開發區管委會旅遊局副主任霍建軍指出，長白山近年來極力開發成為冬季冰雪體驗目的地，打造中國獨一無二的冰雪旅遊品牌，是台灣旅客冬季旅遊的最佳選擇。

霍建軍強調，今年冬季旅遊活動時間從11/1~2015/4/30，以「冬遊長白山，賞雪、滑雪、泡溫泉、冬到長白山，暢遊雪域王國」為主題，舉辦「長白山雪節」，展現長白山冬季火山溫泉節、國際冰雪嘉年華、第二屆長白山杯、全國雪地摩托車越野挑戰賽、冰雪攝影國際大賽、婚紗攝影等6項系列活動，在長白山不但能感受大美自然風光，更能享受冰雪運動、冰雪旅遊購物、冰雪觀光遊樂等，增添長白山冬季旅遊魅力。

### 西藏日喀則旅遊局



▲西藏日喀則地區旅遊局局長普布札西(左)、中國海峽旅行社副總鄭淑琴。

### 上海衡山集團訪台

上海衡山集團因應ITF台北國際旅展舉辦首次抵台進行北中南全面的宣傳。上海衡山集團市場拓展部部長張紅表示，集團中，上海大廈、衡山賓館、揚子精品酒店、浦江飯店均為有著75年以上悠久歷史的滬上知名老飯店，相當適合高端客群的選擇。



▲(前排左起)衡山渡假副總經理瞿偉英、上海衡山集團市場拓展部部長張紅、台北市旅行公會監事丁文義、(右1)台北國旅旅行社總經理李惠玲。

## 嘆為觀止的絕世美景 冬季雪景增添賣點 冬季直飛不停航 張家界旅遊局來台推介

撰文、攝影／徐子涵



▲（左起）湖南省張家界市旅遊局副局長鄧少斌、龍騰旅行社董事長劉忠繼。



◀張家界旅遊啟動儀式。（左起）湖南省張家界市委委員台灣工作辦公室副調研員黃蔚、湖南省張家界市旅遊局副局長鄧少斌、復興航空總經理吳滬生、龍騰旅行社董事長劉忠繼。



▲張家界獨有之峰牆特殊美景。

有「中國最重要國際旅遊地點」之稱的張家界，自1982年成為中國第一個國家公園起，在當地觀光局歷時兩年，不斷針對張家界觀光項目開發的努力之下，張家界成為了旅客最想一睹絕世美景的旅遊聖地之一，其中從楊家界的峰牆、十里畫廊的峰叢、被電影《阿凡達》取材的袁家界、到被譽為中國十

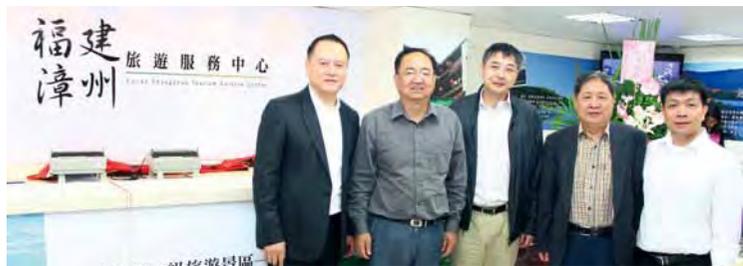
大魅力旅遊休閒湖泊—寶峰湖，都擁有著世界上獨一無二的美景。而一年四季都具有不同魅力的張家界，春天百花齊開，夏天綠意盎然，秋天滿山楓紅，冬季雪景更是格外迷人，可以體驗到台灣少見的雪景，美不勝收。張家界一年四季擁有著不同面貌之壯麗景緻，故有「人生不到張家界，百歲豈能稱老翁」

一說。

運用復興航空直飛張家界荷花機場的優勢，旗下的龍騰旅行社推出冬遊張家界的優質商品，如「5星張家界全覽秋冬5日幸福盛宴」，標榜全程5星級酒店住宿及品味嚴選在地食材火鍋料理，且全程包小費、無自費、無購物，全覽張家界美景的精緻行程，讓旅客完整體驗張家界之美。

## 海峽友誼旅行社 成立漳州旅遊服務中心

撰文／吳奕萱  
攝影／劉彥廷



▲（左起）海峽友誼旅行社董事長鄭旭濱、漳州市旅遊協會會長翁福、福建省旅遊協會副會長陳維平、海峽友誼董事總經理嚴清水、漳州中國旅行社總經理陶祖堅。

為了加強漳州對台灣的旅遊交流，漳州市旅遊局與海峽友誼集團簽署協議，正式在台成立「漳州旅遊服務中心」，假11／6於台北海峽友誼旅行社，舉行揭牌儀式，品保協會理事長許晉睿，與台北市旅行公會理事長許禔哲，也敬贈花籃恭賀。

漳州市旅遊局局長翁福表示，在台成立辦事處，一直是旅遊局的重點工作，特別感謝福建省旅遊局的支持，以及港澳辦事處的指導。未來透過服務中心，更能直接向台灣民眾推廣，漳州豐富多彩的旅遊資源，及獲得最新的旅遊資訊，吸引更多台灣遊客來漳州觀光交流。

海峽友誼旅行社董事長鄭旭濱也認為，漳州市為了旅遊服務中心的成立，基於兩地間的信任與合作，必會努力支持，企盼打造更完善的旅遊市場。

## 萬達長白山國際度假村 舉辦旅遊推介會

撰文、攝影／吳奕萱



▲（前排左4起）北旅隊會長陳俊良、長白山國際度假村副總經理王雪忠、木蘭隊會長陳莉莉及貴賓全體合影。



◀長白山國際度假村副總經理王雪忠（左4）、台北市旅行商業同業公會監事萬錦雲（左5）。

萬達集團於11／6舉行長白山國際度假村推介會，邀請台北市旅遊同業公會、木蘭隊成員，及旅遊業者等共40人，進行產品推廣與說明，旗下的喜達屋、洲際，與凱悅酒店集團，也分別介紹飯店的設施與環境。

萬達長白山國際度假村副總經理王雪忠表示，度假村自2012年7月開幕以來，已招攬許多台灣遊客，趁這次ITF旅展前，來台舉辦第1次的推廣活動，希冀獲得更多業者的支持。

度假村的旺季分別是5月～10月的高爾夫球季，及11月～3月的滑雪季，在2013～2014年間超過15萬滑雪客造訪，而2014～2015年估計突破21萬人次，已攻佔東三省的滑雪市場；而去年來打高爾夫的旅客達到2萬人次，今年則成長突破3萬人次，成長率達30%，市場前景看好。

# 南寧

青山秀水綠南寧

中國綠城

Nanning

聯合國人居環境獎  
2013中國最佳休閒城市



### 南寧國際會展中心

獲「新中國成立60周年建築創作大獎」。占地面積850畝，是中國—東盟博覽會永久會址，由主建築、會展廣場、民歌廣場、行政樓等組成，主建築設計獨具匠心，構思巧妙，依山就勢而建，顯得氣勢恢弘。重點體現服務中國—東盟博覽會的總體思想，突出國際性、民族性、現代性和藝術性，向世界展示綠城南寧作為中國—東盟博覽會永久舉辦地的新形象和新風采。

### 大明山風景旅遊區

國家4A級旅遊景區。景區四季分明，形成了春嵐、夏瀑、秋雲、冬雪的奇特景觀，被譽為「奇山仙境、養生天堂」。主要遊覽景點有橄欖大峽谷、不老松、龍尾瀑布、萬畝杜鵑、高山草坪等。保留著原始的自然生態系統，有植物1700多種，珍稀動物40多種，是天然的動植物園。



## 南寧旅遊歡迎您

■ 水上桂林 大龍湖



Happy Chinese  
[乙未年] New Year

2015 寒假春節

限時早鳥優惠

最高折扣10,000元

### 土耳其

- 土耳其【CZ】醉戀蕃紅花9+1天  
1/28.31 2/5.7.12.14.19.21.26.28 **NET 49,900**起
- 土耳其【CZ】天山10+1天  
2/2.9.16.23 3/2 **NET 53,900**起
- 土耳其【MH】馬航假期10天  
2/15 **NET 55,900**起
- 土耳其【EK】醉戀蕃紅花10天  
2/12 **NET 59,900**起
- 土耳其【SQ】經典11天 **NIOSMIA**  
2/14 **NET 69,900**起

### 歐洲

- 德捷奧【CA】名城全覽10天 **NIOSMIA**  
1/29 2/12.14.19 **NET 69,900**起
- 西班牙【CA】經典10天 **NIOSMIA**  
1/31 2/12.15 **NET 69,900**起
- 西葡【KE】10天 **NIOSMIA**  
1/28 2/11 **NET 79,900**起
- 荷比法瑞德【CX】五國12天 **NIOSMIA**  
1/28 2/4 **NET 89,900**起
- 法瑞德【CX】三國10天  
2/12.14 **NET 94,900**起

### 埃及

- 埃及【EY】尼羅河遊輪紅海10天  
2/4.9.11.23.25 **NET 49,900**起
- 埃及【EK】尼羅河遊輪紅海10天  
2/10.11.20.21.22.23 **NET 55,900**起
- 埃及【QR】亞歷山卓尼羅河遊輪11天  
1/20.27 2/3.10.24 **NET 55,900**起
- 埃及【EK】尼羅河紅海10天(一飛中飛) **NIOSMIA**  
2/20.22 **NET 84,900**起

### 印度

- 印度【9W/AI】金三角遊輪7天  
1/31 2/14.17.18.19 **NET 45,900**起
- 印度【AI】金三角恆河9天 **NIOSMIA**  
2/15.16.17 **NET 59,900**起

Luxury  
Holiday

友泰旅遊  
www.lux-holiday.com

台北  
(02)7701-6866  
(02)2563-6119

台中  
(04)2326-7288